

M. J.-LÉONCE DESMEULES, le dernier maire de la ville de Naudville, avant la fusion qui a formé la nouvelle cité d'Alma, vient d'être élu le premier maire de cette dernière, à l'assemblée du conseil municipal qui comptera, jusqu'à l'élection générale

du 5 novembre, trente-quatre membres, soit tous les anciens conseils. Le secrétaire-trésorier nommé pour la nouvelle municipalité, M. Jean-Charles Moisan, remet ici au nouvel élu, le maillet symbolique de son poste.

APRES LA FUSION DES QUATRE VILLES

M. Léonce Desmeules, premier maire de la nouvelle Alma

(Par J.-J. Marier)

Alma — Lundi soir, avait lieu la première assemblée du conseil municipal d'Alma, dans la grande salle de l'Hôtel de ville, choisie pour la circonstance, afin de recevoir confortablement le nouveau conseil qui compte trente-quatre membres, le deuxième en nombre de la province, après Montréal, ont dit certains. Le point important de cette assemblée historique a été l'élection par une voix de majorité, de l'ancien maire de Naudville, M. Léonce Desmeules, au poste de maire de la nouvelle cité d'Alma.

"Le deuxième lundi après la sanction de cette loi", disait le bill 188, consacrant la fusion des quatre villes d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Isle-Maligne, aura lieu la première réunion du conseil municipal. Dans la grande salle, aménagée avec goût et dégageant un peu de l'atmosphère de l'Assemblée législative à Québec ou de la Chambre des communes à Ottawa, la réunion s'est ouverte, sous la présidence du secrétaire-trésorier nommé, M. Jean-Charles Moisan, d'Alma. Étaient présents, vingt-neuf des trente-quatre conseillers, le secrétaire et ses trois adjoints, quatre officiers municipaux, trois conseillers juridiques, quelque 150 personnes.

Election du maire

Les deux anciens maires d'Alma et de Naudville, MM. Paul-Emile Harvey et Léonce Desmeules, ont été les seuls mis en candidature, le premier, sur une proposition du conseiller M. Joseph-Henri Potvin, d'Alma, et le second, sur une proposition du conseiller, M. Armand Bergeron, de Naudville. M. Desmeules demanda alors qu'on retire la proposition le faisant candidat, mais le proposeur, M. Bergeron, refusa d'acquiescer à cette demande. Le vote, au scrutin secret, adopté après une proposition du con-

seiller, M. René Coudé, de Naudville secondée par le conseiller, M. Léopold Cauchon, d'Alma, fut déposé par les anciens secrétaires de Naudville, de Riverbend et d'Isle-Maligne, nommés scrutateurs.

Après avoir annoncé le résultat du scrutin: 15 voix pour M. Desmeules et 14 pour M. Harvey, le président d'élection M. Moisan déclara le premier élu et l'invita à prendre le fauteuil.

"La responsabilité qu'on vient de me confier est trop grande, déclarait le nouvel élu, dans son allocution d'acceptation, pour que personne ne puisse se croire capable, de l'assumer à lui seul". Après avoir félicité son collègue, M. Harvey, le nouveau maire demandait la collaboration et l'appui de tous.

Invité à adresser la parole, M. Paul-Emile Harvey déclarait: "J'avais supposé que les choses auraient tourné autrement, j'étais disponible à preuve, j'ai laissé proposer mon nom en candidature". Et il terminait en assurant le nouveau maire et tout le conseil de son appui complet.

Avant d'ajourner cette première assemblée, les membres du conseil ont pris les dispositions nécessaires pour assurer la continuité dans les choses essentielles et urgentes, comme le paiement des salaires du

personnel, et demandé une vérification des livres de la ville, au 6 juillet, par les vérificateurs déjà chargés de cette opération par les anciens conseils.

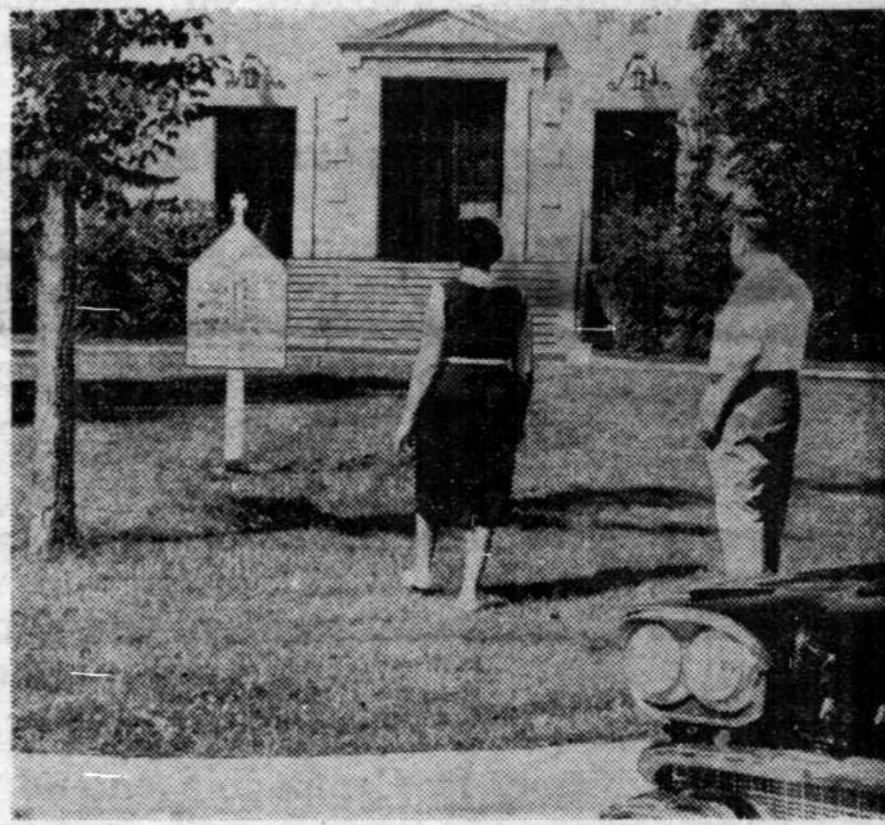
Comme on avait signalé déjà le caractère historique de cette assemblée du conseil municipal d'Alma, le conseiller M. Roméo Fortin déclara: "Jusqu'ici l'assemblée a été assez historique, si nous continuons, nous deviendrons tous des historiens" et il proposa l'adoption d'une résolution ajournement faite par le conseiller, M. Gérard Gagnon, de Naudville.

Grâce aux Chevaliers de Colomb

Innovation à Arvida: horaire des messes à la porte des églises catholiques

Lors du Congrès provincial des Chevaliers de Colomb tenu l'an dernier à Rimouski, il fut suggéré à tous les conseils de la province, de faire préparer et installer des panneaux indiquant l'heure des messes dominicales près de chacune des églises paroissiales. Ces panneaux pratiques aux paroissiens sont surtout très utiles pour les touristes qui viennent chez-nous.

Sous les directives de son député de district, M. Fernand Dallaire, le conseil des Chevaliers d'Arvida de même que tous les autres sous sa juridiction ont décidé d'exécuter cette suggestion faite l'an dernier. Les Chevaliers d'Arvida sont particulièrement heureux d'être les premiers de la région à réaliser ce projet puisqu'ils ont déjà installé les panneaux dans les quatre paroisses d'Arvida. Ce sont des marchands et entrepreneurs Chevaliers du conseil d'Arvida qui ont défrayé le coût de ces panneaux.



LE PERMIS EST EMIS; poste de TV à CHICOUTIMI cet automne

Chicoutimi (DNC) — Le dernier obstacle pour la construction d'un poste de TV à Chicoutimi vient d'être franchi. En effet, le ministère fédéral des transports faisait parvenir lundi à M. John Murdock le permis nécessaire pour opérer une station à Chicoutimi, faisant ainsi suite à une recommandation du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion. Le nouveau poste sera probablement le mieux équipé de sa catégorie de la province. Un détail qui en surprendra plusieurs, il n'est pas certain que les studios de TV soient construits à Chicoutimi, les intéressés envisageant la possibilité de construire à Chicoutimi-Nord.

Cette nouvelle vient mettre le point final à des démarches et des travaux qui datent d'un peu plus de deux ans. Deux groupes, on s'en souviendra, avaient fait la demande pour opérer un tel poste, celui de M. Murdock et un autre dirigé par CJMT et un groupe de postes radiophoniques locaux. Cette deuxième

demande n'avait pas été considérée par le BGR, parce que, selon ce dernier organisme, elle était arrivée trop tard. Lors de la présentation du mémoire Murdock, une mauvaise interprétation de la Presse Canadienne avait laissé filtrer une nouvelle à l'effet que le permis avait été refusé, alors qu'en

fait, le Bureau des Gouverneurs avait procédé comme d'habitude c'est-à-dire qu'il avait pris la demande en délibéré, pour rendre un peu plus tard la décision que l'on sait. Restait l'émission du permis par le ministère des transports, étape qui vient d'être franchie.

Équipement moderne

Le nouveau poste commencera ses opérations avant Noël 1962. Trois caméras assureront les prises de vues. L'une de ces caméras fera partie d'une unité mobile. Deux machines à enregistrement magnétique ultra moderne, assureront la transmission différée, de certaines émissions, rappelons que ce sont ces appareils qui remplacent les "kiné" aujourd'hui désuets. Enfin, l'émetteur sera construit sur le cap à l'original à Chicoutimi-Nord.



LA BALLADE OFFICIELLE du maire et de la maîtresse du terrain de jeux de la paroisse Sainte-Thérèse, après les élections. De g. à d., les jeunes Renald Bigaouette, Aline Gagnon, Daniel Petit, la maîtresse Suzanne Gauvreau et le maire Gilles Tremblay.

Opposition de Port-Alfred auprès de la Régie des services publics

Port-Alfred (DNC) — Malgré une lettre explicative de la compagnie de Chemin de Fer Roberval-Saguenay à l'effet que le nouveau service de distribution des messageries à la Baie des Hahas dont le Canadien National est prêt à substituer, sera supérieur à celui existant, la ville de Port-Alfred s'opposera quand même à tout changement auprès de la Régie des Services Publics de la province. On sait que la ville de Bagotville et les deux Chambres de commerce aînées de la Baie ne s'opposent pas au projet.

Son Honneur le maire J.-E.-A. Beaulieu a déclaré lors de la dernière séance du conseil, qu'il regrettait cet état de chose mais qu'il était du devoir des autorités municipales de prendre l'intérêt du public avant celui de la compagnie qui ne veut pas reconnaître ses obligations. Le président du

conseil a signalé que la requête soumise à la Régie des services publics par la compagnie de chemin de fer Roberval-Saguenay contenait d'importantes lacunes.

ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

Notre Commission scolaire présente un mémoire de 25 pages à la Commission Parent sur l'éducation.

Un premier chapitre sur le "Financement" est très sérieux et vaut la peine qu'on le relise.

Le chapitre sur le "programme scolaire" est extrêmement bien pensé; il peut soulever l'enthousiasme... il propose une diversification des cours qui permettra à un plus grand nombre d'atteindre une plus grande culture.

L'échelle diocésaine de salaires aux instituteurs représente une diminution de \$257 chez nos institutrices et de \$447 chez nos instituteurs.

Un communiqué de presse de la Commission mentionne les "nombreux départs de nos instituteurs"...

Quatre "spectateurs" et un journaliste à la dernière assemblée de la Commission scolaire.

Le régisseur des travaux a embauché trois pères de familles d'Arvida pour des travaux urgents d'été.

Des enfants se promènent à bicyclette sur le toit de l'école Sainte-Lucie. Une partie du budget de 2 millions de la Commission va en réparations...

La Commission achètera une fontaine électrique pour l'usage du bureau.

Il n'y a que 14% de locataires dans la ville d'Arvida; ils paient les taxes par le truchement du prix du loyer.

Le Syndicat s'élève contre la hausse du taux de la taxe et déclare qu'il doit y avoir d'autres moyens de percevoir de l'argent...

Les AMBASSADEURS d'Arvida, corps de tambours et clairons iront, au nombre de 60, faire une tournée dans la région de Rivière-du-Loup, visitant St-Jean-Port-Joli, Ste-Anne-de-la-Pocatière, Rimouski, Montmagny et autres. Ces jeunes veulent savoir s'il se trouve des gens d'Arvida intéressés à les suivre.

Il en coûtera \$24,000 pour asphalté les rues de la Cité durant l'été. Le travail est considérablement avancé puisque \$18,000 ont déjà servi à cette fin.

"D'où viennent ces senteurs nauséabondes qui prennent d'assaut notre odorat?" Selon le conseiller Gauthier, on rendra peut-être service en faisant remarquer la "chose" aux autorités intéressées.

L'étude sur les loisirs à Arvida a été complétée. Copie du mémoire, relativement à cette étude, a été remise aux journaux.

\$1,000,000

PAR ANNÉE POUR L'EXPANSION DE LA COMPAGNIE ÉLECTRIQUE

La Compagnie Electrique du Saguenay empruntait récemment \$4,000,000 dont \$1,700,000 pour l'expansion de ses services.

A même ses revenus et au moyen d'emprunts, la Compagnie devra déboursier environ un million par année au cours des dix prochaines années pour fins d'expansion: extension de ses lignes de distribution, construction de sous-stations, achat de matériel (transformateurs, camions, outillage) et, naturellement, augmentation proportionnelle de la main-d'oeuvre.

La Compagnie doit en outre tenir compte, dans sa planification, du renouvellement et de la modernisation de son matériel, à un prix de revient qui va toujours croissant alors que ses tarifs, qui sont les plus bas au Canada, ne peuvent pas être majorés sans l'autorisation de la Régie du Gaz et de l'Electricité.

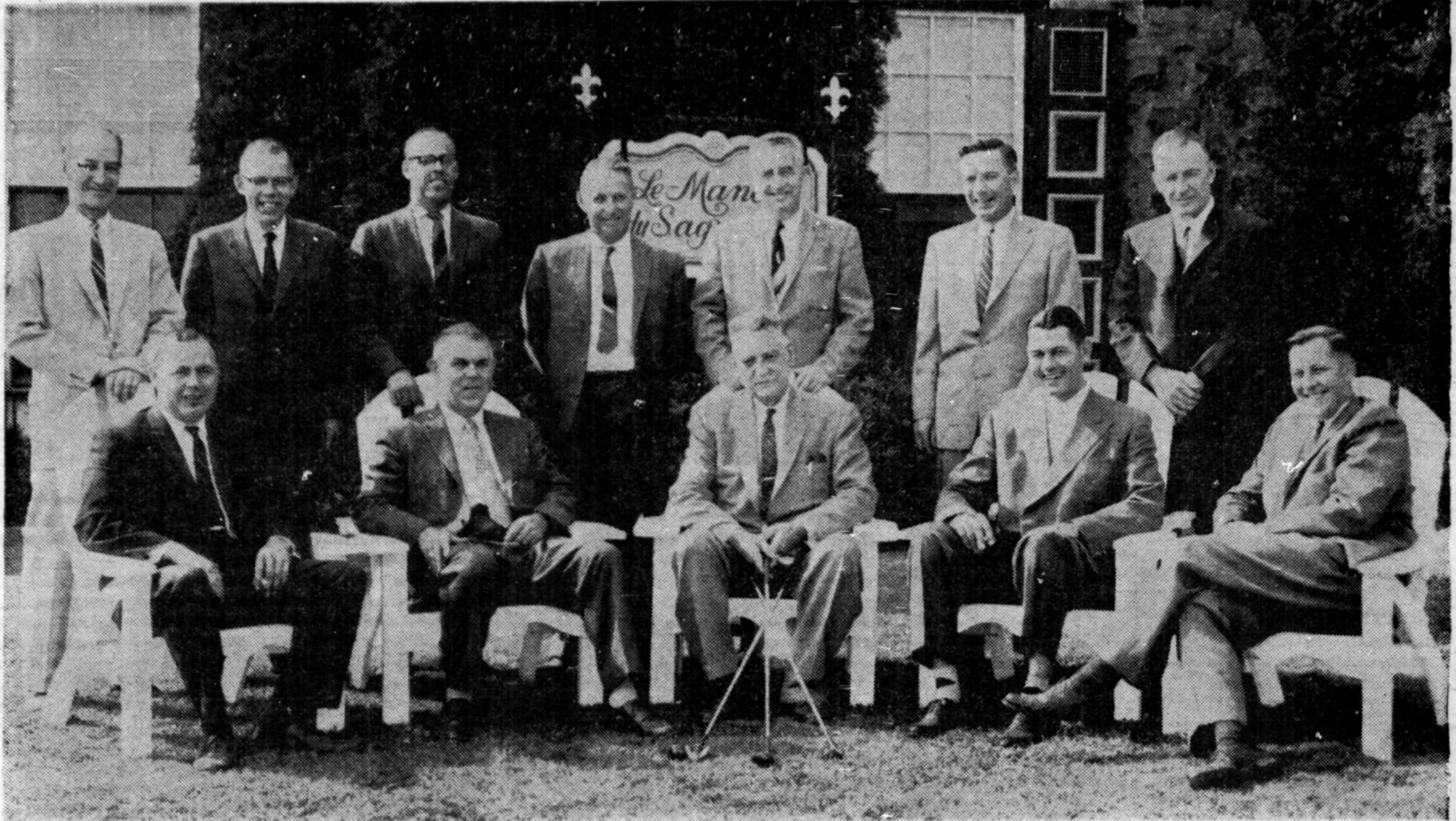
Quand même, la Compagnie entend suivre fidèlement sa ligne de conduite traditionnelle, qui est d'assurer un service d'électricité de toute première qualité.



Au centre M. Gaston Dufour, président de la Compagnie Electrique du Saguenay, recevant des mains de M. Louis-P. Gélinas, président de la maison Geoffrion, Robert et Gélinas, un chèque de \$4,000,000, somme récemment empruntée par la Compagnie Electrique. — A gauche, M. Dudley Dawson, vice-président de Greenshields, Inc., maison qui a aussi participé à la souscription du prêt.

Compagnie Electrique du Saguenay
À L'AVANT-GARDE DU PROGRÈS





LA DIRECTION DES USINES ALCAN D'ARVIDA — A la fin de juin, le directeur des usines de l'Alcan d'Arvida M. D. H. Ferguson et les autres membres de la direction de ces mêmes usines se trouvaient réunis à la réception donnée en l'honneur de leur confrère, M. Adrien Boivin lors de son départ. Ce sont, première rangée MM. T. T. Anderson, surintendant général de

la division de la Réduction; B. E. Bauman, directeur adjoint; Adrien Boivin, adjoint au directeur; D. H. Ferguson, directeur des usines; H. H. Loskwood, surintendant général de la division du Coulage; Debout: MM. E. N. Coulthart, surintendant général de l'Entretien mécanique et des bâtiments; D. F. Nasmith, sur-

intendant général de la division de la Technique; R.-A. Fortier, directeur des services du Personnel; G. S. Kinneer, surintendant général de l'Electricité; K. W. Campbell, surintendant général de la division du Génie, des achats et des ateliers; J. H. Purkis, comptable en chef; J. S. Mackenzie, surintendant général de la Chimie.



GENIE INDUSTRIEL: — Les employés du Génie industriel ont déménagé en vue de la démolition du vieux quartier général de la Police où ils étaient logés.

REDUCTION NO 4: — Le trophée de propreté est décerné une deuxième fois consécutive au département de service des salles de cuves dont les employés ont conservé 97% des points.

USINE D'ECUMAGE: — M. Pierre-Eugène Vachon, contre-maitre, a complété 25 ans de services continus, le 8 juillet.

CUVES DE RAFFINAGE: — M. Joseph-Edmond Néron a reçu une montre-bracelet de l'Alcan pour bien marquer 25 ans de services continus.

GENIE INDUSTRIEL: M. J.-Noël Duchaine complétait il y a quelque temps 25 années de services continus. L'Alcan lui a remis une montre et un certificat encadré et ses amis lui ont fait une fête.

ATELIER MECANIQUE: — M. Camille Castonguay, contre-

maître a complété 25 ans au service des usines d'Arvida.

GENERAL: — Les visites aux usines locales de l'Alcan sont toujours aussi populaires, les autobus toujours aussi chargés.

ENTRETIEN ELECTRIQUE: — Les employés de l'entretien électrique à travers toutes les usines, ainsi que ceux de l'atelier électrique, ont accompli 500,000 heures sans occasionner d'accident comportant une perte de temps.



UNITE-SOCIABILITE

Nouvelles du Club des contremaitres

M. Ronaldo Lavoie, président du Club nous annonce que tous les membres recevront sous peu une copie des règlements concernant la vente de liqueurs alcooliques au local du Club, rue Moritz. On sait que le permis réglementaire fut obtenu il y a quelques semaines.

M. Michel Bouchard, responsable du local annonce des améliorations à celui-ci, notamment un nouveau réfrigérateur, très

moderne qui permettra un meilleur service aux membres.

Selon M. Arthur Beaulieu, on procède actuellement au nettoyage de la plage du Club, au lac Saint-Jean, à St-Gédéon et on s'occupe également de renouveler les panneaux-indicateurs de sorte que les membres n'aient aucune difficulté à localiser l'endroit et s'y rendre pour se détendre et se récréer.

Dans un reportage publié le 12 juillet nous attribuons à la zone No 3 du Club des sections de l'usine qui appartiennent à la zone No 4. Voici la liste des secteurs compris dans cette zone No 3: Cours et bâtiments; usines de calcination du coke; ateliers de la fonderie et de la mécanique; usines des électrodes; et zone urbaine du département des propriétés.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal et de Toronto pour la journée du 17 juillet, d'après ce que nous fournit la maison Geofrion, Robert & Gélinas, courtiers en valeurs, de Chicoutimi.
A Montréal: 1,565 actions vendues; haut 22; bas: 21%; fermeture: 21%.
A Toronto: 1,472 actions vendues; haut: 21%; bas: 21½; fermeture: 21½.

On vous y attend...

- JEUDI** — 19 juillet — Dames auxiliaires de la Légion canadienne — Assemblée régulière — Local de la rue Simard, Arvida — 8 h. 15 du soir.
- 19 juillet — Garde St-Jacques d'Arvida — Exercice — Sous-sol de l'église — 7 h. du soir.
- VENDREDI** — 20 juillet — Huitaine de gaité — Alma — Danse aux sombreros — Terrain de stationnement d'Alma — 9 h. 30 du soir.
- SAMEDI** — 21 juillet — Soirée de l'ex-Gouverneur des Moose — local Halfway — Arvida, 8 h. 30 du soir.
- 21 juillet — Huitaine de gaité — Parade des majorettes de Shawinigan — Entre Naudville et Alma, 8 h. 30 du soir.
- 21 juillet — Huitaine de gaité — Danse — Manoir du Rocher — Isle-Maligne — 10 h. du soir.
- DIMANCHE** — 22 juillet — Pique-nique de l'Ordre loyal ds Moose d'Arvida — Erablière Foster — Portage-des-Roches, à La-terrière.
- 22 juillet — Huitaine de gaité — Marathon de nage de trois milles — Dame-en-terre — 1 h. 30 de l'après-midi.
- LUNDI** — 23 juillet — Conseil de ville d'Arvida — Réunion régulière — Hôtel de ville — 7 h. 30 du soir.
- 23 juillet — Jeune-Commerce d'Arvida — Hôtel de ville — Présentation d'une requête — 7 h. 30 du soir
- 23 juillet — Conseil de ville d'Alma — Assemblée régulière Hôtel de ville — 8 h. 30 du soir.
- MARDI** — 24 juillet — Commission des écoles catholiques d'Arvida — Assemblée régulière — Salle de la rue Mellin — 7 h. 30 du soir.
- MERCREDI** — 25 juillet — Garde St-Philippe d'Arvida — Exercice — Ecole St-Philippe — 7 h. 30 du soir.

Rectification

M. W.-H. Hamel, chef acheteur aux usines de l'Alcan d'Arvida, demeurera en fonctions jusqu'au 17 septembre prochain, date à laquelle la nomination de M. Laurent Simard deviendra en vigueur.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale	Le 9 juillet	Le 16 juillet	Variation avec la semaine précédente plus 1%	Variation avec l'année normale moins 11%
	84%	72%	73%		

Ecoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 9 juillet au 15 juillet	Variation avec la semaine précédente plus 22,400
	26,300	48,700	

En avant toutes: le Saguenaysia est en route pour Tadoussac

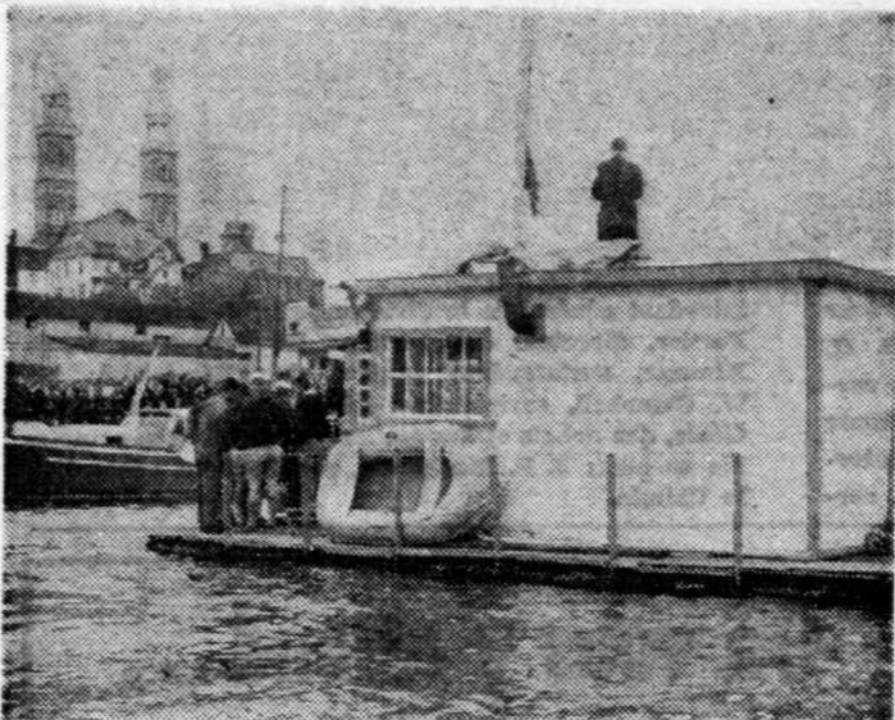
Chicoutimi (DNC) — Le Saguenaysia, radeau de conception pour le moins originale, larguait les amarres dimanche après-midi pour se diriger vers Tadoussac. Construit par huit jeunes garçons de Jonquières et d'Arvida, l'embarcation a pu être réalisée grâce aux dons consentis par diverses entreprises de la région. Cette initiative, en plus de prouver aux jeunes qu'ils sont capables de mener quelque chose à bien, a un but scientifique. Les cavernes du Saguenay entre autres, seront explorées, de même que d'autres sites dignes d'intérêt.

Robert Muckle sera "maître après Dieu" à bord du "vaisseau", et Serge Simard, d'Arvida agira comme navigateur. Pierre Duchesne à titre de cuisinier verra à ce que personne ne maigrisse. Les matelots seront Paul-André Morin, Michel Bouchard et Jean-Jacques Bouchard.

Historique

La construction du radeau a débuté il y a plus d'un mois. Trente barils d'acier, d'une ca-

pacité de 45 gallons chacun, assurent la flottaison du bateau. Sur le radeau, une maison de 10 pieds par 15 pieds a été érigée. Un gouvernail solide permettra aux jeunes marins de se diriger à travers le courant difficile du Saguenay. Les six routiers ne s'attendent pas que le Saguenaysia c'est le nom qu'ils ont donné à leur radeau, battra tous les records de vitesse. Aussi se sont-ils donné un mois pour effectuer le voyage aller et retour.



AU MOMENT DU DEPART...



UN CONTREMAITRE de la salle de cuves no 46 des usines de l'Alcan d'Arvida, M. Jules Bernier, escorte des membres de sa famille habitant Montréal à travers ces usines. Visitant le poste des pre-

miers soins, de g. à d. M. Théo Bernier, Mme Bernier, M. Armand Gervais, tous de Montréal, M. L. René Barrette, infirmier, Mme Gervais et M. Jules Bernier.

A Arvida

Les visites journalières des usines de l'Alcan sont suivies avec intérêt

Depuis mardi, le 3 juillet, plus de 600 personnes de notre région et de l'extérieur ont pris part aux visites journalières des usines de l'Alcan d'Arvida, soit une moyenne de plus de 60 personnes par jour. Au rythme actuel, on dépassera la moyenne des années précédentes.

C'est la troisième année que l'on organise ces visites aux usines locales. En 1960, 128 visites à raison de deux par jour ont permis à 3,483 personnes de parcourir ces usines soit une moyenne de 27 personnes à chacun des voyages. L'an dernier, 3,155 personnes ont pris part aux 106 visites soit une moyenne de plus de 29 personnes à chacune des visites. Cette année, pendant les dix premiers jours, la moyenne fut de plus de 30 personnes pour les vingt visites présentées du 3 juillet au 16 juillet inclusivement.

Du lundi au vendredi

Les visiteurs peuvent avoir accès aux usines d'Arvida du lundi au vendredi de chaque semaine. A cette fin, on recommande de s'adresser au Foyer des loisirs d'Arvia afin de présenter une demande de laisser-passer plusieurs jours à l'a-

vance. Ce laisser-passer préparé à l'intention des visiteurs leur sera remis directement. On peut réserver sa place en signalant 548-4303 ou 548-6905.

Deux visites par jour

Un autobus mis à la disposition des visiteurs quitte le Foyer des loisirs d'Arvida le matin à 9 h. et l'après-midi à 1 h. 45. Pendant la tournée industrielle, des guides compétents et bilingues donnent toutes les explications désirables aux visiteurs. Toutes les personnes âgées de 20 ans et plus, d'Arvida, de la région au d'ailleurs, peuvent y prendre part en ayant soin au préalable d'obtenir un laisser-passer au Foyer des loisirs tel que cité précédemment.

Lieux visités

Des arrêts au poste de premiers soins, aux usines de minéral, aux salles de cuves, à l'une des usines de coulage, aux redresseurs de courant électrique, aux ateliers de la forge et de la mécanique, au magasin central, aux salles à manger et aux salles de douches permettront aux visiteurs de se former une idée assez exacte de ce que représente le complexe industriel de l'Alcan à Arvida.

Soyez heureux au volant !



Conduisez une voiture garantie 'GOODWILL'

Vous serez heureux et satisfait si vous nous faites une visite avant d'acheter.

1960 PONTIAC sedan, 4 portes, radio	\$1,795
1959 BUICK Le Sabre, sedan, 4 portes, tout équipé	\$1,945
1957 CHEVROLET sedan, 4 portes	\$995
1955 PLYMOUTH 2 portes	\$445

Bowin & Fils
AUTO LTEE
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28



M. ALPHONSE BELANGER, employé à la section des redresseurs de courant à l'Alcan d'Arvida vient de prendre sa retraite à la fin de juin. Ci-dessus, quelques personnes qui ont assisté à la cérémonie de départ, de gauche à droite, MM. Henri Tremblay, contremaître; Réginald Ross, électricien; Alphonse Bélanger, nouveau pensionné de l'Aluminum Company et Laurent Ringuette.

"Je vais enfin pouvoir vivre une vraie vie de bohème"

M. Alphonse Bélanger

"Je vais maintenant vivre une vraie vie de bohème, voir l'Amérique et être quand même à la maison le soir, quand j'entrerai dans ma roulotte". Voilà avec quel enthousiasme M. Alphonse Bélanger voit venir sa retraite. Il était concierge au redresseur de courant No 1 de l'Alcan d'Arvida jusqu'à la fin juin.

M. Bélanger a déjà commandé sa "voiture-maison" et il espère être au Mexique en 1963, c'est-à-dire l'an prochain, après

avoir visité le Canada jusqu'à Vancouver.

Ce nouveau pensionné de l'Aluminum Company of Canada, Limited, est né à Trois-Pistoles, dans une famille de cultivateur, métier qui fut sa première occupation jusqu'à l'âge de 44 ans, malgré qu'il ait travaillé durant quelques périodes dans des ateliers de menuiserie.

A l'âge de 28 ans, M. Bélanger épousait Mlle Yvonne Levesque qui mourait après cinq ans, le laissant avec deux fillettes. M. Bélanger continua à cultiver la ferme qu'il avait hérité de son père jusqu'à 1939, alors qu'il venait travailler au Royaume du Saguenay. En 1940, il obtint de l'emploi aux usines d'Arvida et en 1941, étant parfaitement satisfait de sa nouvelle vie, vendait sa ferme, épousait Mlle Emma Dubé, également de Trois-Pistoles, et venait s'établir à 211 de la rue Marquette où il est propriétaire.

Durant ses temps libres, M. Bélanger travaille autour de sa maison. Durant ses vacances, il avait l'habitude de visiter ses parents et de faire quelques voyages.

M. Bélanger est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

Jean GAUDREAU D.C.

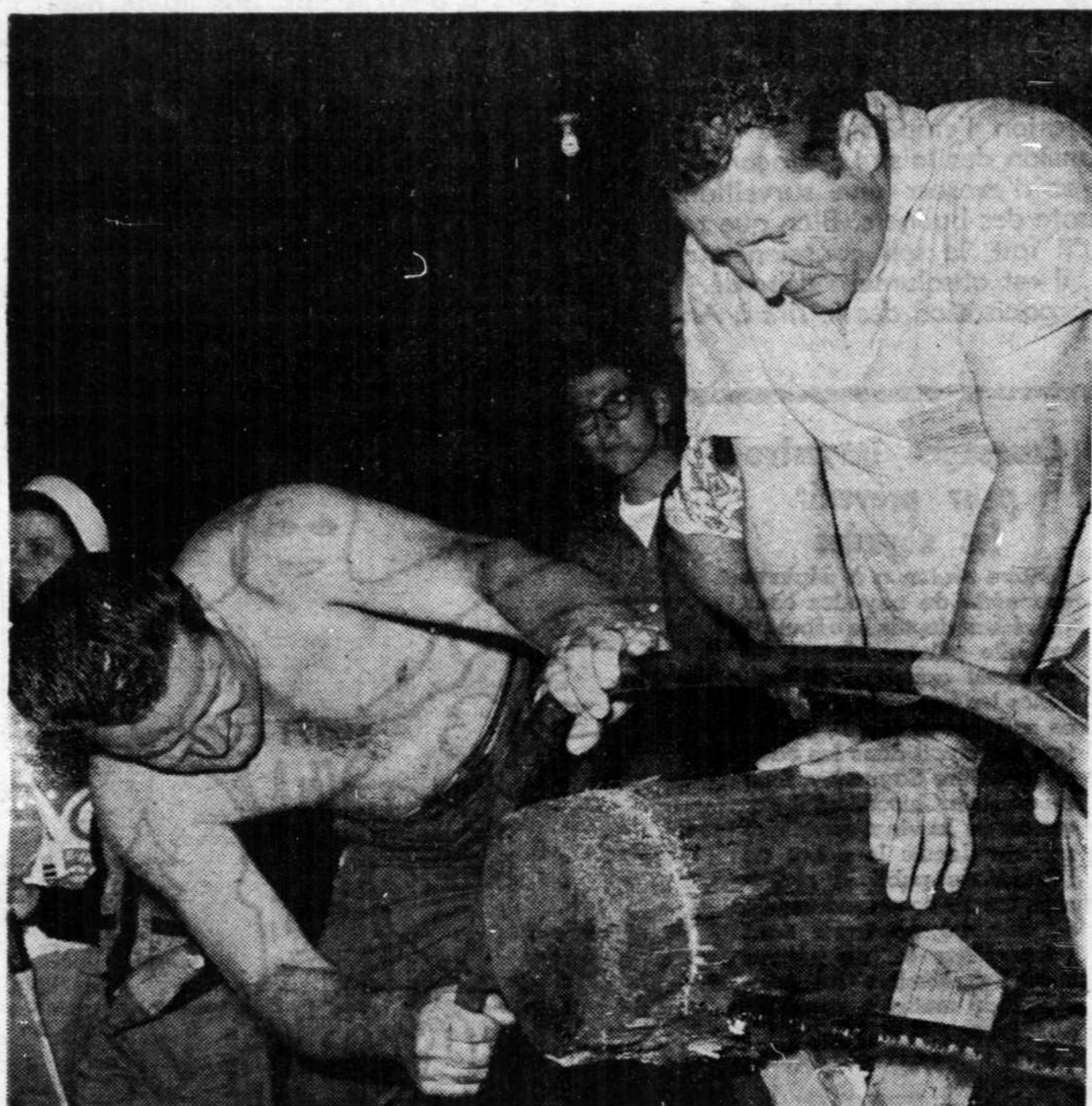
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Édifice Ferron - Chicoutimi)
Tél.: 543-4394 Rés.: tél.: 540-1293

A la Compagnie Electrique du Saguenay

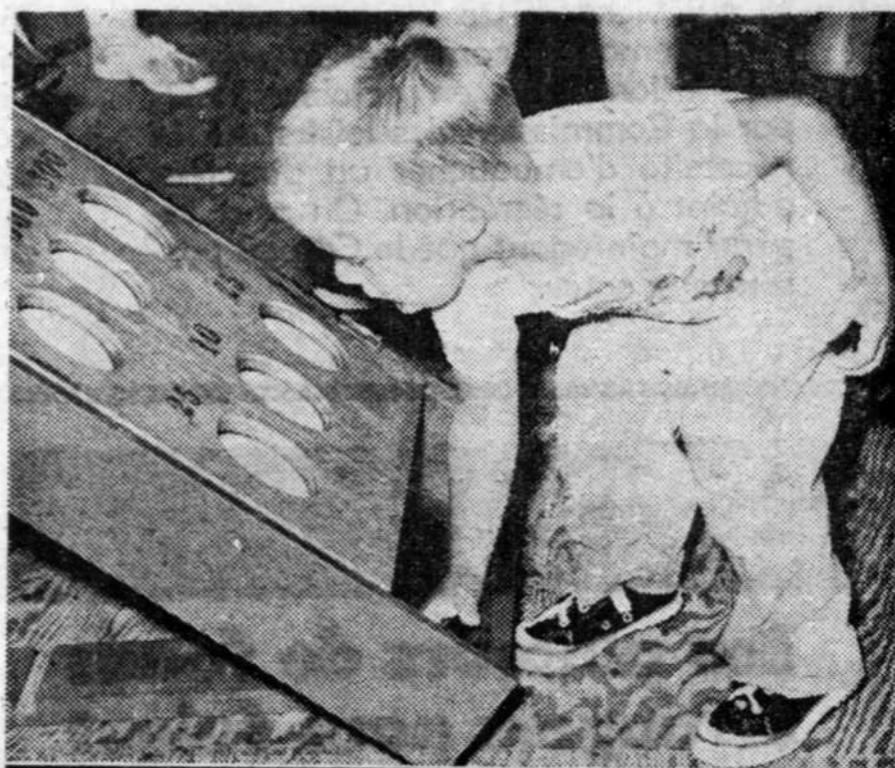
Malgré la pluie, tous se sont amusés, lors du pique-nique...



QU'EST-CE QU'ON NE FERAIT PAS POUR DE LA CREME GLACEE...



AMENEZ-EN DE LA PITOUNE... François Bouchard a-t-il forcé plus fort que Léopold Ouellet? On le dirait presque, mais de toute façon, c'est Léopold qui devait l'emporter sur plusieurs adversaires.



POURQUOI S'OCCUPER DES GRANDES PERSONNES...? Richard, fils de M. Gérald Comeau ne semble pas préoccupé outre mesure des gens qui l'entourent. Dans la photo du bas, le concours pour celle qui gonflerait le plus gros ballon en a fait "souffler" plusieurs. C'est Mlle Pierrette Bouchard, à l'extrême droite qui a démontré la plus grande habileté.



C'EST GRACE A L'AMABILITE de M. Roland Hébert, représentant de la brasserie O'Koofe que les pique-niqueurs ont pu bénéficier d'un système de haut-parleurs mobiles toute la journée. A un moment donné, comme en fait foi la photo, il fallut pousser le véhicule, car on avait présumé des forces de la batterie.



HABILETE ET ELEGANCE — Roland Pronovost de Chicoutimi exécute ici un saut difficile, mais avec combien d'aisance. Pourtant, c'est Roger Girard qui devait sortir vainqueur de ce concours.

Loisirs sains: plus de personnel compétent

"On est unanime à déplorer le manque de personnel et l'on rencontre l'unanimité chez les membres du Comité que dans l'engagement du personnel, le choix du candidat doit être fait **avant tout** à cause de sa compétence et des qualifications qu'il doit avoir pour accomplir la fonction qu'il est appelé à remplir." Telle est l'une des plus importantes conclusions de l'étude faite sur les loisirs à Arvida.

Cette étude commencée en mars et qui vient d'être rendue publique cette semaine, corrobore la recommandation faite en octobre 1961, par la Commission des loisirs, sur la nécessité d'embaucher un directeur adjoint à la récréation. On peut espérer maintenant que le Conseil passera aux actes.

Il est évident que poursuivre l'organisation des loisirs est inutile, si l'on ne consolide pas immédiatement les assises, soit le personnel de direction. C'est le seul moyen de former des moniteurs compétents, parmi nos concitoyens, et d'assurer de la continuité dans l'organisation du service de la récréation.

Les nombreuses installations municipales et scolaires mises au service de la population, accaparent trop le directeur de la récréation. Leur administration l'empêchent de voir à l'expansion des loisirs de façon efficace et d'exercer une surveillance adéquate des budgets. Bien que tout ce qu'il fait, le soit consciencieusement, il est absolument débordé.

L'organisation des loisirs à Arvi-

da a pris une telle ampleur que si nous voulons conserver une importante proportion de travailleurs bénévoles, il faut donner à ces derniers une aide technique et matérielle. L'embauchage d'un directeur adjoint est justement le remède à cette faiblesse.

Quant à l'embauchage de moniteurs à plein temps, une étude plus approfondie doit être faite. Durant l'été ce besoin est indéniable. Pour le reste de l'année, il nous faudra justifier les heures possibles d'activité. Généralement, elles se groupent le soir et la fin de semaine.

Le problème du personnel est celui qui doit avoir la priorité sur tous les autres quelles que soient les pressions... Et c'est urgent.

Le miroir de la presse

Les placeurs de fonds étrangers nous fuient

Par J.-E. Martin

Toutes les mesures que prendra le gouvernement canadien pour résoudre les problèmes économiques actuels de notre pays devront tendre à restaurer la confiance des placeurs de fonds étrangers et canadiens envers notre économie.

Un économiste de l'Université Laval, que nous avons interrogé mardi au sujet du "programme d'austérité" de M. Diefenbaker, est d'avis que le problème véritable réside dans le manque de confiance envers notre économie de la part des placeurs de fonds étrangers en général.

Selon lui, le "programme d'austérité" est un aveu que la situation financière du Canada n'est pas aussi brillante que tendaient à le laisser croire les déclarations optimistes de toutes sortes qu'on nous a servies durant la campagne électorale. "Cependant", dit-il il faut reconnaître une certaine dose de courage, courage "motivé" à celui qui expose une réalité inquiétante et qui propose des mesures peu populaires pour améliorer la situation".

Le problème des échanges internationaux était devenu assez sérieux depuis quelques années, et, "pour toutes sortes de raisons, on a perdu confiance en notre pays, au moment où celui-ci en aurait eu le plus besoin."

Les mesures que vient d'annoncer le premier ministre peuvent être efficaces en courte période. Il faudra, toutefois, que le public collabore, "ce même public qui vivait dans l'illusion que tout allait bien". On fait aujourd'hui appel à lui pour payer les pots cassés.

(Le Soleil, Québec, 28 juin 1962)

Propos du jeudi

Les travailleurs de l'aluminium d'Arvida, des papeteries de Kénogami et de Jonquière, des produits chimiques et des papeteries de Shawinigan, de Grand-Mère et de la Tuque, des chantiers maritimes de Lévis, sont les mieux payés de la province.

(Le Devoir, 28 juin 1962)

Pour empêcher les feux de forêt, pourquoi pas exiger que les mouches à feu se procurent un permis de circulation?

Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay. Abonnement par la poste: \$2.50 par année.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Seize fois gagnants de prix nationaux et internationaux.

Directeur..... M. Aimé Trudel

Secrétaire à la rédaction.... M. Lucien LeMay

Campagne intensive pour prévenir les noyades

Notre région a à déplorer une série de noyades sans précédent depuis le début de la belle saison. Malgré de pressants appels à la prudence les tragédies de l'onde se multiplient. Mardi, un enfant se noyait dans les eaux de la rivière Saguenay, face au quai de Chicoutimi. Il s'agissait de la vingt-quatrième noyade depuis le début de l'été. Nous publions ci-dessous les 10 commandements de sécurité nautique, dont l'observance est de nature, si non à éliminer les accidents, du moins à en éviter plusieurs.

1—Tu ne surchargeras pas ton embarcation;

2—Tu n'utiliseras pas un moteur trop puissant ou trop pesant;

3—Tu apporteras toujours un extincteur chimique, une lampe de poche, des feux de signaux, un nécessaire de premiers soins et une ancre solide;

4—Tu auras à bord une ceinture de sauvetage pour chacun de tes passagers

5—Tu ne fumeras jamais en faisant le plein d'essence;

6—Tu surveilleras tous débris flottants, rochers, nageurs, skieurs nautiques ainsi que toute autre embarcation;

7—Tu observeras sur l'eau les règlements de la route;

8—Tu éviteras les virages rapides et les jeux dangereux;

9—Tu ne te laisseras pas surprendre par la tempête;

10—Tu laisseras ton nom et ton adresse et la description de ton embarcation avant ton départ et tu donneras le lieu de ta destination et l'heure probable de ton retour.



A VAL-JALBERT, village fantôme menacé ou protégé ?

Il faut enlever les joncs les bagues et les cravates

Le directeur du Service de la sécurité aux usines de l'Alcan d'Arvida, M. Louis-G. Mousseau, rappelle à tous les employés des usines que le plus ancien règlement de sécurité ordonne d'enlever les bagues, les joncs, bijoux ainsi que les cravates, quand on est au travail.

Ces bagues, joncs et cravates sont facilement accrochés par les outils ou happés par les machines en marche, causant souvent des accidents très sérieux.

Récemment, le poste des premiers soins a noté une recrudescence d'accidents dus surtout aux bagues et aux joncs. Il a même fallu acheter un appareil spécial pour couper ces anneaux car il rendent même les premiers soins difficiles.

Qu'on se le rappelle donc, avise M. Mousseau, il faut enlever les bagues, les joncs, cravates et autres bijoux, quand on est à l'ouvrage.

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
 Direction 548-6876
 Rédaction 548-6834
 Rédactrice féminine 548-6538
 Publicité 548-8875

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
 Téléphone 662-3080
 Téléphone 543-4474 local 27
 CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,

Tirage : 11,300 exemplaires

LES LECTEURS ECRIVENT

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des auteurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser 400 mots, soit deux pages de format lettre, à double interligne, et nous parvenir au plus tard le mardi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

LES LECTEURS ECRIVENT

Le Lingot
C.P. 310,
Arvida, (Qué.)

L'ETATISATION, UNE MESURE SOCIALISTE

Montréal, le 4 juillet 1962

M. le directeur,

L'étatisation ou l'accaparement des compagnies d'électricité du secteur privé de l'Etat est une mesure purement et simplement socialiste. Les partisans du socialisme prêchent la nationalisation complète, c'est-à-dire la mainmise de l'Etat sur toutes les richesses et la subordination totale des intérêts de l'individu à ceux de la collectivité.

Je ne parlerai pas du communisme, qui ne semble différer du socialisme que par la brutalité des méthodes qu'il préconise pour parvenir aux mêmes fins.

Sa Sainteté le Pape Jean XXIII a écrit dans son Encyclique "Mater et Magistra": "Le droit à la propriété privée, y compris la propriété productive, a une valeur permanente. Ceci est vrai et fait partie de la loi naturelle qui enseigne à chaque individu que l'homme a priorité sur la société et que la société a pour but de servir l'individu".

Hélas de nos jours, ne voit-on pas malheureusement trop souvent des individus au service de l'Etat s'abstenir de participer à toute discussion, par crainte d'être dénoncés à leurs supérieurs pour ensuite être, dans certains cas, injustement démis de leurs fonctions. La richesse naturelle la plus importante dans la société est le CAPITAL HUMAIN. L'individu au service de l'Etat n'a plus cette liberté de penser et d'agir comme il l'entend. Il est à la merci de l'Etat. Si l'on veut augmenter la valeur chez notre capital humain, il faut non seulement lui laisser cette liberté de pensée et d'action, mais il faut de plus contribuer à son éducation et à son perfectionnement.

L'étatisation de l'électricité est l'accaparement par l'Etat d'entreprises qui ont été fondées et exploitées par des hommes d'initiative, courageux, économes et travailleurs. Ce sont la nature et le capital qui, de concert avec le travail, sont parvenus à faire des compagnies d'électricité du secteur privé des entreprises florissantes qui ont largement contribué au développement culturel, social et économique de la Province.

UNE DECOUVERTE PRES D'ARVIDA

Arvida (Qué.)
Le 11 juillet 1962

M. le directeur,

Auriez-vous l'obligeance de publier cette lettre dans Le Lingot.

Depuis nombre d'années nous cherchions un endroit idéal de villégiature.

Nous voulions un endroit pas trop éloigné de la ville ayant une belle plage avec de l'eau propre, un grand terrain, de

Lorsque ces individus eurent assez d'imagination et d'esprit d'entreprise pour risquer leur argent et le travail de toute une vie dans une aventure hasardeuse; lorsque ces mêmes individus durent déboursier de leur avoir personnel pour prendre possession, au nom de l'entreprise, des marchandises nécessaires à l'exploitation des réseaux, à ces moments difficiles et incertains des tout débuts, il n'était pas question d'étatisation de l'électricité. Ce n'est qu'après que ces entreprises ont grandi et évolué tout en contribuant à l'expansion économique de la Province qu'on demande à l'Etat de s'en emparer.

L'humanité, agissant instinctivement, a jugé que la contrainte est un moyen bien médiocre d'amener les hommes à faire de grands efforts physiques ou intellectuels; que le seul procédé capable de porter au maximum l'énergie de chacun, et par là en faire bénéficier le consommateur, c'est de lui laisser la jouissance pleine et entière, sans aucune restriction, sans limite de durée, de tout ce qu'il aurait produit, de toutes les façons et des améliorations qu'il aurait données à la matière.

Dans son Encyclique "Rerum Novarum", Sa Sainteté le Pape Léon XIII disait: "Les entreprises privées n'ont d'existence qu'au sein de la société civile, dont elles sont autant de parties. Il ne s'ensuit pas cependant, qu'il soit du pouvoir de l'Etat de leur dénier l'existence. Le droit à l'existence leur a été octroyé par la nature elle-même, et la société civile a été instituée pour protéger le droit naturel, non pour l'anéantir. C'est pourquoi une société civile qui interdirait les sociétés privées s'attaquerait elle-même, puisque toutes les sociétés, publiques et privées, tirent leur origine d'un même principe, LA NATURELLE SOCIABILITE DE L'HOMME".

Laissons à l'entreprises privées particulièrement aux compagnies d'électricité du secteur privé, le droit qu'elles ont, non seulement d'exister, mais aussi celui de participer à l'expansion économique de la Province.

Fernand Morissette

beaux arbres et un terrain sablonneux.

La semaine dernière en nous rendant à la plage de Shipshaw nous avons trouvé tout ce que nous cherchions et encore plus. Car nous avons été favorablement surpris de voir toutes les facilités qu'on peut y trouver.

Nous avons été aussi surpris de constater la propreté qui y règne.

En terminant j'aimerais re-

mercier les organisateurs de ce si beau domaine et j'aimerais le recommander à tous

ceux qui sont en quête d'un endroit de repos idéal.
Un citoyen très satisfait

UN HOMME CULTIVE N'EST PAS NECESSAIREMENT UN ERUDIT

M. le directeur,
Pourriez-vous publier la lettre suivante dans Le Lingot ?

En lisant le compte rendu de la conférence de M. Pierre Laporte devant les optométristes de la région, conférence à mon humble avis, pleine de bon sens et de bonnes suggestions, je me suis demandé tout de même si, d'une façon générale, on ne commettait pas d'erreur d'identifier l'Elite avec les professionnels et la masse avec la classe laborieuse.

Si d'une façon habituelle, on croit une telle chose, il est probable que nous sommes assez souvent dans l'erreur. Chaque classe fournit son monde et nombre de professionnels peuvent fort bien être identifiés à la Masse alors que nombre de travailleurs peuvent appartenir à l'Elite.

En effet, qu'est-ce que la masse ? Qu'est-ce que l'Elite ? Je pense tout bonnement que c'est une question de tendances, une question de direction, une question de motivation dans les actes quotidiens de chacun des individus.

Beaucoup d'individus qui excellent dans un domaine sont nuls dans d'autres. Il est impossible de ramener tous les individus à une commune mesure, de les réduire si l'on veut au même dénominateur. Il est impossible (quoique la chose soit tentée à l'aide de cerveaux électroniques) de les classer en leur attribuant des notes. Une classification de ce genre n'est possible que dans un domaine très précis.

La vie étant caractérisée par le mouvement, ce mouvement prend une direction, soit de gauche à droite, soit de bas en haut, ou vice-versa. Selon qu'on dirige sa vie dans un sens ou dans l'autre, on progresse ou on s'abrutit. On constate tous les jours que des techniciens, même très habiles, peuvent être de faibles et pauvres hommes, des naïfs quel'on mène par le bout du nez.

Au XIXe siècle déjà, on prétendait que l'instruction (uniquement technique) permettait à l'homme d'accéder à la dignité d'individu politique, c'est-à-dire devenait capable de se diriger lui-même, qu'il faisait partie de l'Elite. Malheureusement, même de nos jours, certains croient encore cette fausseté.

Il existe, en dehors de l'éducation technique, (génie, médecine, architecture, droit sciences, etc...) une autre éducation que nous appellerons personnelle, et qui, si elle n'enseigne à l'homme aucune des connaissances extérieures, le fait cependant progresser dans un domaine tout différent. Ce domaine, c'est celui de la vie morale. Il est supérieur, hiérarchiquement parlant, au domaine de la connaissance technique. Il ne faut pas confondre ces deux domaines, car ils n'ont rien de commun.

Un individu peut-être dénué de connaissances techniques, ne pas savoir lire même; et être situé au sommet de la hiérarchie dans le domaine spirituel et moral. La vie des Saints abonde en exemples de ce genre.

Un autre individu peut être un technicien émérite et n'avoir aucune vie spirituelle ce qui le place au bas de la hiérarchie dans ce domaine.

Chose assez troublante, c'est que plus on développe la technicité, plus on étouffe la spiritualité. Depuis l'ère des grands moyens de diffusion, on a instruit la Masse, on lui a surtout donné des connaissances techniques mais on a fait très peu de choses pour favoriser et orienter le développement spirituel.

Dans le domaine politique qui est surtout celui qui intéresse l'homme moderne, même de grands techniciens restent des imbéciles, car la compréhension politique, (au sens le plus large de ce mot) ne peut résulter que d'une formation spirituelle parce que la technique est inférieure à la politique et la politique est elle-même inférieure à la spiritualité.

Après ce que je viens de dire, Je pense que l'Elite se compose

de tout individu qui oriente ses actions en tenant compte de cette hiérarchie, spiritualité d'abord, politique ensuite et technique après.

La Masse se compose de tous les individus qui mélangent cette hiérarchie, qui préfèrent l'argent au bien commun, qui préfèrent suivre la loi de la pesanteur, prendre le chemin le plus facile, négligent les leçons du passé, gaspillent le moment présent et se foutent de l'avenir. La Masse est plus susceptible encore que l'Elite d'absorber des membres de toutes les professions puisqu'elle est caractérisée par le nombre.

L'individu qui s'efforce de développer au maximum ses aptitudes physiques, intellectuelles et morales, fera partie tôt ou tard de l'Elite, alors que celui qui ne fait aucun effort dans ces trois domaines, fait déjà partie de la Masse.

Le message de M. Pierre Laporte n'était peut-être pas aussi explicite que celui-ci mais je pense que ses auditeurs ont dû l'entendre de cette façon.

rthold TREMBLAY

Locaux temporaires des employés du Génie industriel

Depuis le jeudi 12 juillet, les bureaux du génie industriel, aux usines sont déménagés en divers endroits. Ainsi, on peut rejoindre M. Maurice Canuel au No de téléphone 562, à la salle à manger entre les salles de cuves 43 et 44.

M. Thomas Andrews est rendu dans l'immeuble abritant la section de l'entretien des cours et bâtiments, et on peut l'appeler au No 253.

Paul E. Kearns, Maurice O'Shaughnessy et Jean-Marie Gravel sont logés dans la salle à manger de la section de la pose des tiges, à l'usine des électrodes. Les trois premiers peuvent être rejoints au No de téléphone 373 tandis que M. Gravel répondra au No 731.

Notaire

CLAUDE LEBLANC

Tél.: Bur.: 548-5486
Rés.: 548-8356

382, rue Mellon, Arvida

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L. LL.

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés. 548-8164

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES

D'ARVIDA

Demande de soumission

La Commission des Ecoles catholiques d'Arvida recevra jusqu'à trois heures P.M., le mardi 24 juillet 1962, des soumissions pour les travaux de plomberie et chauffage, électricité, peinture et fini des planchers et jusqu'à trois heures P.M., le jeudi 26 juillet 1962 pour le contrat général de la construction d'une résidence pour six religieuses à l'école Saint-Mathias auparavant nommée Saint-Georges, rue Dolbeau, Arvida.

Ces soumissions devront être scellées et adressées à la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, 346 rue Mellon, Arvida, et devront porter, en plus de l'adresse, la mention de l'un des travaux ci-haut mentionnés ou le contrat général suivant le cas. L'entrepreneur général devra joindre à la soumission la liste des sous-entrepreneurs choisis par la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida auparavant.

Chaque soumission sera faite sur la formule officielle fournie par l'architecte ou l'ingénieur selon le cas et elle sera accompagnée d'un chèque visé fait à l'ordre de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida pour un montant équivalent à dix pour cent (10%) de la soumission.

Ce chèque devra être accepté par une banque canadienne à charte ou une caisse populaire. Toute soumission qui ne sera pas accompagnée d'un tel chèque et qui ne sera pas faite suivant la formule fournie par l'architecte ou l'ingénieur ne sera pas considérée.

Les soumissionnaires pourront se procurer, moyennant un dépôt de cinquante dollars (\$50.00), payable en monnaie légale ou par un chèque certifié et fait à l'ordre de l'architecte, les plans, devis, formule de soumission, etc., en s'adressant au bureau des architectes St-Gelais & Tremblay, 298 rue Saint-Dominique, Jonquière, ou à celui de l'ingénieur Albert Bourdages, 481 rue Montfort, Jonquière, selon le cas.

Ce dépôt sera remboursé à ceux qui auront retourné les plans et devis, etc., en bon état, dans les quinze (15) jours suivant la date de l'ouverture des soumissions.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se fera au cours de la session régulière de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, le mardi 24 juillet 1962, à sept heures et trente minutes P. M. pour les sous-contrats, et le jeudi 26 juillet 1962, à sept heures et trente minutes P.M., pour le contrat général.

PAUL GAUDREULT
Secrétaire-Trésorier

Une aventure merveilleuse pour la famille Brassard, de Naudville

Lundi soir, le 23 juillet, le réseau français de télévision de Radio-Canada présentera à "Rendez-vous avec Michelle", une famille extraordinaire de Naudville: monsieur et madame Léonidas Brassard, leurs douze filles et le cadet, Bernard, dans une demi-heure de chants et d'entrevue avec Michelle Tisseyre et Jacques Fauteux, l'animateur de l'émission.

Dimanche dernier, le réalisateur de l'émission, M. Yves Dumoulin, un cousin du R. P. Conrad Lalande, des Pères du Saint-Sacrement, à Naudville, venait rencontrer les membres de cette famille de la classe des Von Trapp pour décider des derniers arrangements du voyage à Montréal. Depuis, la maison des Brassard a été un peu bouleversée par les préparatifs: car même après avoir fait la tournée des villes du lac Saint-Jean et d'y avoir été reçus d'une façon tellement cordiale et sympathique, la parution au réseau de Radio-Canada revêt un caractère de consécration définitive; il est déjà question en effet, de rencontres dans la métropole avec des gens intéressés à produire des disques des Brassard de Naudville.

Le chant, chez les Brassard, ça d'abord été une espèce de loisir, alors qu'ils demeuraient encore à St-Ludger-de-Milot. Des enfants aiment monter ce qu'ils appellent encore des séances, d'autres organisent des jeux de groupes, les filles Brassard aiment chanter ensemble, dans un hangar, théâtre de fortune.

Un jour, à l'occasion d'un pèlerinage au Lac-Bouchette, le groupe chantait durant le voyage et à un certain moment du jour, donna quelques pièces, "sur les rochers" du domaine du sanctuaire. C'est un des pères de l'ermitage qui a en quelque sorte indiqué la mission artistique de la famille, lorsqu'il s'est exclamé devant le groupe et s'est dit

surpris de constater qu'on faisait encore du chant en famille, tout simplement pour occuper les moments de loisirs. Fiers de cette première approbation, les membres de la famille Brassard adoptaient définitivement le chant qui les mène aujourd'hui à l'écran de Radio-Canada.

Au début de l'année, les Brassard passaient à l'écran du poste régional de Jonquières, depuis, ils ont fait la tournée de presque toutes les municipalités du Lac-St-Jean et même de quelques centres du Saguenay.

La distribution est facile, elle comprend la liste de tous les membres de la famille de monsieur et madame Léonidas Brassard, soit: Clothilde, qui travaille chez Continental, à Alma; Ginette et Antoinette, toutes deux institutrices à l'école St-Sacrement, à Naudville; Charlotte et Huguette, qui viennent de terminer la 11e année et entrent à l'École normale en septembre; Danielle, Denise, Martine, Céline, Dominique, Lucie, Madeleine et le seul garçon, Bernard, qui semble bien à l'aise, au milieu de ses soeurs.

Hier, la famille se rendait à Montréal, en autobus, car ils voyagent ensemble et les costumes prennent à eux seuls plusieurs valises, afin de faire l'enregistrement de l'émission de lundi prochain au cours de la journée d'aujourd'hui. Bons vœux et bonne chance de la part de tous!



La correspondance, le programme, le voyage, les entrevues qui viennent, autant de documents, autant de bons souvenirs pour les Von Trapp du Saguenay, la famille de M. Léonidas Brassard, de Naudville. Dans l'ordre habituel, autour de la table familiale, Lucie, Céline, Denise, Martine, Huguette, M. Brassard, Ginette et Danielle.



Les vêtements, les bagages pour une famille de quinze personnes qui partait hier, en autobus, pour Montréal, afin d'y paraître au réseau français de télévision de Radio-Canada; une bonne tâche que celle des préparatifs, mais combien agréable, et

Madame Brassard, à gauche, à l'aide de ses filles, Charlotte, Antoinette, en avant, Madeleine et Dominique. Le jeune Bernard tient à ce que son costume ait sa place dans les malles.



M. ET MME NORMAND HARVEY, de Naudville, dont le mariage a été célébré récemment, à l'église St-Sacrement, de Naudville. M. Harvey, représentant de la laiterie Co-op d'Alma, est le fils de M. et Mme Aimé Harvey, tandis que Mme Harvey, née Pauline Boisvert, qui travaillait au bureau du Service des propriétés de Saguenay Power, à Isle-Maligne, est la fille de Mme Germaine Boisvert, de Naudville.

Mariages

Le quatorze juillet a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Bertrand Blackburn, fils de M. et Mme Jos Blackburn, de St-Jean l'Évangéliste avec mademoiselle Catherine Villeneuve, fille de M. et Mme Thomas Villeneuve, d'Arvida.

C'est samedi le quatorze juillet qu'a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida le mariage de M. Raymond Gagnon, fils de M. et Mme Wellie Gagnon, d'Arvida avec mademoiselle Francine Otis,

fille de M. et Mme Edouard Otis, d'Arvida.

Gardez le pétilllement

Les embouteilleurs d'eaux gazeuses recommandent de faire prendre des eaux gazeuses au lieu de cubes de glace formés d'eau. Elles gèlent plus vite que l'eau et les cubes ont l'air plus mous que la glace ordinaire. Mais ils durent aussi longtemps, ou plus longtemps. En fondant, ces cubes d'eaux gazeuses culbutent et font des bulles, maintenant le breuvage pétillant et froid jusqu'à la dernière goutte.



D'OSHAWA, Ontario, une jeune fille membre d'un groupe de jeunes visiteurs des Visites intercommunautaires organisées par les Chambres de commerce des jeunes de notre région, prend part à l'une des visites journalières des usines de l'Alcan d'Arvida. De g. à d. Mlle Denise Lebeau d'Arvida, fille de M. Lucien Lebeau, employé dans les salles de cuves des usines locales; Louise Maltais, fille de M. Jean-Marie Maltais, également d'Arvida et machiniste à l'atelier de la mécanique des usines d'Arvida; Melodey Larocque, d'Oshawa et Serge Bélanger, guide.



Mlle MARCELLE BERTHIAUME, dont le mariage aura lieu le 21 juillet, quittait son emploi à l'Alcan d'Arvida, dernièrement. A cette occasion, ses compagnons de travail lui offrirent des accessoires électriques en cadeau de noces. De g. à d. M. F. M. Pereira, surintendant du département d'entretien des bâtiments et des cours, M. Robert Hudon, chef commis de la div. de l'entretien de l'équipement, Mlle Renée Bélanger, Mlle Marcelle Berthiaume et M. Maurice Perron, chef commis au département d'entretien des bâtiments et cours.

Artisanat du Québec au magasin de la Baie à Arvida



SIGNE HEBERT D'ARVIDA — Mlle Yvette Turbide, à gauche, vendeuse au magasin de la Baie à Arvida, est fière de faire admirer une des belles pièces du comptoir d'artisanat du Québec. A droite, Mlle Claudette Dallaire.

Il est assez rare qu'on visite une ville, une région ou une province sans en rapporter un souvenir. Il va sans dire qu'on aime bien rapporter quelque chose de caractéristique de l'endroit visité.

Dans notre province, les pièces d'artisanat, surtout, retiennent l'attention des visiteurs. Dans le but d'offrir des souvenirs qui ne sont pas en toc, le magasin de la Baie à Arvida a montré un comptoir d'articles faits à la main dans la province de Québec. On y trouve des oeuvres des sculpteurs Caron, Dubé, de St-Jean-Port-Joli, des décorations murales de Lareau, des cravates et nappes, tentures, catalogues tissés à la main Au Terroir, de Ste-Madeleine; des pièces de céramique de Grenier, Roberge, Coiteux, ce dernier de Chicoutimi; de magnifiques émaux de Teriotis, L. Hébert, Ber. Chose intéressante à signaler, plusieurs émaux sur cuivre sous formes de broches, épingles,

manchettes, cendriers sont signés: HEBERT, ARVIDA. Il s'agit des oeuvres de Gilles Hébert, étudiant aux Beaux-arts de Québec, fils de M. Georges Hébert, maire d'Arvida et de Mme Hébert. On y trouve également des émaux de BIC, (Mme K. W. Campbell) d'Arvida.

Nous croyons qu'un comptoir du genre dans un magasin à rayons vaut la peine d'être visité. On sait qu'à Chicoutimi, l'Art canadien, rue Racine et Le coin des arts rue St-Aimé à Jonquière offrent aussi des articles de valeur exécutés par artistes de chez-nous.

Si vos visiteurs veulent rapporter des jolies choses achetées à des prix abordables vous pouvez toujours leur suggérer un de ces trois endroits. D'un autre côté, si vous désirez laisser un souvenir de bon goût aux amis que vous visiterez, vous n'avez que l'embaras du choix.

Pour vos achats de meubles et draperies consultez
Paul-Emile Lacroix
Tél.: 547-7579
123, rue Cabot Kénogami

POILS SUPERFLUS . . .
"Ils vous donnent un complexe et vieillissent"
Faites fi aux pinces et crèmes épilatoires. Éliminez-les définitivement par électrolyse.
Traitements garantis
Mme L. BUREAU
Electrologue diplômée
610, Mellon — ARVIDA
Pour rendez-vous composez 548-8365

GRANDE VENTE LIQUIDATION DE JUILLET

POUR VOUS MESDAMES

ROBES
Valeur rég. 16.95
L'UNITE **7.97** 2 pour **\$15**

BLOUSES 2
Valeur rég. 2.98 pour
l'unité **1.57** **\$3**

MANTEAUX
Valeur rég. 39.95
A partir de **14.97**

AUX RAYONS DES JEUNES

ROBES 2.97
pour fillettes

HABITS DE TOILE 1.97
pour garçons Spécial

ENSEMBLE JUPE ET BLOUSE 2.97
POUR FILLETES

COMPLETS 24.97
pour hommes.. val rég. 49.50 de première qualité.

Vestons sport 14.97
Val. rég. \$25

Chemises de toilette 2.57
Val. rég. 3.98 l'unité

2 pour \$5

CHEMISES SPORT 2.57 2 pour **\$5**
Val. rég. 3.98 pour

COSTUMES DE BAIN 2.77
Val. rég. 3.98 L'UNITE

COMMENÇANT MERCREDI LE 18

Gagnon Frères
NOUVEAUTES
430, rue MELLON ARVIDA

Gilles Vigneault, une voix fragile

(Par R. B.) Gilles Vigneault a désappointé bien des gens jeudi soir dernier, à Val-Menaud, en refusant de chanter en plein air, tel qu'entendu. Le vent, paraît-il, aurait abimé sa voix. Et M. Vigneault, lui-même eut la gentillesse de nous informer qu'il devait ce soir-là ménager sa voix étant donné qu'il avait un engagement le lendemain et le jour d'après, dans de grands centres. Il fut donc décidé que le spectacle aurait lieu à l'intérieur du Manoir. Comme il y avait beaucoup de monde et que tous ne pouvaient y trouver place, on décida qu'il y aurait deux spectacles. Les moins chanceux restés dehors devaient donc attendre plus d'une heure pour ensuite aller s'asseoir dans une salle que venaient tout juste de quitter une centaine de personnes.

Avec complaisance, M. Vigneault ajouta: "Je fais ce soir une chose que je n'ai jamais faite auparavant; deux tours de chant. On ne vous en demandait pas tant, M. Vigneault, on vous demandait seulement de donner votre tour de chant sous les étoiles, tel qu'entendu, afin d'en faire profiter les 500 personnes venues vous encourager. De plus, vous étiez comblé puisqu'il y avait même clair de lune.

Avant Vigneault, Leclerc et Pauline Julien, deux assez grands noms dans le domaine de la chanson tout de même avaient été très heureux de donner leur spectacle en plein air et Dieu sait pourtant que la température n'était pas si douce que celle de jeudi dernier. Pauline Julien arrivait de Percé et elle aussi allait chanter ailleurs en nous quittant.

Nous ne blâmons pas Suzanne et Louis-Paul Hamel pour ce malheureux incident, nous sommes persuadés que ce changement au programme les a embarrassés et avec raison. Ils ont beaucoup travaillé pour amener le public au Centre d'art. Ce serait dommage qu'à cause d'un caprice de chanteur (ne vaudrait-il pas mieux le désigner plutôt comme compositeur) le public s'éloigne de Val-Menaud. On ne fait pas trente ou soixante milles, habillé en plein mois de juillet comme à l'automne pour assister à un concert en plein air et s'entendre dire que le concert aura lieu à l'intérieur. La direction de Val-Menaud veut aider les jeunes écrivains, compositeurs, chanteurs canadiens; le public semble être bien décidé à apporter son encouragement; il est donc normal que les jeunes qu'on veut aider comment par s'aider eux-mêmes.

Carnet Mondain...

Madame Dollard Bouchard, de Chicoutimi-Nord, est partie par avion samedi dernier, à destination de l'Europe où elle passera un mois.

— O —

Mesdemoiselles Marie-E. et Fleur-Ange Paradis, de Chicoutimi sont actuellement en Europe où elles passeront un mois et demi. A Paris, elles seront les invitées de leur frère, le docteur Maurice Paradis et de madame M. Paradis.

— O —

Madame Joseph Arseneault et sa fille Nancy, de Los Angeles, Californie passent un mois à Arvida chez les parents de madame Arseneault, M. et madame Conrad DeChantal.

— O —

M. et madame Robert Vincent et leur fille Sarah, ainsi que madame Gilles Thibeault, de Montréal passent leurs vacances dans la région. Actuellement, ils sont les invités de M. et madame Bernard Chrétien, de Jonquière.

— O —

M. et madame Jean-J. Bouchard, de St-Hyacinthe passent quelques jours à Jonquière, les invités de M. et madame Ulysse Côté.

— O —

M. et madame Liguori Tremblay, de Montréal ont passé une quinzaine dans notre ville, les invités de M. et madame J.-J. Bouchard.

— O —

Mesdemoiselles Marcelle Maltais, de Chicoutimi, Ruth Girard, d'Arvida et Ginette Paquet, de Kénogami reviendront prochainement d'un voyage de trois semaines dans l'Ouest canadien et Seattle, E.-U.



MARIAGE BERGERON-BILODEAU — Le samedi 30 juin, a été béni en l'église Ste-Cécile de Kénogami le mariage de M. Roger Bergeron, fils de M. Joseph Bergeron, décédé et de Mme Bergeron, de Kénogami avec Mlle Claudette Bilodeau, fille de M. et Mme Laurent Bilodeau, de Kénogami. Le père de la mariée est employé à la salle de cuves no 26 aux usines de l'Alcan à Arvida.

Prochains événements artistiques à Val-Menaud

Voici le programme des prochains événements artistiques qui auront lieu au Centre d'art de Val-Menaud:

Vendredi le 20 juillet: conférence de Mlle Agathe Legault, écrivain d'Ottawa, qui traitera de la littérature pour enfant, 9 h. le soir, entrée libre.

Mardi le 24 juillet: conférence de la poétesse Madeleine Leblanc, d'Ottawa, 9 h. le soir, entrée libre.

Le mardi, 31 juillet: lancement des poèmes de Guy Désilets à 8 h. Concert par le R. Père Bernard de Brienne, à 9 h. entrée \$1.00.

Cliniques de puériculture et d'immunisation

JONQUIERE: jeudi 19 juillet — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio au sous-basement de l'église St-Georges, de 2 à 3h.30.

ARVIDA: jeudi 19 juillet — à l'école St-Georges de 2 à 3h.30.

JONQUIERE: mardi 24 juillet — à la salle paroissiale, 108 rue Fabrique, de 2 à 3h.30.

KENOGAMI: mercredi 25 juillet — à l'hôtel de ville, de 2 à 3h.30.

JONQUIERE: mercredi 25 juillet — à la salle du couvent de St-Raphaël de 2 à 3h.30.

JONQUIERE: mercredi 25 juillet — à l'Unité Sanitaire, St-Laurent, de 2 à 3h.30.

ARVIDA: jeudi 26 juillet — à l'école St-Philippe, de 2 à 3h.30.

JONQUIERE: jeudi 26 juillet — Clinique anti-tuberculeuse à l'Unité Sanitaire 92 rue St-Denis, de 9 à midi, et de 1h.30 à 3h.30.

me glacée et de crème à la menthe. Surmonter d'une touffe de crème fouettée et de noix hachées.

Le Lingot au téléphone

347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalés 548-6834
Publicité commerciale
Signalés 548-8875

Mlle A. Yanosko obtient une maîtrise en bibliothéconomie

Mlle Alice M. Yanosko a obtenu sa maîtrise en bibliothéconomie de l'université Western Reserve, à Cleveland, Ohio. Cette institution est renommée pour ses cours de bibliothéconomie en matières scientifiques et recherches mécanisées spécialité de Mlle Yanosko. Elle avait



obtenu une bourse de cette université l'automne dernier. Elle est aussi diplômée en chimie de l'université McGill. Auparavant, Mlle Yanosko avait travaillé deux ans à la bibliothèque de Aluminium Laboratories à Arvida, section technique.

Mlle Yanosko exercera sa profession au centre de recherches de la compagnie B. F. Goodrich, à Cleveland. Elle est la fille de M. et Mme Andy Yanosko, de la rue Gay-Lussac, à Arvida.



FLEURS
pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

299 Davis Arvida
548-4706

H. Leonard & Frères

ARVIDA

**VEND AUSSI BON MARCHÉ
QUE N'IMPORTE QUEL CONCURRENT...**

Ceci fut toujours notre règle... Ceci est encore notre règle

Ouvert jeudi et vendredi 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

C'EST LA SEMAINE DE LA MARIEE



Profitez de la vente de la mariée cette semaine

"20 ROBES DE MARIEE

seront vendues cette semaine avec une réduction de

50%

vu que nous discontinuons de garder en magasin la robe de mariée.

Venez faire votre choix, les grandeurs sont de 7 à 13 ans

Les conditions de cette vente seront comptant ou mise de côté avec un léger dépôt. Livraison quand vous le désirerez.

Ceci est un spécial comme vous n'en avez jamais vu dans la région.



Mlle HUGUETTE MORNEAU vient d'obtenir avec 90.9% et la mention "Très grande distinction" son diplôme en pédagogie familiale d'Outremont. Mlle Morneau est aussi diplômée en sciences domestiques de l'Institut familial du Bon-Conseil de Chicoutimi, promotion 1958. Elle travaillera dans une maternelle en banlieue de Montréal, dès septembre prochain. Mlle Morneau est la fille de M. Henri Morneau, commis à l'Alcan d'Arvida et de Mme Morneau, de la rue Tremblay, à Arvida.

Crème glacée en vedette

Parfait à la menthe (6 portions)

- 1½ tasse de gelée à la menthe
- ½ tasse de crème à fouetter
- 2 c. à thé de sucre
- 1 pinte de crème glacée à la vanille
1. - Battre la gelée à la menthe à l'aide du mousoir manuel ou électrique jusqu'à texture lisse.
2. - Battre la crème en neige; la sucrer.
3. - Ajouter la gelée à la menthe à la crème fouettée.
4. - Remplir 6 coupes à parfait de ränge alternatifs de crème



Les travaux de chômage 61-62: (2)

Rénovations et améliorations à l'aréna

Ceux qui n'ont pas encore vu l'aréna du Foyer des loisirs, depuis sa rénovation, seront satisfaits de constater combien la décoration a été faite avec goût, allégeant ainsi la lourdeur de la masse et jetant une note gaie de bon aloi.

Et, cependant, le coût de la peinture pour cette rénovation ne s'élève pas à mille dollars. Les architectes St-Gelais et Tremblay, par leurs conseils appropriés, ont aidé au choix des couleurs vives et claires pour créer une impression de grandeur et plus de légèreté.

Le coût de ces renovations

Les travaux ont été faits selon le programme des travaux d'hiver dits de chômage. Une somme de \$33,855 avait été prévue initialement, dont \$13,511 en salaires et \$20,344 en matériaux. Les travaux à effectuer comprenant l'isolation entière de l'aréna, la finition intérieure et extérieure, le peinturage, des améliorations diverses et l'installation d'unités de chauffage.

Sauf la ventilation et le chauffage, encore à l'étude, les travaux de renovations sont terminés.

A cause de la nature même des travaux, l'item main-d'oeuvre a été considérablement augmenté; de \$13,511 il est passé

à \$27,325. Comme il s'agit de travaux de chômage, le coût de la main-d'oeuvre est récupérable à 90% dont 50% du fédéral et 40% du provincial. Par contre le coût des matériaux est actuellement de \$15,798 alors qu'une prévision de \$20,344 avait été faite.

L'isolation

L'aréna a été recouvert de matière isolante de 3 pouces d'épaisseur, au toit et de 2 pouces d'épaisseur, sur les murs.

Des feuilles d'aluminium Alcan, pour une grandeur de 50,000 pieds carrés, ont servi à recouvrir le haut de l'aréna et le plafond. Sur les murs de la promenade 9,000 pieds carrés de feuilles d'amiante, couleur naturelle, ajoutent, par leur teinte gris pâle, à l'impression de dégagement de la bâtisse.

Autres améliorations

Le vestibule d'entrée, repeint en teintes claires, ne donne plus cette impression d'écrasement et de lourdeur qu'il avait auparavant. Des doubles portes ou-

vrant directement dans l'aréna, seront incessamment installées; à double action elles demeureront automatiquement ouvertes lorsque poussée dans un sens ou dans l'autre.

Les petites salles, attenantes à l'aréna, sont améliorées ainsi que les chambres de toilette. Les bandes de la patinoire ont également été réparées et repeintes en blanc. Le plancher de béton durci de la patinoire pourrait permettre le patin à roulettes le jour où on décidera d'inaugurer cette nouvelle activité sportive.

Trois ouvertures ont été aménagées dans le toit pour recevoir les appareils de ventilation qui permettront de "clarifier" l'air entre les périodes. Le coût de ces appareils variera entre deux mille et deux mille cinq cents dollars.

En résumé, la Cité a affecté \$27,325 en salaires et \$15,798 en matériaux. Du montant de \$27,325 la Cité paiera 10% soit \$2,732.50 et les gouvernements fédéral et provincial, la balance. Si nous ajoutons ce montant de \$2,732.50 à celui de \$15,798 nous obtenons la somme réelle déboursée par la Cité à date pour les travaux de rénovation de l'aréna, soit \$18,530.50 pour une valeur de \$43,123.

LA TÉLÉVISION au Saguenay

Jeudi, 19 juillet

2.30 Tommy Ambrose Show
3.00 Long métrage: "Cour martiale"
4.30 Une étoile m'a dit
5.00 Kermesse
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama '62
7.00 Comédie sans paroles
8.00 Kermesse
7.30 Tevjo
8.00 Les grands de la chanson
8.30 Clé de Sol
9.00 Votre courrier
9.30 En scène avec les Jéroïas
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Ciné-Club: "Les sept Soumarais"
12.30 Nouvelles anglaises

Vendredi, 20 juillet

2.30 Country Hoe Down
3.00 Long métrage: "Mon coeur s'appelle"
5.00 Professeur Calculus
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama '62
7.00 Country Show
7.30 Visite à nos cousins
8.00 Dans tous les cantons
8.30 Cinéma international: "La fièvre monte à El Pao"
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Le 3e homme
11.00 Silence on tourne
12.30 Nouvelles anglaises

Samedi, 21 juillet

1.00 Baseball: Washington vs New York
4.30 Film
8.00 Caravane

6.00 Film
6.20 Nouvelles, météo-sport
6.30 Union des électeurs
6.45 Tirons ensemble
7.00 Shirley Temple
8.00 Chez Isidore
8.30 Billet de faveur: "U.B.-35, Corsaire de Poécan"
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Composer 999
11.00 Cinéma: "Les amours de Carmen"
12.30 Nouvelles anglaises

Dimanche, 22 juillet

4.00 Sport d'été
5.00 Vacances d'une caméra
5.30 A vous Paris
6.00 Les travaux et les jours
6.30 Dictionnaire magazine
7.00 Robin des bois
7.30 CFR-CK
8.00 Variétés Côte d'Azur.
8.30 Concert
9.30 Actualités politiques
10.00 Télé-journal
10.15 Documents: "Vincent Van Gogh"
11.15 Sport-éclair

Lundi, 23 juillet

3.00 Long métrage: "Attaque des sous-coups volantes"
5.00 gran gallo et petit tre
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama
7.00 Le petit monde de chez-nous
7.15 Casse-tête
7.45 Exploits sportifs
8.00 L'été des Bozos
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00-La toile d'araignée
9.30 Rendez-vous avec Michèle
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives

10.25 météo
10.30 Télé-policier
11.00 Cinéma: "Les Louves"
12.30 Nouvelles anglaises

Mardi, 24 juillet

2.30 Front Page Challenge
3.00 Long métrage: "Les pionniers de la Western Union"
5.00 Le moulin aux images
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama '62
7.00 Kit Carson
7.30 Les 3 mousquetaires
8.00 Georges Guétary
8.30 Tic Taquin
9.00 Un deux trois rideau
9.30 Qu'il fait bon vivre
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Conférence de presse
11.00 Cinéma: "Le sorcier"
12.30 Nouvelles anglaises

Mercredi, 25 juillet

2.30 Red River Jamboree
3.00 Long métrage: "La bataille de Rio de la Plata"
5.00 Rouet Belles-Oreilles
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama '62
7.00 Furie
7.30 Tête-à-tête
8.00 Ciné-festival DOW
9.30 Film
9.00 Au nom de la Loi
9.30 Dans les rues de Québec.
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Absolvez le...
11.00 Cinéma: "La main dans l'ombre"
12.00 Echo du cinéma
12.30 Nouvelles anglaises

KRESGE'S

SPECIAUX DE JUILLET

BALLON PLASTIQUE

pour la plage. Diamètre 15 po., aux couleurs attrayantes.

SPECIAL

.59



UN nouveau produit sur le marché!

EPONGES POUR LE BAIN

en forme de rose SPECIAL

.59

Appuyons le projet "PISCINE"

PISCINES DE PLASTIQUE

pour enfants. Grandeurs: 44 x 72, hauteur 14 pouces, avec supports de fer.

\$ 11.88

SPECIAL

Autre modèle - Diamètre de 52 pouces. SPECIAL

\$ 3.69

BOTTINE DE CANEVAS

pour garçons de 4 à 10 la paire

1.49

de 11 à 13 pour garçons la paire

1.59

pour garçons de 1 à 5 la paire

1.79



NAPPES

aux nouveaux motifs.

Gr.: 52 x 52 1.49

Gr.: 52 x 70 1.77

TAPIS DE PAILLE

Gr.: 27 x 54 97¢

Gr.: 36 x 72 \$1.66

Gr.: 48 x 84 \$1.97

SACS DE COUCHAGE

Gr.: 27 x 66 Val. comparable à 7.98 SPECIAL

\$ 5.98

Gr.: 30 x 66 Val. comparable à 12.98 SPECIAL

\$ 8.98

Lits de camp et chaises pliantes

combinées de fabrication tubulaire et toile. Val. comparable à 11.99 SPECIAL

\$ 9.99

A NOTRE CASSE-CROUTE

Repas froids pour les jours chauds

Salade aux oeufs	55¢	Salade aux légumes	55¢
Salade au thon	60¢	Salade au homard	99¢
Salade au jambon de Virginie	60¢		

Echangez votre chèque d'allocation et obtenez une chance de participer au tirage pour gagner un montant égal à celui inscrit sur votre chèque.

Autres considérations sur le réseau électrique du Saguenay

Après notre exposé sur la puissance installée du Réseau du Saguenay, que nous avons établie à 3,600,000 HP, et nos explications sur la productivité de 2,600,000 HP-an du réseau, nous avons conclu que ce dernier chiffre était à retenir puisqu'il représente la quantité d'énergie disponible en tout temps, bon an mal

an, sans interruption. C'est le chiffre qui importe aux yeux des économistes. Nous n'avons pas oublié que pour maintenir cette moyenne (qui compte des hauts et des bas), la production pourra à certains moments dépasser considérablement le régime de 2,600,000 HP et même approcher les 3,600,000 HP.

Il y aurait maintenant lieu de donner des précisions sur ce que l'on est convenu d'appeler "énergie garantie" et "énergie non garantie". A l'encontre des notions de "puissance installée" et "productivité annuelle moyenne" qui se définissent en fonction des installations physiques et des facteurs qui affectent le producteur d'électricité, "l'énergie garantie" et "l'énergie non garantie" se définissent en fonction des fins auxquelles le client peut affecter cette électricité.

Energie garantie:

on donne aussi à ce type d'énergie les noms d'énergie primaire ou énergie souscrite, ou encore énergie non-interruptible.

Energie non garantie:

aussi connue sous les noms d'énergie secondaire ou énergie de surplus, ou énergie interruptible.

Energie garantie

L'énergie garantie s'entend de l'énergie sur laquelle le consommateur peut compter en toutes circonstances et qu'il peut, par conséquent, affecter à des fins de consommation et de production qui ne doivent souffrir aucune interruption. En fournissant cette énergie le producteur s'engage donc à la maintenir à la disposition du client en tout temps. Elle est réservée pour le client. C'est un engagement contractuel.

Ainsi, si une usine de papier requiert 50,000 HP pour faire fonctionner toutes ses machines, le producteur s'engage à les lui fournir en tout temps. Si les consommateurs d'un service municipalisé réclament 20,000 HP une production équivalente d'énergie doit leur être réservée le réseau doit être en mesure de livrer cette énergie au moment précis où le client en fait la demande. C'est donc une marchandise de première qualité, en ce qu'elle répond aux besoins primordiaux de la clientèle et en ce que la livraison ne peut être volontairement interrompue à aucun moment par le producteur.

En 1961 comme il était indiqué au tableau publié en regard de notre article sur l'électricité paru le 5 avril dernier, les livraisons en énergie garantie se sont chiffrées par 1,675,050 HP-an.

Energie non garantie

On peut donc dire qu'en fin d'année dernière la quantité d'énergie garantie que le réseau était obligé contractuellement de livrer en tout temps s'élevait en moyenne à 1,675,050 HP-an.

Cependant à vrai dire, la production du réseau n'est pas limitée à cette quantité d'énergie garantie. Dès aujourd'hui, il faut prévoir qu'à l'avenir d'année en année, la demande des clients actuels s'accroîtra d'une façon à peu près constante. Ceci sans compter l'accroissement subi de la demande qui résulterait de la r ouverture des salins de cuves ou de l'établissement de nouvelles industries.

En attendant que ces accroissements se fassent sentir et de toutes façons en périodes où l'eau est surabondante, le réseau dispose d'un potentiel d'énergie supérieure à la demande. Il est tout naturel qu'on cherche à disposer de cette énergie de surplus. Cependant, il se trouve

peu de preneurs, car, et ceci est très important, cette énergie n'est disponible que sur une base très temporaire. Aussitôt que la demande pour les besoins primordiaux se fait sentir, les clients temporaires se voient couper de leur approvisionnement au bénéfice des clients prioritaires. En d'autres mots, la livraison de cette énergie de surplus peut être interrompue en tout temps et le réseau doit se réserver le droit de la faire à un moment d'avis. Cette énergie constitue une marchandise sur laquelle on ne peut toujours compter. Il s'agit donc "d'énergie non garantie".

Les seuls clients qui peuvent se porter acquéreurs de cette énergie non garantie sont ceux qui n'en dépendent pas d'une façon essentielle pour satisfaire leurs besoins, c'est-à-dire ceux qui n'auraient pas à souffrir lorsque la livraison en serait interrompue. Il faut donc affecter cette énergie à des fins où elle ne sert que de substitut à une autre source énergétique.

Cette énergie non garantie est surtout utilisée dans les chaudières à vapeur des grandes usines. Normalement, on y emploie soit le charbon soit le mazout comme source de chaleur. Or en périodes de surabondance d'électricité on peut aussi se servir d'énergie non garantie pour produire la vapeur. C'est ce que l'on fait tant et aussi longtemps que la livraison en est possible. Cependant, lorsque la demande d'énergie garantie atteint un tel point qu'elle doit entamer sur la production d'énergie non garantie, il faut lui céder le pas et les chaudières doivent retourner au charbon et au mazout.

En somme, les maisons privées et les maisons de commerce, ainsi que les industries pour ce qui est de leurs procédés de production sont des consommateurs d'énergie garantie parce que le service ne peut être volontairement interrompu. D'autre part, certaines industries peuvent à l'occasion consommer de l'énergie non garantie pour des fins secondaires, telles que la génération de la vapeur, sachant que la fourniture peut en être interrompue à un instant d'avis.



M. RENE TREMBLAY, conseiller municipal à Rivière-du-Moulin, agira comme maire suppléant au cours des trois prochains mois.



M. GILLES GOULET de l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne occupera, à partir du 23 juillet, le poste d'analyste de tâches au Département du génie industriel de cette même usine.

En congrès à la fin de juillet

M. Fernand Dallaire, député de district des Chevaliers de Colomb, accompagné de son épouse, se rendra au congrès des 59 députés de district qui se tiendra au Alpine Inn, à Ste-Adèle.

Le congrès se déroulera du 26 au 29 juillet; l'exécutif d'état des Chevaliers de Colomb participera à ces assises.

On se souvient que le Conseil 2846 d'Arvika s'est mérité le certificat "Etoile"; c'est le plus haut honneur accordé par l'Ordre.

Allez de compagnie avec **"PINKY"** ET **ECONOMISEZ!**

<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BISCUITS Yatel, Delaere frais, croustillants! Paquet 13 oz 89¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Céréale Quaker MUFFETS Nourrissants! 2 Pqts 9 oz 45¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Mélanges GATEAUX Duncan Hines, marbré au fudge, coconut surprise ou caramel 2 Btes 19 oz 83¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>MAYONNAISE Riche et lisse Marque Raymond Bocal de 16 oz pour 55¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BREVAGES à l'orange ou raisin Marque HI-C 2 Btes 48 oz 73¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BISCUITS assortiment de luxe Marque LIDO Frais! Sac 2 lb 71¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>POIS VERTS Grossiers divers de fantaisie, YORK 6 Btes 15 oz \$1.</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>OLIVES FARCIES 'Place-Packed' Marque Gattuso Manzanilla! Bocal 12 oz 51¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>RAGOUT de boulettes Puritan 2 Btes 15 oz 86¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>JUS de CITRON concentré Sunkist 2 Btes 8 oz 31¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>MARGARINE Allsweet de Premium Swift 2 Pqts 1 lb 63¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Bas prix spécial! COMET Nettoyeur de qualité 2 Btes géantes 49¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2e de moins ch. bte NOURRITURE pour chiens, Chum 4 Botes 15 1/2 oz 42¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2e de moins ch. pqt SAVON PALMOLIVE Pains format bain 6 Barres en 2 pqt 94¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>20 sacs au paquet SACS EN POLY Snap-Off Chaque paquet 63¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>White Rain SHAMPOOING Crystal Clear ou Lotion White Rain En spécial! Bout. 5 oz 89¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CARRES au beurre d'arachides de Steinberg Chaque paquet 39¢</p> <p>Nul après le 21 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>DONNETES sucrées, tendres de Steinberg 24 au Pqt 39¢</p> <p>Nul après le 21 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BALLES de GOLF Mercury A bas prix! 3 au Pqt \$1.29</p> <p>Nul après le 28 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>PIZZA aux champignons de Steinberg Chaque pour 55¢</p> <p>Nul après le 21 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>'SMOKED MEAT' format 'Sandwich' Marque Coorsh 2 Pqts 2 oz 58¢</p> <p>Nul après le 21 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>FILETS d'AIGLEFIN frais congelés Marque BOOTH Paquet 1 lb 51¢</p> <p>Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 douz. (ou plus) toute variété... ORANGES fraîches et sucrées! Agrume importé! Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 lb (ou plus) PECHEs à chair jaune importées No 1, fraîches, juteuses! Nul après le 21 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 lb (ou plus) HARICOTE vertes ou jaunes Culture canadienne Valeur en légume Nul après le 24 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 lb (ou plus) Toute variété de TOMATES fraîches, mûres, Importées No 1 Nul après le 24 juillet</p>	

Steinberg's **SYMBOLE DE PROGRES**

Des produits **VRAIMENT FRAIS!**

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
GINGER ALE
Ice Castle
format familial
4 Bout. 36 oz **49¢**
Nul après le 21 juillet

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture sam., le 21 juillet. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

VOS ÉPARGNES S'ACCUMULENT TOUT L'ÉTÉ DURANT!



STEINBERG

Oui, Steinberg ne vend que les meilleurs fruits et légumes frais sur le marché... des denrées fraîches du jardin au summum de leur saveur et écoulées le jour même où ces produits sont placés dans nos comptoirs. Soyez assurée, madame, que Steinberg ne vous offre que ce qu'il y a de plus frais à prix d'aubaine... car la fraîcheur et les bas prix... ça nous connaît!

Du blé d'inde frais, doré et du poulet à frire... Quel accord parfait... En vente chez Steinberg!

Garniture de pommes de raisins de choix et de cerises!
TARTE AUX POMMES 49¢
A la française de Steinberg — Epargnez 6¢

EUARGNEZ 10¢ MARQUE KRAFT

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CREME GLACEE
Ice Castle
Essences diverses!
Contenant 3 chop. **69¢**
Nul après le 21 juillet

CHEEZ-WHIZ 53¢
PATE DE FROMAGE! BOCAL 16 oz

Epargnez jusqu'à 14¢ — Ice Castle
CREME GLACEE 69¢
Carton rond ou carré! cont. 3 chop.

Epargnez 10¢ — Boîte à bouton-pressoir

MONARCH WHIP 39¢ | **Shortcake éponge 29¢**
Garniture à dessert Homogénéisée | Frais de Steinberg - Epargnez 4¢

MARQUE ORCHARD KING

JUS DE TOMATE BOITE DE 20 OZ 10¢
QUALITE DE FANTAISIE

Valeur de la vente à un dollar!

Jus de pommes 7 BTES \$1 | **Riz tendre BTE 35¢**
Vitaminé, marque "R" | RIZETTE — EPARGNEZ 12¢

Epargnez 12¢ — Orange Pekoe — Sac de 100

SACS de THE ENCORE 69¢
Dégustez du thé glacé... cet été!

EPARGNEZ 10¢ — MARQUE ELEGANT

PAPIERS-MOUCHOIRS 19¢
Blanc rose ou jaune! Boîte de 400

OEUFs FRAIS LA DOZ 39¢
White-Flock, catégorie "A" - Grosseur gros
Le prix des oeufs est sujet à fluctuer

Frais du jardin. No 1 culture canadienne!

MAIS EN 12 GROS EPIS 39¢

RAISINS VERTS 1^{lb} 29¢
Frais, sans pépins, importés no 1

CERISES panier de \$1.29
6 pintes
Fraîches "Bing", Ontario no 1

Epargnez 10¢ — Des plus pratique!

CUILLERE à crème glacée 49¢
En cuivre — chromée!

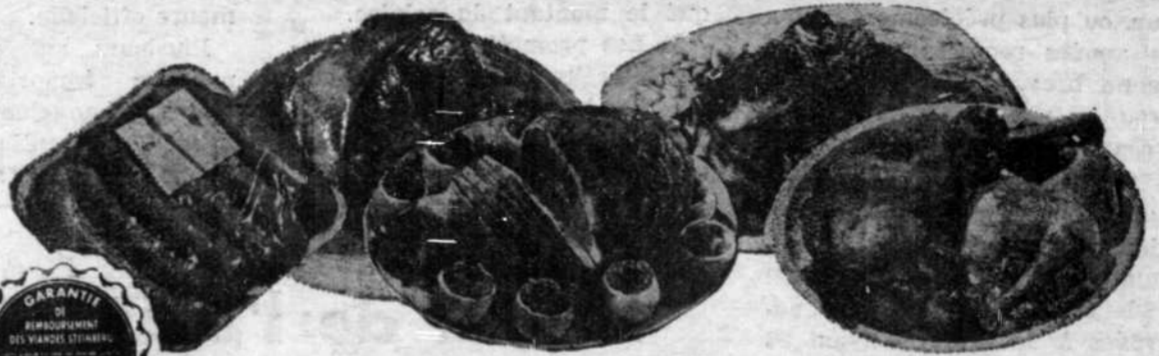
CANTALOUPS FRAIS

FRAIS, NO 1. IMPORTES!

2 pour **29¢** très gros, grosseur 45

GROS MELON D'EAU

Poids moyen de 21 lb. No 1 melon à chair rouge! importé **59¢**



Les viandes Steinberg sont inspectées et approuvées par le gouvernement

POULETS 37¢
Poids moyen de 2 à 3 lb LA LB
A FRIRE, FRAIS, DE CATEGORIE "A"

SAUMON FRAIS 99¢
marque Cohoe la lb

Demi-poulet (sans abatis) 49¢
Frais, catégorie "A" pour Bar-B-Q

SAUCISSE DE PORC 49¢
Frais, pur, à déjeuner lb lb.

Poulet dépecé, frais, de catégorie "A" DANS LE PANIER 43¢
la lb.

COMPOSEZ LE MOT **P-I-N-K-Y** ET OBTENEZ **1500 TIMBRES PINKY GRATUITS!**
VOUS TROUVerez UNE LETTRE DANS CHAQUE CARTON DE PRODUITS DE CHARCUTERIE STEINBERG

Fesse de **JAMBON FUME 89¢**
prêt à manger, désossé! lb. coupe du bout!

SALADE de PATATES 59¢
cont. 2 lb. format familial

"Kitchen Fresh" de Steinberg!





LA SIGNATURE de la convention collective entre l'Association des professeurs d'Arvida, Inc., et la Commission des écoles catholiques d'Arvida, a eu lieu vendredi soir dernier au bureau de la Commission. Cette convention aura une durée de deux ans. De gauche à droite, Mlle Laurence Levesque, vice-présidente générale; M. Maurice Dinelle, pré-

sident général de l'Association; M. Maurice Parent, président de la CECA et Paul Gaudreault, secrétaire-trésorier de la Commission. Mlle Yvette Hubert M. Jacques Boisvert et les quatre autres commissaires étaient également présents lors de cette signature.

Arvida scolaire signe une convention avec l'A.P.I.

La Commission des écoles catholiques d'Arvida a signé, vendredi soir dernier, une convention collective avec l'Association des instituteurs d'Arvida. Cette convention n'a nécessité que quatre rencontres avant qu'on en vienne à une entente.

Un point important de cette nouvelle convention est l'échelle des traitements, qui comporte cette année, une innovation. En effet, au lieu d'être basée sur le degré enseigné et combiné d'un supplément, selon le diplôme, la nouvelle échelle de salaire est déterminée selon la scolarité, c'est-à-dire selon les qualifications de l'instituteur, ou plus précisément, selon les années requises pour obtenir un brevet.

Cette échelle varie de \$2,600 à \$8,600 pour les institutrices et de \$4,350 à \$10,050 chez les instituteurs, et comprend aussi une échelle de suppléments non cumulatifs. Ces sommes de \$8,600 et de \$10,050 pouvant être accordées à un titulaire ayant 26 ans de scolarité et ayant enseigné 25 ans.

Les principaux changements apportés à l'ancienne convention sont les suivants: (1) A la

clause des griefs, on a ajouté ce qui suit: "Si le grief n'est pas réglé aux stades précédents il sera réglé suivant les dispositions de la loi concernant les corporations municipales et leurs employés".

2) Un même contrat individuel sera signé par le personnel enseignant, tant masculin que féminin, sur lequel sera indiqué le montant du salaire.

3) Les promotions seront conférées selon les facteurs suivants: a) Qualifications académiques requises pour la fonction offerte; b) compétence pour

remplir de façon efficace, la fonction offerte; c) le plus grand nombre d'années consécutives de service à la Commission;

Dans les cas d'absences, on a prolongé la permission de trois à cinq jours, dans le cas du décès de l'époux ou de l'épouse. La Commission essaiera de prévenir au moins 15 jours d'avance, chacun des instituteurs quant à la classe ou à la spécialité qu'il devra enseigner.

L'article concernant le renvoi d'un instituteur a été amendé de façon à permettre à l'instituteur qui sera congédié de défendre sa cause en compagnie de représentants officiels de l'Association. La Commission devra aviser de sa décision de congédier au moins 10 jours avant la date de la mise en demeure officielle.

Plusieurs autres articles de moindre importance complètent les changements dans cette nouvelle convention, dont la durée est de deux ans.

A la Commission Parent:

"Le but de l'ÉDUCATION est-il clairement connu et défini?"

La Chambre de commerce d'Arvida

ARVIDA — Il faudrait déterminer et expliciter avec précision le but que l'on veut poursuivre dans l'éducation des humains, avant de parler de méthodes, de programmes et de manuels, affirmait dernièrement devant la Commission Parent, la Chambre de commerce d'Arvida.

Trop peu de mémoires présentés, lit-on dans le mémoire de la Chambre de commerce, ont insisté sur les déficiences du passé "il nous a semblé que cela pourrait avoir quelque utilité d'attirer l'attention sur l'importance d'une recherche de la détermination précise de la fin en éducation".

Et plus loin le mémoire ajoute: "Nous trouvons regrettable que tous les efforts intellectuels et toutes les réalisations techniques aient été orientés en termes de progrès matériels et de succès immédiats plutôt qu'en termes d'épanouissement humains et de prévisions".

Une autre recherche importante que préconise le mémoire de la Chambre de commerce d'Arvida a trait "à l'attitude qu'une vraie réforme éducationnelle doit exiger du professeur." On préconise, pour le maître éducateur, une formation tout à fait spécifique. "Le savoir qui permet de travailler sur l'esprit

"Nous proposons une grande diversité de cours"

La C. scol. d'Arvida

"Un grand nombre d'étudiants furent OBLIGES de quitter l'école, après des insuccès, parce que les programmes n'étaient pas au niveau de leur capacité. Une diversité plus grande de cours aurait dû être élaborée afin de permettre à ces enfants d'atteindre à une plus grande culture, à un plus grand bagage intellectuel".

Cette déclaration, extraite du mémoire de la Commission des écoles catholiques d'Arvida à la Commission Parent, représente en résumé la proposition de la Commission au sujet du programme scolaire qui devrait exister.

La C.E.C.A. propose donc que le cours élémentaire soit divisé en deux sections, un cours de six ans pour tous les étudiants et une septième année pour les élèves qui auraient de la difficulté avec une matière en particulier, cette 7e année serait consacrée entièrement aux matières faibles des élèves qui la suivraient.

La première année du cours secondaire devrait contenir les mêmes matières pour tous les étudiants. La 2e année du cours secondaire devrait être divisée de façon à englober d'une part les élèves capables de poursuivre des études de sciences-mathématiques, sciences-lettres, cours général, et d'autre part, les élèves capables d'assimiler un nombre plus restreint de matières, quitte à ajouter des matières jugées adaptables à leur quotient intellectuel et à leurs aptitudes. A la fin de l'année, un examen déterminerait si l'élève peut entreprendre une troisième année du cours secondaire, dans le même cours,

ou si, sans doubler, il passera dans une autre catégorie, en rapport avec ses aptitudes.

Ainsi, tous les étudiants pourraient atteindre une 11e année d'études. Si, à la fin de ces études, l'étudiant qui a terminé dans une catégorie autre que les cours réguliers, se sent capable d'aller plus loin et a l'ambition d'embrasser une carrière où les sciences sont requises, un cours intensif d'un an ou deux dans ces matières seules de sciences devrait être créé pour lui donner cette chance.

Si, d'un autre côté, l'étudiant voulait travailler dans un bureau ou à une autre fonction cléricale, une année de cours commercial pourrait lui être destinée.

Et les commissaires d'Arvida terminent cette partie de leur mémoire en déclarant que c'est là, en gros plan, ce qu'ils croient être des cours pouvant remplir les buts de l'éducation. Ils laissent aux experts le soin d'établir les modalités, et déclarent qu'ils sont convaincus qu'il faut agir immédiatement afin "d'arrêter ce gaspillage humain, cette hémorragie d'étudiants, laissant trop tôt l'école parce qu'une négligence grave les aura oubliés".

La fanfare de Chicoutimi désire un conservatoire de musique pour notre région

Chicoutimi (DNC) — La fanfare de Chicoutimi désire que le Conservatoire de musique de la province établisse "une succursale" à Chicoutimi. Dans une lettre qu'elle a fait parvenir au Conseil municipal, elle a demandé à la ville de passer une résolution pour appuyer cette demande, ce qui a été fait.

Le Conseil municipal considère que les musiciens de la région ont déjà manifesté beaucoup d'intérêt, puisque quarante d'entre eux se sont déplacés toutes les semaines au cours de l'année dernière pour suivre les cours au Conservatoire de Québec. Les membres du Conseil sont d'avis que si un tel organisme était créé chez-nous, le nombre d'inscriptions serait beaucoup plus grand en raison du coût des déplacements.

Congrès sans précédent...

CHICOUTIMI (DNC) — Le congrès des gardes paroissiales du Canada qui groupera 4,000 personnes, selon les organisateurs, nécessite des préparatifs monstres. Toutes les hô-

umain ne devrait pas être le même savoir qui est requis pour travailler dans tout autre domaine".

Le mémoire déplore l'attitude d'un trop grand nombre d'étudiants "qui suivent des cours pour passer des examens, obtenir des diplômes et se caser dans un métier ou une profession lucrative pour y mener ensuite une existence bourgeoise." Cette attitude devrait inquiéter tout véritable éducateur et toute réforme, souligne le mémoire.

En terminant il est souhaité de voir se développer autant d'esprit de recherche, de courage et d'objectivité qu'on en a développé sur le plan du travail de la science et de la technologie.

telleries de la région mettront leurs installations à la disposition des visiteurs. On prévoit que 5,000 repas seront servis dans les restaurants de la ville de Chicoutimi durant le congrès. Les services de six médecins et de six garde-malades ont été retenus pour le jour de la parade de deux milles à travers les rues de la ville. Disons pour conclure que 19 comités différents assureront le succès de ce congrès monstre, le plus important qui se sera tenu dans la région si les prévisions se réalisent.

Les Ambassadeurs...

Les Ambassadeurs d'Arvida, corps de tambours et clairons présenteront une démonstration chorégraphique, vendredi soir, après la fermeture des magasins, soit à 9 h. 30 à l'Aréna du Foyer des loisirs. Toute la population d'Arvida et des environs est invitée. L'entrée est gratuite. Au début du mois d'août les Ambassadeurs visiteront les principaux centres de la Rive sud.

Si quelques pièces lui
FONT MAL ! . . .
il est urgent de les lui

ENLEVER

et de les
remplacer



Consultez les spécialistes en
machine de bureau.

Raoul Blackburn

LIMITÉE
350, Ave Bégin, Chicoutimi
TEL.: 549-1244

DISTRIBUTEUR
Underwood-Olivetti

LE STUDIO CULTURAMA

272, Tremblay,
Arvida.
Pour personnes de tout âge qui
désirent conserver leur souplesse
et chasser les douleurs rhumatis-
males et l'embonpoint, offre ses
exercices, courroies, bain de va-
peur et massages. OUVERT de
10 h. a.m. à 10 h. p.m.
Tél.: 548-5127

Arvida Rembourrage Enr.

Meubles en général
Sièges d'auto. Travail garan-
ti. Estimation et transport gra-
tuits. S'adresser à 244 rue St-
mard, Arvida.
548-8301

Les loisirs à Arvida:

Facilités actuelles adéquatés, personnel insuffisant

Les commentaires et recommandations du rapport sur les loisirs à Arvida se divisent en cinq groupes se rapportant: a) sur les accommodations; b) le personnel; c) la structure; d) la finance et e) les conclusions générales.

Pour le bénéfice de nos lecteurs, nous avons tenté de mettre en lumière les points les plus saillants des cinq groupes mentionnés ci-haut.

Les facilités actuelles, en tant que les bâtiments sont concernés, seraient suffisantes, de même que les parcs et terrains de jeux ou de récréation sont suffisamment étendus. Il y a exception, cependant, en ce qui concerne le secteur nord de la Cité.

On déplore le manque de personnel; il n'y aurait pas lieu de procéder plus avant dans l'organisation des loisirs avec le personnel actuel. Le directeur de la récréation est surchargé dans son travail; l'engagement d'un adjoint s'impose. Il importerait, également, qu'un surveillant à plein temps soit engagé le plus tôt possible pour chacun des pavillons. Il est inconcevable d'avoir des bâtiments aussi grands et aussi élaborés abondamment fréquentés et cela sans surveillance continue. Il y a un besoin immédiat de moniteurs compétents. Le rapport suppose l'engagement de 2 moniteurs à plein temps qui travailleraient pour l'ensemble des parcs suivant un calendrier établi.

Unité d'action nécessaire

Il existe certaines lacunes dans les activités des groupements qui s'occupent des loisirs. La structure actuelle, cependant, tout en étant réaliste,

pourrait subir certaines modifications pour obtenir une meilleure coordination et une planification plus parfaite. Tous les groupements de loisirs devraient se rapporter à la Commission des loisirs, soit directement ou par l'entremise d'une sous-commission; de ce fait: économie, augmentation de rendement et plus d'unité d'action.

Il en coûterait présentement 20,00 de plus pour avoir le personnel de base voulu pour s'occuper des loisirs de la Cité, dont \$15,000 la première année.

Conclusions

Parmi les conclusions données dans le rapport soulignons: que les facilités actuelles devraient être utilisées plus intensément avant d'entreprendre des additions; qu'un certain esprit de compétition a existé entre les paroisses au sujet de l'installation de bâtiments et de facilités; qu'il est temps d'envisager le problème du personnel dans le contexte actuel de l'organisation des loisirs.

On suggère que le travail bénévole soit reconnu et encouragé par tous les moyens possibles car si les demandes augmentent, l'intérêt et la participation active des citoyens devraient augmenter proportionnellement.

Rapport sur les loisirs: (I)

Le comité spécial fait connaître ses recommandations

Le comité spécial, chargé de faire une étude sur les loisirs à Arvida, a présenté son mémoire au conseil de ville, la semaine dernière.

Son travail consista à analyser l'organisation des loisirs de la Cité, à faire l'inventaire des "facilités", de l'usage qu'on en faisait en regard des possibilités et à faire également l'inventaire du matériel, de l'équipement, des terrains et des constructions ou locaux.

Faire la visite des lieux, l'examen du personnel, rencontrer les personnes ou groupements intéressés ainsi que le relevé des montants dépensés et les coûts d'opération, furent autant de moyens employés par le comité en vue de préparer un rapport objectif où seraient réunis les commentaires, les observations et les recommandations au Conseil de la Cité.

Nous publierons par tranche, les commentaires et recommandations du rapport sur les loisirs, cette semaine: les accommodations.

Nouvelles de l'Ordre Loyal des Mooses

Le légionnaire Fernand Chamberland a été élu à l'unanimité au poste de Gouverneur junior de la loge 1696, à Arvida, en remplacement du légionnaire Georges Lacasse promu au poste de Gouverneur.

Si quelqu'un connaît un membre qui est hospitalisé, on est prié d'en informer le Gouverneur junior, ce dernier étant président du Comité des visites aux frères hospitalisés révèle les dirigeants de cet organisme.

Vu l'inclémence du temps, dimanche dernier, le pique-nique annuel de la fraternité a été remis à dimanche le 22 juillet, au même endroit.

Le légionnaire Adrien Tremblay, président du comité de la récréation, informe les membres que le samedi 21 juillet aura lieu la soirée du Gouverneur ex-officio, M. Victor Delongchamps. Qu'on se rende nombreux demandent des organisateurs, car c'est la meilleure occasion qu'ont les membres pour remercier M. Tremblay du travail accompli durant son terme de Gouverneur.

M. Rosaire Gauthier, Membre de l'exécutif de la Fédération des maires

CHICOUTIMI (DNC) — Le maire de Chicoutimi, M. Rosaire Gauthier, était récemment élu, membre de l'exécutif national de l'Association de la Fédération canadienne des maires et municipalités à l'issue de la conférence tenue à Winnipeg à la mi-juin. La nouvelle a été rendue officielle par M. George S. Mooney, directeur exécutif de la Fédération. M. Gauthier occupera ce poste jusqu'en mai prochain lors du prochain congrès qui aura lieu à Toronto.

CHICOUTIMI, désireuse d'annexer une partie de la paroisse

Chicoutimi (DNC) — Le Conseil municipal de Chicoutimi a manifesté le désir, à sa dernière séance, d'annexer le rang St-Paul. Alors qu'on étudiait une demande des résidents de ce secteur, qui veulent être alimentés en eau potable par la Cité, le maire Gauthier a fait remarquer que la ville n'était pas opposé à une telle demande, à condition que la paroisse paie l'eau au compteur. Il faudra, de déclarer le maire, inclure dans l'entente que l'annexion de ce territoire à la Cité devra être considérée d'ici cinq ans au plus tard. Le greffier a fait remarquer au maire qu'une telle clause n'était pas valable et qu'elle ne liait pas les parties, ce à quoi M. Gauthier a répondu qu'il le savait, mais qu'il voulait simplement manifester par là le désir de la ville de procéder à une telle annexion.

M. Anatole Simard est élu maire à Bagotville

BAGOTVILLE (DNC) — M. Anatole Simard, cultivateur du rang St-Martin, vient d'être élu maire de la paroisse de Ba-



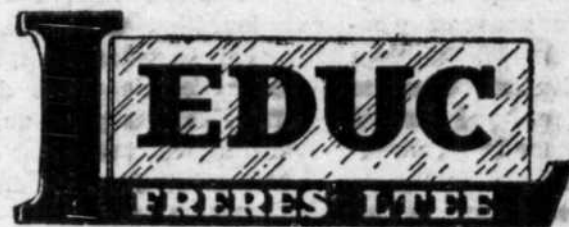
gotville. Ce dernier l'a emporté sur le maire sortant M. Edgar Tremblay par une majorité de 4 voix. Les résultats du scrutin se répartissent ainsi, Simard: 249, Tremblay: 245. Au siège no 4, le conseiller sortant M. Jean-Baptiste Larouche, du rang St-Anicet, a été réélu par acclamation, alors que son adversaire M. Georges-Edmond Girard s'est désisté. Au siège no 5, M. Joseph-Henri Tremblay, du rang St-Martin, a défait M. Léo Maltais, conseiller sortant par une majorité de 17 voix, chacun obtenant respectivement 253 et 236 votes. Sur une possibilité de 612 votants, près de 500 électeurs ont exercé leur droit de vote.

Les autres membres du conseil, qui n'avaient pas à solliciter les suffrages des contribuables sont MM. Eugène Lavoie, Vincent Bouchard, Edmond-Louis Simard et Edgar Bouchard.

Les autres membres du conseil, qui n'avaient pas à solliciter les suffrages des contribuables sont MM. Eugène Lavoie, Vincent Bouchard, Edmond-Louis Simard et Edgar Bouchard.

Les autres membres du conseil, qui n'avaient pas à solliciter les suffrages des contribuables sont MM. Eugène Lavoie, Vincent Bouchard, Edmond-Louis Simard et Edgar Bouchard.

Pourquoi payer plus cher?



Une entreprise régionale vous offre en

SPECIAL

Le revêtement en aluminium

"ALUMIWALL"

COULEURS AU CHOIX

\$85

LA TOISE INSTALLEE

Incluant isolant et coupe-vapeur

Jusqu'à 60 mois pour payer

Le revêtement en aluminium de couleur, fait en tôle ALCAN porte une garantie de 10 ans

FINI L'ENTRETIEN ET LE PEINTURAGE

Nous avons aussi en mains, vitres et miroirs ainsi que matériaux en aluminium de toutes sortes tels que fenêtres, portes, auvents, rampes, etc.

Pour tous vos besoins en construction,

CONSULTEZ



467 boul. LAMARCHE CHICOUTIMI 549-1950

N'oubliez pas NOTRE VENTE 20e ANNIVERSAIRE

VENTE 20e ANNIVERSAIRE

offerte par la plus belle bijouterie de la région.

Venez profiter des nombreux spéciaux qui vous sont offerts et faites des économies.

LA BIJOUTERIE SIMARD ENR.

301 rue DAVIS

548-4092

ARVIDA

M. Paul Tremblay, grand chasseur, a deux magnifiques orignaux à son crédit

Nouveau membre du Club des pionniers des usines d'Arvida après 25 années de services continus, M. Paul Tremblay, monteur de machinerie à l'usine de minerai No 2, est un mordru de la chasse et de la pêche. Il nous dit avec fierté avoir réussi à abattre deux magnifiques orignaux au cours de ces dernières années en plus de plusieurs pièces de gibiers plus modestes.

Propriétaire d'un chalet qu'il a construit lui-même sur le "Bras du Nord" près de St-David-de-Falardeau, M. Tremblay y passe à peu près toutes ses fins de semaines, taquinant les truites et autres poissons.

De St-Ambroise

Né en janvier 1906 à Saint-Ambroise, notre nouveau pionnier est fils de M. William Tremblay, cultivateur. C'est ce métier qu'il a pratiqué jusqu'à l'âge de 26 ans, sur la ferme familiale comptant non moins de 700 acres. Avec ses quatre soeurs et ses quatre frères, il

participait à la culture générale ainsi qu'à la récolte de quelque 200 à 300 sacs de pommes de terre à tous les automnes.

Un fils, cinq filles

Epousant Mme Alfreda Tremblay de Jonquière, le 26 juillet 1931, M. Tremblay devenait le père d'une fille, Marie-Claire, aujourd'hui mariée à M. Victorien Bouchard employé dans les salles de cuves des usines d'Arvida. De plus, quatre filles et un garçon venaient compléter sa famille dans les années subséquentes. Ce sont: Ghislaine, épouse de M. Rosario Simard,

également employé dans les salles de cuves des usines d'Arvida; Jean-Paul employé de la cité de Jonquière et marié à Mlle Colette Tremblay; Huguette et Diane, demeurant à la résidence familiale et Céline, épouse de M. Louis-Marie Simard, restaurateur.

Toujours aux usines de minerai

Depuis son entrée aux usines d'Arvida, M. Tremblay a toujours travaillé dans les usines de minerai. Il est propriétaire de la résidence qu'il habite au 401 de la rue St-Augustin à Jonquière et qu'il a construite lui-même en 1947.

Membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la compagnie, M. Tremblay nous mentionne qu'il pourra en jouir dans quelque neuf années.



SOUVENIRS TANGIBLES que cette montre et ce certificat encadré d'aluminium pour M. Paul Tremblay, nouveau membre du Club des pionniers des usines de l'Alcan à Arvida. De g. à d. MM. Léon Tremblay, Paul Tremblay, monteur de machinerie à l'usine de minerai no 2 et Jean-Baptiste Girard, président du Club social de cette usine commentent l'événement.

EN TRAVERSANT LES PONTS

En terminant la première assemblée du nouveau conseil municipal de la Cité d'Alma, le nouveau maire, M. Léonce Desmeules, a relié trois invocations à la fin de la prière: St-Joseph, Ste-Marie, et Notre-Dame-du-Sacrement qui rappellent les titulaires des paroisses d'Alma, d'Isle-Maligne et de Naudville.

M. Paul Murray, qui s'est noyé accidentellement, vendredi dernier, au lac des Trois-Soeurs, dans la région de Roberval, est un ancien employé de l'Alcan, à Isle-Maligne, et un frère de M. Albert Murray, qui y travaille présentement. Sincères condoléances aux personnes dans le deuil.

La Commission scolaire d'Alma a accordé à ses institutrices et institutrices qui suivent des cours de vacances des bourses égales à 50% des déboursés de chacun. Ceci représente un montant total de \$4,750.

Il faut ajouter deux bourses collectives: \$1,300 pour des études spéciales à 13 professeurs du classique, et \$500 pour un cours sur la méthode Cuisenaire, à 60 titulaires.

Après le travail fantastique de gens comme René Lecavalier, qui avait réussi à faire jouer les gens du Québec en français: rondelles, rencontres, abats, réserves, manches, circuits, prises, accrochages, etc... il est malheureux que le baseball junior d'Alma revienne avec presque de l'acharnement aux "Out"

EXAMEN DE LA VIJE
Louis-H. Boivin, O.D.
ARVIDA
303 LIRI — 548-6331
JONQUIERE
360 St-Dominique — 542-6186

"strike two" "foul ball", "ball three", etc.

Peut-être n'y a-t-on pas pensé. C'est précisément cela qui est renversant.

"Dans le calme et la tranquillité", c'est ainsi que le nouveau maire de la Cité d'Alma, M. Léonce Desmeules entend diriger son conseil pour les trois prochains mois. Après la première assemblée générale, les membres du conseil se réuniront privément pour former des comités et entreprendre la transition.

Les cours de récupération donnés par la Commission scolaire d'Alma sont suivis par quelques 75 élèves des 10e, 11e et 12e années, et par environ 200 élèves de 9e. Les inscriptions représentent 431 sujets-élèves.

Invités à prendre la parole, à la première assemblée générale du nouveau conseil de la Cité d'Alma, MM. B. A. Walker et R. Maloney, respectivement anciens maires d'Isle-Maligne et de Riverbend, ont félicité le nouveau maire et promis leur appui.

Les trois conseillers juridiques d'Alma et de Naudville Mes André Gauthier, Patrick Falardeau et Marcel Simard, étaient présents à la première assemblée générale du conseil de la Cité d'Alma; à plusieurs occasions, le secrétaire et le maire ont eu recours à leur lumière.

M. Gérard Gagnon, de Naudville, a mis sur pied, en avril dernier, une école de conduite automobile, sous le nom de "Ecole de conduite d'Alma, enregistrée". On y prépare des conducteurs à l'aide de deux voitures, l'une à transmission automatique, l'autre à transmission conventionnelle.

Les trois firmes de comptables dont on a confirmé le mandat pour faire la vérification des livres au 6 juillet, pour les quatre villes qui ont formé la Cité d'Alma, sont Martel et Morin, pour Alma et Naudville, Samson et Bélair, de Québec, pour Riverbend et Ludger Fortin, d'Alma, pour Isle-Maligne.

M. Geo. Lamothe est décédé à Pike River

M. Georges Lamothe, autrefois d'Arvida et résident de Pike River, est décédé après une longue maladie à l'Hôtel-Dieu de Montréal, à l'âge de 44 ans. Il avait travaillé de 1951 à 1956 comme couleux de métal au département du coulage de l'aluminium, à l'Alcan d'Arvida.

Outre son épouse, née Thérèse Guilbeault, le défunt laisse quatre enfants ainsi que son frère, M. Yvon Lamothe; ses soeurs: Mmes Lucien Bureau et Marc Rhéaume, tous d'Arvida.

A la famille de M. Lamothe et ses parents, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Port-Alfred

Situation financière très bonne

Port-Alfred (DNC) — S. H. le maire J.-E.-A. Beaulieu s'en est pris, lors de la dernière séance du conseil, à ceux qui font circuler de fausses rumeurs dans le public, à l'effet que la situation financière de la ville de Port-Alfred ne serait pas tellement bonne et qu'il faudra imposer une taxe spéciale pour balancer le budget de l'année en cours. Le maire a démenti de telles rumeurs en affirmant que la ville va boucler son budget sans avoir recours au prélèvement d'une nouvelle taxe. Le président du conseil a précisé que la ville n'avait encore rien reçu de la subvention d'environ \$99,000 pour les travaux d'hiver, et qu'un montant de \$375,000 était placé à un compte d'épargne dans une banque locale, afin de bénéficier d'intérêts spéciaux. A ceux qui colportent ces mauvaises nouvelles, S.H. le maire J.-E.-A. Beaulieu leur a demandé de venir se renseigner à la source, de manière à ne pas tromper inutilement les contribuables.



SI VOUS APPOREZ VOS FONDS EN CHÈQUES DE VOYAGEURS DE LA B de M

En apportant vos fonds de voyage sous forme de Chèques de Voyageurs de la B de M, votre argent sera en sûreté contre les oublis, le feu et le vol. Vous jouirez d'une protection à toute épreuve sous ce rapport. Avant de partir en voyage — au pays ou à l'étranger — assurez-vous de faire convertir la plus grande partie de votre argent en Chèques de Voyageurs afin d'éviter toute perte d'argent. Le coût de ces chèques est peu élevé à la B de M et ils peuvent être encaissés facilement... mais par vous seulement.

Commencez donc vos vacances '62 sur le bon pied en passant d'abord par la succursale de la B de M de votre voisinage.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale d'Arvida : J. RODOLPHE LAVOIE, gérant
Succursale d'Alma : TOM LAPALME, gérant
Succursale de Chicoutimi : BERNARD BELAIR, gérant
Succursale d'Isle-Maligne : MAURICE FOURNIER, gérant
Succursale de Naudville : BILL DESCHESNES, gérant
Succursale de Port-Alfred : GERARD VALLEE, gérant

au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

A VENDRE

Maison Modèle au Centre Panoramique

Qualité, confort et beauté s'ajoutent au site incomparable. Aussi très beaux terrains de 11,000 à 16,000 pieds carrés. Les premiers auront le choix.

Les plans seront fournis sans frais supplémentaire.

Une visite vous convaincra.

S'ADRESSER A

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles

121 est, rue Racine Tél.: 543-5851 CHICOUTIMI

ANNONCES CLASSIFIEES

A VENDRE — FOR SALE

LINGE USAGE — Pour toute la famille: surplus de l'armée, havre-sacs, tentes, pantalons et robes. Un marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le **MARCHE ST-MATHIAS**, (Jacques Larouche, prop.) 208, rue St-Louis, Arvida, tél.: 548-8069.

MAISON de deux étages située à Arvida, près de l'église Ste-Thérèse. Six pièces plus chambre de bain, système de chauffage à l'huile avec grille centrale. Garage. Terrain avec pelouse et hale à l'arrière de la maison. Cause de départ. S'adresser au notaire Huot, rue Davis, Arvida, tél.: 548-5575.

A VENDRE

OU A ECHANGER — Maison de 2 étages de grandeur 32' x 36', 10 pièces plus 1 chambre de bain et une chambre de toilette extérieur en briques, chauffage à l'huile air chaud forcé, bien située, non loin des écoles et d'un magasin dans St-Jacques d'Arvida. Conditions à discuter. S'adresser le jour à 548-8284 ou le soir à 548-8164.

CHALOUPIES 12 - 14 ou 16 pieds. Construction solide, fond de contre-plaqué 1/2", côtés 1/4" à colle imperméable, arrière 1 1/4" épaisseur, membrures 1 x 2" épinette, vis antirouille plaquées cadmium et chromé, prêtes à peindre. \$50 à \$80. Peintures si désiré. S'adresser à Claude Ménard, 126 ouest, rue St-Vincent, Chicoutimi, tél.: 543-8753.

BRULEUR A L'HUILE de marque Esso avec fournaises, incluant éléments pour chauffage à l'électricité. Prix de sacrifice. S'adresser à 261, rue Davy, Arvida, tél.: 548-8405.

FOUR CAUSE DE DEPART, chaloupe de 16 pieds, contre-plaqué, pont avant, pont-arrière, parfaite condition. Aussi moteur Evinrude 15 forces, \$100 chacun. S'adresser à 543-2043.

MAISON, plain pied, 5 pièces, plus chambre de bain, tapis et prélatris mur à mur. Sous-sol fini. Conditions faciles. Libre d'hypothèque. Située à 114, rue Calais, Arvida. S'adresser à 372 rue Burma, tél.: 548-5664.

AMEUBLEMENT DE MAISON, comprenant 4 lits, 4 bureaux, un poêle électrique, un réfrigérateur, une batterie de cuisine, un mobilier de cuisine et divers articles de maison. S'adresser à 264, rue Hare, Arvida, tél.: 548-8197, après 5 h. p.m.

SPECIALS SWANSON

pour cette semaine

1) CHEVROLET 61
"Impala", 6 cyl., convertible, équipé au complet **\$3,333**

BUICK 57
transmission ordinaire, radio **\$999**

FORD 57
6 cyl., trans. automatique, radio **\$599**

OLDSMOBILE 56
équipé au complet **\$599**

DODGE ROYAL 58
équipé au complet **\$799**

AUSTIN 52 **\$99**

PONTIAC 52 **\$99**

SWANSON ENTERPRISES CO.

652 Boul. St-Ignace
543-0727 Chicoutimi

DELCO de 1,500 watts à vendre. S'adresser à 743, rue St-Hubert, Jonquière, tél.: 547-9810.

UN CHALET, situé au Lac des Iles, à 16 milles de Chicoutimi — meublé, eau courante et électricité — 2 garages, un pour chaloupes et un autre pour le bois — terrassement fini. S'adresser à 549-2621.

OU A ECHANGER pour "Pick-up" (camion) 1/2 tonne, un Dodge 1957, en parfaite condition. Peinture neuve, prix d'aubaine. - Chaloupe 20 pi. par 5 pi. avec moteur, Johnson, 35 H. P. Le tout \$300. - Deux lavesses "Connor" reconditionnées, \$20 chaque. Réservoir à eau chaude, chauffe-eau et thermos, tat. à prix d'occasion. S'adresser à 1527, boul. St-Ignace, Chicoutimi, après 5 h. au tél.: 543-5219, demander M. L. Tremblay.

MAISON de 4 logements située au centre de Chicoutimi. Transaction directe avec le propriétaire. \$15,000, dont \$3,500 comptant. Tél.: 549-1318

SUMMER CAMP. Log construction, 800' of flooring, electricity, running water, furnished. On Lake Emmurailled, terms if needed. Phone at 543-4451 or 543-3181, Mr. W. E. Dugal.

A ARVIDA, MAISON en brique, de deux étages, 8 pièces plus deux chambres de bain complètes, système de chauffage à l'huile distribué dans chaque pièce, garage attenant, terrain de 100' x 100' avec arbrisseaux. A vendre pour cause de décès. Prix avantageux pour acheteur sérieux et conditions faciles. S'adresser à 543-6316.

PROPRIETE genre plain-pied, située coin Montfort et St-Léandre, à Jonquière. S'adresser à 765, rue Montfort, Jonquière, tél.: 542-6481.

MAISON située dans le quartier Ste-Thérèse au 314 rue Hare, Arvida. Appeler 548-4605.

FOUR CAUSE DE DEPART, automobile de marque Pontiac 1956, V-8, en parfaite condition. Aucun comptant. \$7 par semaine. Tél.: 543-2043.

MAISON de 3 pièces, avec garage. Terrain de 50 pi. par 100 pi. Prix d'aubaine dans les environs de \$1,000 — Deux poêles à bois, conviendraient pour chalet. S'adresser à 256, rue Price est, Chicoutimi.

ROBE DE MARIEE, longue, de couleur blanche, à prix d'aubaine. S'adresser à 548-4691.

CHALOUPE genre "Runabout" 14 pi., équipée d'un moteur 25 forces et d'une remorque avec treuil. S'adresser à M. Henri Richard, 128, rue Lapointe, Kénogami, tél.: 542-6345.

FOR SALE

BUNGALOW — Five room including three bedrooms, living-room-dining room, kitchen and complete bath-room. In good condition. Reasonable monthly payments. Call at 903 Lavoisier Street, Arvida, phone: 548-8161.

PLAIN-PIED de 7 pièces, très grandes, foyer, chambre froide dans un grand sous-sol. Terrain 80 pi. par 100 pi. Situé sur coin de rues dans nouveau quartier résidentiel d'Arvida. Comptant très raisonnable. Une aubaine pour maison de luxe, presque neuve. Cause de départ. S'adresser à 548-8625.

MAISON 1 1/2 étage, cuisine, vivoir, 4 chambres à coucher, salle de bain; chauffage central. — Garage, gazonné avec plantations, à 335, rue des Pins, Dequen, Isle-Maligne. S'adresser à M. Eugène Cauchon, tél.: 662-3913.

MAISON NEUVE à deux logements, située rue Bretagne, Jonquière. Système de chauffage à eau chaude, 220V — entrée indépendante. Cause de départ. S'adresser à 547-3889.

BOULOTTE à patates frites; entièrement équipée, prix: \$250. En très bonne condition. METEOR "sedan", 1963 4 portes, en parfaite condition. Prix: \$250. Cause de départ. S'adresser à 543-9769.

TERRAINS pour chalets, situés à 7 milles d'Arvida, lac privé et plage de sable. Bonnes conditions. S'adresser à 548-4876.

CHIENS de race Boxer, âgés de 8 semaines; s'adresser à 549-2997.

CHALET D'ETE, en bois rond, 800' de plancher; électricité, eau courante, meublé. Situé au Lac Emmurailled. Termes pour acheteur sérieux. — S'adresser à M. W. E. Dugal, à 543-3181 ou 543-4451.

GRAND TERRAIN (avec électricité) chasse et pêche. Situé route Chicoutimi-Nord-Tadoussac. S'adresser à 543-7857.

MAISON SEMI-DETACHEE, située 565, rue Hunt, Arvida. Comptant \$1,600, balance à raison de \$33, pendant dix ans, taxes comprises. S'adresser à 583, rue Hunt, Arvida, tél.: 548-4358.

BICYCLETTE "C.C.M." trois vitesses avec dynamo et avertisseur à l'état neuf. S'adresser à 547-9498.

MOBILIER de salon, 3 morceaux, fini caoutchouc mousse, avec dessus lavable, à l'état neuf. Prix raisonnable. S'adresser à 548-5413.

CHALET et parts de club, chasse et pêche. Beau territoire comprenant 15 lacs, situé à une trentaine de milles. Prix avantageux. S'adresser à 547-3519.

REFRIGERATEUR, 6 pi. cubes, de marque "G. E.", poêle électrique "Westinghouse" et une verrière de 12' de longueur, le tout en bonne condition et à prix raisonnable. S'adresser à 548-5847.

STUDEBAKER "Lark" 1960, très bas millage, très bonnes conditions. Cause de départ. S'adresser à 548-6475.

CHAISES DE PARTERRE — Désirez-vous des chaises de parterre, tables à lunch pour patio, chaises d'enfants, ainsi que des balançoires de jardins, etc. Consultez sans tarder M. Gaston Tremblay, 193, rue du Cran, Coopérative du Sacré-Coeur, Chicoutimi, Tél.: 543-6845.

BUICK 1959, "Invicta", 31,000 milles, radio, servo-freins. S'adresser à tél.: 548-5102 après 4 h. 30 p.m.

VOLKSWAGEN "De Luxe" 1961, en bonne condition, 12,500 milles. Couleur turquoise. Cause de départ. Téléphone: 548-8901.

CHALET sur la rivière du Moulin, meublé, eau courante, électricité, chaloupe, balançoire, bel endroit de balnades. Prix comptant \$1,200. Conditions faciles, termes si désiré. S'adresser à 543-6066.

SEMI-DETACHED house, brick, two bedrooms, near English and French schools, churches, shopping and recreation center. Evenings after 5:00 and weekends, apply at 590 Fickes Street, Arvida. Phone at 548-8170.

CHAUFFERETTE ELECTRIQUE: \$7 — Mobilier de salon, 3 mex comprenant divan-lit et 2 chaises: \$60 — Turquis brun de 11 par 18 pi. avec feutre protecteur: \$50 — Matelas double: \$15 — Table de salle à dîner: \$15 — Petite bicyclette: \$8 — Brûleur à l'huile: \$25 — En bonne condition. S'adresser à 412, St-Patrick, Arvida. Tél.: 548-5665.

VOLKSWAGEN "De Luxe" 1961, in good condition, 12,500 milles. Couleur turquoise. Cause of departure. Phone at 548-8901.

PONTIAC 1955 "Hard-top" automatique. — Pontiac 1957 en parfaite condition. A prix d'aubaine. S'adresser à 547-9085.

OU A ECHANGER — pour maison en ville — 210 acres de terre avec bâtiments, très bien organisée comprenant tracteur et animaux de toutes sortes. Cause de santé. Prix original \$24,000, \$8,000 à \$10,000 comptant en argent ou en valeur. Toute offre sérieuse sera considérée. Tél.: 547-0871 ou 547-9270. Les TRANSACTIONS PROVINCIALES ENR., 335, Ste-Catherine, Jonquière.

OU A ECHANGER — Bons commerces situés dans Jonquière, Chicoutimi et Alma — pour maison seule ou à revenu (entièrement payée). — Commerces font excellentes affaires et offerts à bonnes conditions. Prix varient entre \$3,500 et \$40,000. S'adresser aux TRANSACTIONS PROVINCIALES ENR., 335, Ste-Catherine, Jonquière. Tél.: 547-0871 ou 547-9270.

A VENDRE

UN BUNGALOW en briques de 6 pi. situé rue Potvin, Chicoutimi - Nord. Terrain coin de rues. Conditions extrêmement a vantageuses, avec seulement \$500 comptant. Libre à l'acheteur.

GRANDE PROPRIETE de 7 pièces située à Val-de-Gâce Chicoutimi, seulement \$600 comptant si désiré. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. A vendre pour cause de départ.

BELLE RESIDENCE en briques, genre bungalow avec foyer. Située rue du Cran, Foyer Sacré-Coeur, Chicoutimi. Beau grand terrain 100' x 135'. Boisé sur trois côtés. Propriété très propre et en bonne condition. Prix: \$11,950; \$2,350 comptant. Ristourne 3%. Livraison le premier août. Cause de départ.

UNE GRANDE PROPRIETE de 8 pièces, située rue Carillon à Chicoutimi-Nord, sous-sol entièrement fini, beau terrain, prix \$11,800 seulement, avec de bonnes conditions. A vendre pour cause de départ.

UNE TRES BELLE RESIDENCE construite en 1961, située rue Lavoisier, Arvida. 4 chambres à coucher, foyer. A vendre pour cause de départ. Prix raisonnable. Conditions avantageuses.

UNE PROPRIETE de 4 logements, située boul. St-Louis à St-Jean-Eudes. Revenus au-delà de \$2,000 par année. Prix \$3,800 dont \$2,800 comptant. Balance à \$80 par mois.

TERRAIN de 50 pi. par 100 pi., prêt à bâtir. Situé rue des Ormes, paroisse St-Isidore, Chicoutimi. Prix seulement \$1,050.

S'adresser à

ALMAS BRASSARD
Courtier en Immeubles,
121 Est rue Racine,
Chicoutimi.
Tél.: 543-5851

MAISON A VENDRE A ARVIDA

440 RUE ST-PATRICK

Deux étages construite il y a un an, extérieur en briques et pierre, terrassement terminé, 4 chambres, 2 chambres de bain finies en tuiles céramiques, salle à manger, cuisine, salon, A vendre pour cause de départ pour (3,500 comptant seulement.

Ameublement d'un an réduit à moitié prix

Réfrigérateur et poêle électrique Westinghouse, laveuse et sècheuse automatiques, mobilier de cuisine, table de salle à dîner et chaises, 2 bibliothèques tapis, balayeuse, polisseuse, Radio-TV-Stereo-tourne-disques RCA, 2 sofa-lits "hide-a-bed", rideaux, lampes, mobilier de chambre, machine à coudre, radio Blaupunkt, lit 3/4 plant, lingerie, articles de jardin, vaisselle usuelles outils dactylo portative, sèche-à cheveux, 2 bicyclettes, chaises de parterre, et beaucoup d'autres articles. S'adresser après 5 heures et samedi et dimanche à

548-5817

FAUTEUIL, confortable, berçant, de marque "Kroehler", recouvert de velours, couleur rousse. En très bon état. Prix d'aubaine. Tél.: 548-4403. L'avant-midi ou le soir.

T.V. 21" "Dumont" modèle cabinet. — Tondeuse à gazon. Le tout en très bon état. S'adresser à 213, Vaudreuil, Arvida. Tél.: 548-4084.

CHALOUPE neuve en contreplaqué 12', 120 lbs. S'adresser à 121, Burma, Arvida.

A LOUER

Local de 1,200 pieds de plancher, pouvant servir pour restaurant, comptoir lunch, situé dans le quartier commercial de Jonquière. S'adresser à 743, rue St-Hubert, Jonquière, tél.: 547-9810.

A LOUER — TO RENT

TROIS APPARTEMENTS meublés, — une cuisine et deux chambres situé au 259 rue Vaudreuil, Arvida. Libre immédiatement. S'adresser à 548-6431.

A JONQUIERE — LOGEMENT de 3 pièces, entrée indépendante, 220 v., libre immédiatement. S'adresser à 30 rue Damase, Jonquière, tél.: 547-9920.

A LOUER

LOGEMENT CHAUFFE de 7 pièces plus 2 chambres de bain complètes dans paroisse St-Laurent de Jonquière. Libre immédiatement. S'adresser à 542-5519.

SIX ROOM HOUSE, Arvida, 1st September Occupancy, near English Schools. Phone: 548-8656.

FIVE ROOM APARTMENT, fully modernized, hot water heating. Near English School, 19th of August occupancy, 225 Berthier Street, Arvida. Phone: 548-8556.

OU A VENDRE — Maison moderne sept pièces, deux chambres de bain complètes, salle de jeux presque terminée, chauffage à eau chaude à l'huile, réfrigérateur et poêle si désiré. Au 412 rue St-Patrick, Arvida, Tél.: 548-5665.

TO RENT

FOR IMMEDIATE OCCUPANCY. Two 5 or 6 room dwellings, each including 3 bedrooms. Redecorated. Hardwood floors. Kitchen and bathroom floors tiled. 220 V. service. Oilburner in furnaces. Basements painted. Rear lawns 75 feet in depth adjoin park. Situated in preferred area near schools and kindergarten. No street to cross to English Protestant school. Phone 548-4106. Evenings 548-4046.

LOGEMENT de trois pièces, chauffé, éclairé, 220 v., situé dans la paroisse St-Philippe. Convient pour nouveaux mariés ou couple sans enfant. S'adresser à 548-4920.

MODERN, SPACIOUS SEVEN ROOM HOUSE, two complete bathrooms, semi-finisher playroom, oil-heated hot water system, frigidaire and stove of desired, 412 St. Patrick St, Arvida. Telephone 548-5665. Would consider selling.

SUMMER COTTAGE, electricity, water, beach; 30 miles from Arvida. Call at 548-6307.

ON DEMANDE — WANTED

POUR DU COMPTANT — banc de scie usagé, mais en bonne condition, en acier et ajustable, de 8" ou plus; scie à découper "Jig saw"; perceuse électrique de 5/16" ou plus avec de préférence, une scie de "Sabre" comme accessoire. S'adresser jeudi ou vendredi les 19 et 20 juillet à 548-8939 ou à C. P. 308, Arvida.

A LOUER, une maison de trois chambres, de préférence avec foyer et sous-sol fini, située près de l'école anglaise. S'adresser à 548-1386.

TO RENT 3 bedroom home, preferably with fireplace and finished basement near English School. Call 549-1386.

ON DEMANDE

SONGEZ-VOUS A AMELIORER VOTRE BUDGET ? En devenant représentant AVON vous pouvez faire d'excellents revenus. Informez-vous dès maintenant à:

GERANTE AVON
Chicoutimi. C. P. 23,

DIVERS

ATTENTION Automobilistes — Pour \$1 nous pouvons redonner aux vitres de votre voiture, le brillant qu'elles avaient au tout début. Qu'elles soient sales par des acides, huile, ou gaz, nous garantissons notre travail. Ne vous dérangez pas, téléphonez à 547-1660 et nous irons chez-vous pour le prix de \$1 tout compris. Nous faisons le travail à domicile.

Nouveau service de

B. BRASSARD

Avez-vous un logement à louer ou en avez-vous besoin d'un, adressez-vous à:

548-8282

YOUNG LADY would accept work by day, or by week, taking care of children and doing light housework. Phone: 548-4718.

PIANO SERVICE — Placed in the hands on an expert tuner the life of any good piano is long and its purity of tone will be maintained, by telephoning at any time. I will call and inspect your piano, and will put it thorough repair, as well as perfect tune. Tel.: 549-0010, Villeneuve piano Service.

CONSTRUCTION !

Problèmes de construction ?
Consultez
ULDERIC GAUTHIER
Contracteur général
187, Ste-Marie, Chicoutimi-Nord
Tél.: 543-6887

CLUB PAYSAN — DANSES ET RECEPTIONS — situé 44 de mille du rond-point du boul. Talbot. Nouveaux propriétaires, MM. Teddy et Gérard Duchaine. Réouverture le vendredi 20 juillet à 9 h. Musique des "Teddy boys". Danses tous les samedi soir. Invitation spéciale aux clubs sportifs et sociaux des usines. Location réduite pour noces. Réservations: téléphone: 542-6509 et 543-7011.

GAUTHIER REMBOURAGE ENR.

Réparation de mobiliers de salons ou de cuisines et sièges d'autos. Travail garanti. Estimation et livraison gratuite. — S'adresser à:

Tél.: 547-1279
119 St-Léandre—Jonquière

Les fonds de la campagne des dix cents fournissent des moyens de recherches aux projets universitaires: virus, respiration, diagnostique.

On vous présente...

Avec la collaboration de l'Office diocésain des techniques de diffusion, Le Lingot publie chaque semaine la cote morale des films qui seront présentés à la télévision et dans les théâtres de la région.

CKRS-TV
DESCRIPTION D'UN COMBAT
 (de 15 juillet à 10h.15 p.m.) Adultes

COUR MARTIALE
 (de 19 à 3 h. p.m.) Adultes

LES SEPT SAMOURAIS
 (de 19 à 10h.30 p.m.) Adultes

MON COEUR T'APPELLE
 (de 20 à 3 h. p.m.) Adultes et adol.

LA FIEVRE MONTE A EL PAO
 (de 20 à 8h.30 p.m.) Adultes, des rés.

ALEXANDER THE GREAT
 (de 20 à 11 h. p.m.) Adultes et adol.

U. B. 55. CORSAIRE DE L'OCEAN
 (de 21 à 8h.30 p.m.) Adultes

LES AMOURS DE CARMEN
 (de 21 à 11h. p.m.) Adultes, des rés.

CLEO DE CINQ A SEPT
 (de 26 juillet à 10h.30 p.m.) Adultes, des réserves

INVESTIGATIONS CRIMINELLES
 (de 27 à 11h. p.m.) Adultes

PALACE — Arvida
ONE-EYED JACKS
 (du 21 au 24) Adultes, des réserves

HELL IS A CITY
 (du 21 au 24) Adultes

SECRET DU CHEVALIER D'EON
 (du 25 au 27) Adultes, des réserves

LA DRAGUE HAUTE
 (du 25 au 27) Adultes

SAGUENAY — Bagotville
LES PIRATES DE LA COTES
 (du 21 au 23) Adultes

LE VENT DE LA PLAINE
 (du 21 au 23) A voir Adultes et adolescents

LA REVOLTE EST POUR MINUIT
 (du 24 au 23) Adultes

POUR L'AMOUR D'UNE REINE
 (du 24 au 27) Adultes, des réserves

CHATEAU — Port-Alfred
ADMIRABLE CRICHTON
 (21 et 22) Adultes

LES PILLARDS DE LA PRAIRIE
 (21 et 22) Adultes

CARTIER — Chicoutimi
THESEE ET LE MINOTAURE
 (du 22 au 24) A déconseiller

EN LETTRES DE FEU
 (du 22 au 24) Adultes, des réserves

LES HORIZONS SANS FRONTIERES
 (du 25 au 28) Adultes et adolescents

LA FORET INTERDITE
 (du 25 au 28) Adultes, des réserves

CAPITOLE — Chicoutimi
L'OMBRE SOUS LA MER
 (du 21 au 23) Adultes, des réserves

AU SIXIEME JOUR
 (du 21 au 28) Adultes

IMPERIAL — Chicoutimi
SAIPAN
 (du 21 au 26) A déconseiller

FUSILLADE A TUCSON
 (du 31 au 26) Adultes

BELLEVEUE — Jonquière
LE DERNIER RIVAGE
 (du 21 au 27) Adultes, des réserves

L'AVENTURE DU RIO GRANDE
 (du 21 au 27) Adultes

CENTRE — Jonquière
SAIPAN
 (du 21 au 26) A déconseiller

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Les danses à \$0.50 tête ont fait place aux danses à \$0.25 tête au chalet du parc de la Place d'Armes... Sans commentaire.

La propriété de M. Arthur Bergeron, coin Hôtel de ville et Racine sera rénovée. Les locataires actuels MM. Joseph Pedneault et Mlle Adrienne Thibault ont obtenu du Conseil municipal la permission d'agrandir l'immeuble et de modifier complètement la façade.

Il est possible que Chicoutimi ait une troisième piscine bientôt. La paroisse St-Antoine, a fait une intéressante suggestion en ce sens à la ville. La paroisse aurait une somme de \$5,000 à verser dès le début, somme qui provient d'un généreux donateur. Elle demande par ail-

FUSILLADE A TUCSON
 (du 21 au 26) Adultes

CANADIEN — Alma
LES TROIS MOUSQUETAIRES (LES FERRETS DE LA REINE)
 (22 au 25) Adultes, des réserves

LES TROIS MOUSQUETAIRES (VENGEANCE DE MILADY)
 (22 au 25) Adultes, des réserves

SANS TAMBOUR NI TROMPETTE
 (du 26 au 28) Adultes et adolescents

FEU D'ARTIFICE
 (du 26 au 28) Adultes

ALMA THEATRE
UN MORT RECALCITRANT
 (du 22 au 24) Adultes

LE SHERIF AUX MAINS ROUGES
 (du 22 au 24) Adultes

L'HOMME A LA PEAU DE SERPENT
 (du 25 au 28) A déconseiller

FOLLOW THAT DREAM
 (du 25 au 28) Adultes et adolescents

16255⁰⁰
en prix!

Participez au Grand Concours
 Mangez au...
restaurant Gosselin

Tél.: 542-4931
 781 St-Dominique, Jonquière

La joie renaît...
 au restaurant
GOSSÉLIN!

THÉÂTRE
CAPITOLE
 CHICOUTIMI

Chicoutimi Tél.: 543-3097

19 - 20 juil. Jeu. - ven.

CHALEURS D'ETE
 avec Michel Bardinet
 et Yane Barry
 Rep. 2 h. 55, 6 h. 15, 9 h. 35

LES TROIS BELLES DU COLONEL
 et Anita Ekberg
 avec Daniel Gélén
 Rép.: 1 h. 10, 4 h. 25, 7 h. 50

21 au 27 juillet Sam. à ven.

"L'HOMME AU COMPLET GRIS"
 Cinémascope — Couleurs
 avec Gregory Peck et Jennifer Jones

AU SIXIEME JOUR
 Cinémascope — Couleurs
 avec Robert Taylor Richard Todd et Dana Winter

CHARACTERE : Passant de l'aventure sentimentale au débarquement en Normandie, cette importante production possède, outre une mise en scène spectaculaire, de solides éléments dramatiques émotionnels. Le contraste entre le conflit qui embrasse le monde et celui qui étreint deux âmes apporte un intérêt humain qui ne se départit jamais de sa force ni de sa chaleur. Le Cinémascope assure une valeur toute particulière aux scènes de débarquement que le Deluxe-color met nettement en valeur.

leurs à la ville une contribution de \$5,000 répartis sur 5 ans. Les paroissiens de leur côté travailleraient bénévolement à la construction dès cette année.

Proposition alléchante de dire le maire Gauthier, elle vaut d'être étudiée au plus tôt; c'est de la collaboration de ce genre que nous désirons.

Les rumeurs au sujet du petit séminaire de Chicoutimi vont bon train et se précisent. Construction d'une aile au coût de \$3,500,000, laquelle abriterait entre autres, gymnase et piscine en plus d'une bibliothèque et de nombreuses salles de cours.

L'institution deviendrait collège classique universitaire, mais continuerait d'abriter dans ce secteur à part, le petit séminaire diocésain. L'administration de l'institution passerait aux R. P. Oblats, permettant ainsi aux prêtres séculiers, qui sont actuellement au petit séminaire, de se livrer au ministère.

Le collège classique se limiterait à enseigner le cours dit science alors qu'à Chicoutimi on aurait les options arts et lettres. Ces deux collèges deviendraient alors régionaux. Tous ces changements se feront officiellement à la lumière des recommandations de la Commission Parent et des changements profonds qui seront apportés aux divers programmes scolaires.

A titre de maire suppléant, le conseiller Eugène Aubin a transmis, au nom de ses collègues, ses félicitations au maire Gauthier, pour sa nomination au titre de directeur national de la Fédération canadienne des maires et des municipalités.

Le coordonnateur de la défense civile pour la région, M. R. A. Lemieux d'Arvida, a fait parvenir à la cité de Chicoutimi un chèque au montant de \$23,444.06, pour les dépenses budgétaires de la défense civile.

Dans le même ordre d'idée, le Conseil a accordé la permission au major Léon-Maurice Tremblay de participer avec

son équipe de défense civile au concours international de sauvetage qui se tiendra cette année à Montréal. Rappelons que Chicoutimi avait remporté le trophée mondial l'an passé lors du même concours qui se tenait cette fois aux Etats-Unis. Le maire suppléant assistera à cette manifestation.

Un montant de \$2,500 sera versé à l'oeuvre des loisirs Inc, en compte sur le montant de \$5,000 que la Cité doit verser cette année à cet organisme.

L'exécutif de la Fédération des gardes paroissiales du Canada sera reçu au salon du maire à l'hôtel de ville le 4 août à 10 h. de l'avant-midi à l'occasion du congrès de cet organisme qui sera inauguré ce jour-là à Chicoutimi.

De ville dortoire qu'elle était, la cité de Chicoutimi-Nord tend à s'industrialiser. Deux industries y prendront bientôt racines et voici qu'il est question que le poste de TV s'y installe. Qui l'aurait cru...?

Cette localité a fait des progrès de géant depuis 10 ans, sa population a quintuplé; le commerce qui y était pour ainsi dire inexistant se développe rapidement. Un centre d'achat y sera bientôt inauguré et la construction d'un second débitera sous peu.

Le problème No 1 de cette localité, le pont qui enjambe le Saguenay... Un citoyen de l'endroit soulignait dernièrement que le seul moyen d'attirer l'attention des autorités gouvernementales sur ce problème, c'était, pour Chicoutimi-Nord de continuer à grossir... C'est un moyen comme un autre.

M. A. Lalancette a été réélu à la mairie

Grande-Baie (DNC) — Son Honneur le maire Adrien Lalancette a été réélu par acclamation pour un deuxième mandat consécutif, de même que les deux conseillers sortant de charge, MM. Fidèle Grenon, du rang St-Bruno, et Bénonie Gagnon, du rang St-André. Doyen des membres du conseil, M. Grenon siège à la municipalité de Grande-Baie depuis 21 ans, tandis que M. Gagnon en est à son troisième mandat.

M. H.-P. Bouchard maire suppléant à Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — Le conseiller Henri-Paul Bouchard vient d'être nommé maire suppléant de la ville de Port-Alfred pour les prochains trois mois. Il succède à ce poste au conseiller Léon Lepage dont le mandat était expiré. S.H. le maire J.-E.-A. Beaulieu a dit que le conseiller Lepage s'était très bien acquitté de sa tâche et il a souhaité le même succès à son successeur.

Cinéma CARTIER

CHICOUTIMI
 Tél.: 543-3138
 Air climatisé
 Juil. 19-20-21 Jeu. ven. sam.

LA MORT AUX TROUSSES
 avec Cary Grant Eva Marie Saint et James Mason
 VistaVision - Technicolor
 aussi:
TORPILLE SOUS L'ATLANTIQUE
 avec Robert Mitchum et Curt Jurgens

Juil. 22-23-24 Dim. lun. mar.

THESEE ET LE MINOTAURE
 Couleurs — Totalscope
 avec Bob Mathias et Rosanna Shiffano dans aussi:

EN LETTRES DE FEU
 avec Dean Martin et Anthony Franciosa
 Shirley MacLaine et Carolyn Jones

Juil. 25 au 28 Mer. à sam.

HORIZONS SANS FRONTIERES
 avec Deborah Kerr et Robert Mitchum
 Technicolor
 aussi:

LA FORET INTERDITE
 avec Burl Ives et Christopher Plummer

Théâtre PALACE

436 Mellon Arvida
 TEL.: 548-4404

19-20 juil. Jeu. ven.

BREVES AMOURS
 avec Michele Morgan et Georges Marchal
 Cinémascope - Couleurs
 Représ. 8 h. 37

Aussi:
HENRI VIDAL

LES NAUFRAGEURS
 Dany Carrel et Renée Cosima
 Représ. 7 h., 10 h, 07

1er au 3 août Mer. à ven.

Une folle aventure d'espionnage

FERNAND RAYNAUD FRANÇOISE DELBART et GABRIELLO

minute papillon

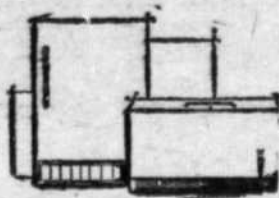
Aussi

Pratiquera-t-il l'avortement sur sa propre fille?

WILLY BIRGEL SONIA ZIEMANN

FILLE INTERDITE

SERVICE DE REFRIGERATION TELEVISION



SPECIAL LAMPE-ECRAN \$39.95
 NEUVE POSEE:
RECONDITIONNEE: \$29.95
RSVP ELECTRIQUE ENR.
 TEL.: 548-5339

SERVICE RADIO

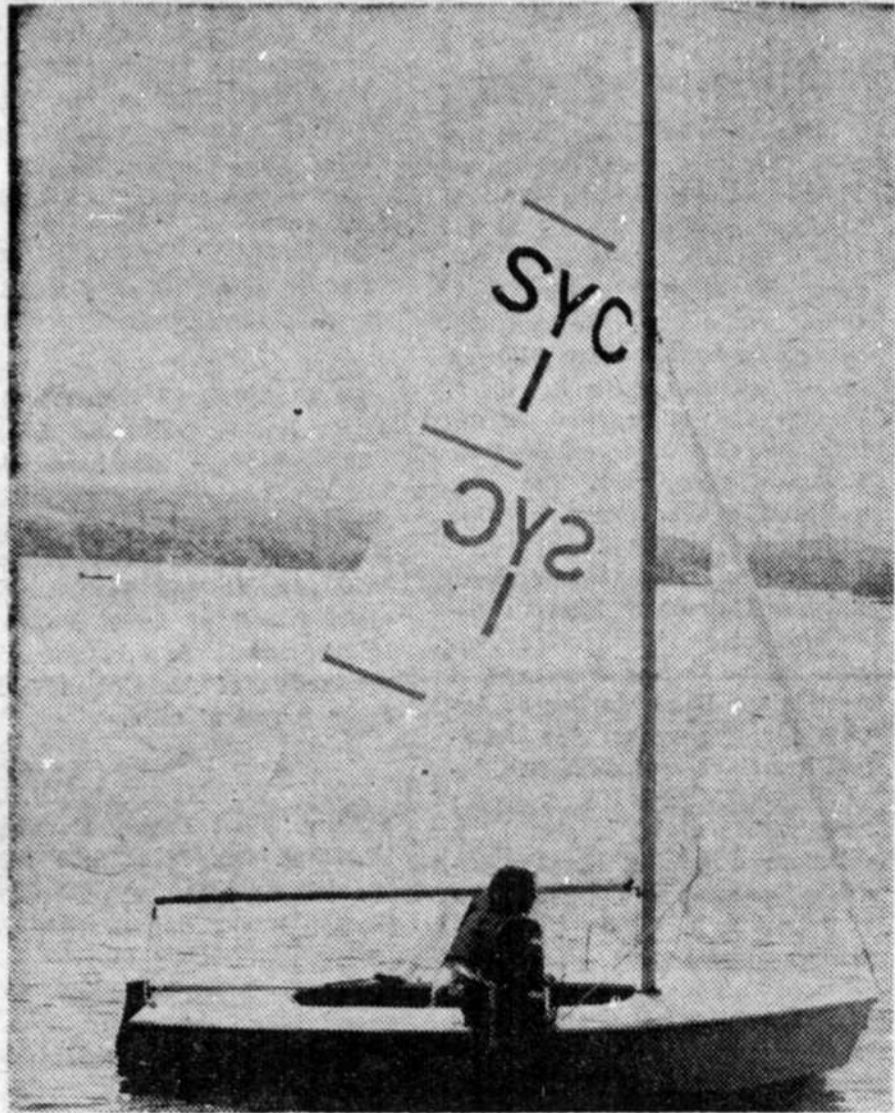
T V
 pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
 235, Bergeron Arvida
 Tél.: LI 8-4514

Edited by Margaret Kemp. Phone No. 548-4263

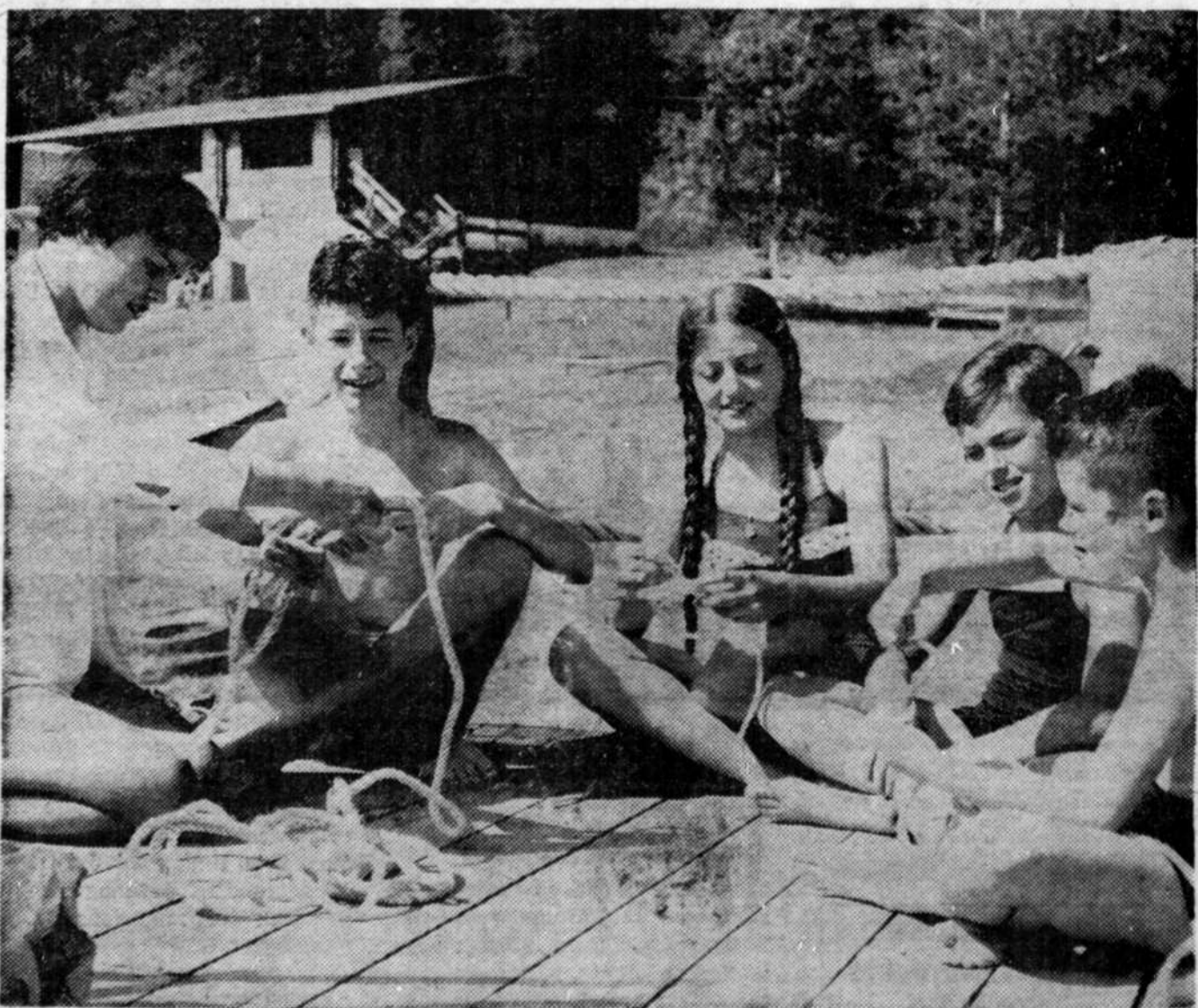
the english section

Junior Squadron Under Sail At Saguenay Yacht Club



IT CAN BE SMOOTH SAILING as this member of the Junior Squadron learns how to handle the jib while the instructor is skipper of this Cadet Class boat.

PART OF THE DRILL is learning what to do in a capsized. Here instructor Gusty Deczky shows his pupil Kendall Bolduc, what to do when the worst happens!



KNOT-TYING is one of the on-shore activities of the Junior Squadron at the Saguenay Yacht Club; from the left, instructor, Margie Thomson, Jack Faulks, Eva Altenbichler, Louise Normand and Denis Boivin.

NEWS IN BRIEF

All those interested in taking part in the Car Rally this Weekend are reminded that starting time is 7:00 p.m. from Steinberg's Parking lot. A light hearted event the three hour long rally will windup with a party for all those taking part.

With the first camp over, Guides attending the second Girl Guide Camping session are going up to Lake St. John today where they will be in camp for the next ten days.

Misses Gillian and Gailey are attending the University of New Brunswick Music School for two weeks, in Fredericton, N.B. The music school is concentrating on band for this period, a field of particular interest to Gillian who plays the flute.

The Junior Sailing Programme at the Saguenay Yacht Club is now well into its third week and despite unpredictable weather there are 29 youthful, would-be sailors, full of enthusiasm for the new venture.

In charge of the Junior Sailing Programme is Yacht Club Director, Ethan Hollingshead, who supervised the completion of the four fibre-glass Cadet boats for the classes and who confers regularly with instructors, Margie Thomson and Gusty Deczky. A host of other club members have taken an active part in the programme, working on the completion of the boats, completing lockers for the Junior Squadron and chauffeuring in the sailors' car pool.

Two Classes

Classes are divided in two with half the group attending mornings from 9:30 to 11:30 a.m. and the other half on an afternoon shift beginning at 1:30 and ending at 3:30 p.m. All must wear life preservers while in the boats and all have passed a stringent swimming test prior to being accepted.

What They Have Learned

Nautical terms are the thing of the day and the class can name the parts of the boat, the parts of the sail and know what "beating", "reaching" and "running" mean. They have had two tests to show how much theoretical knowledge they have acquired.

On the practical side the juniors can now rig and derig boats, and have been given the experience of capsizing so that they will know how to handle themselves in that event. Knot tying — the bowline, the clove-hitch, the figure eight, has been another activity.

The glamorous side of the programme is of course the ac-

tual sailing and so far each junior sailor has been out with one of the instructors a number of times learning to work the jib. As soon as they have become good jibmen they will be promoted to learning how to skip the boat which includes the handling of the mainsail. Within two weeks, the instructors hope to have enough skippers so that all four boats will be handled exclusively by the class with the instructors following in the crashoat.

Racing

Once crews can be established with skippers and jibmen, racing will form a major part of the programme. Those not racing will form a Starting Committee and a Protest Committee, with everyone having their turn at every facet.

International Regatta

This year for the first time in Canada there will be an International Cadet Regatta at the Hudson Yacht Club, August 12th. It is open to 16 years old who can handle a boat single-handed and two age groups—one with crews and skipper, 10 to 12 years old and the other 13 to 15 years old. While it is too early to decide whether the new Junior Squadron can enter in the event, that possibility is exciting some interest in the classes too. Already G. Deczky has decided to enter the single-handed category in the Regatta.

There will be a Regatta at the Saguenay Yacht Club at the end of the season and Captain Georges Swales has offered a trophy for the competitions among the Junior Squadron.

Godparents Assoc. Elects New Officers For Year

Mr. John Schneider was re-elected president of the Association des Parrains des Orphelins (Godparents' Association) at their annual meeting held in June. Other executive members include Mrs. Claude Nadeau, vice-president; Mrs. J. J. Normand, vice-president; Mr. Roland Delisle, treasurer and Dr. Guy Dion, secretary.

During the past year the Association has supported two kindergarten classes at the Chicoutimi Orphanage for boys and girls; supplied books regularly from the Montreal Youth Library and arranged with local service clubs to supply hockey equipment and volunteers to coach the boys from the Orphanage in hockey.

Financing

The Association has applied for a government grant to assist in financing the two kinder-

gartens but to date has not been successful in obtaining this. It hopes to be able to continue financing the kindergarten project through the forming of a Ciné Club.

A committee has been appointed to investigate and to choose films of artistic merit which would be presented next season five times. Profit from the films would go toward the support of the kindergartens.

BIRTHS

Mo Mr. and Mrs. M. Marengi, at the Saguenay General Hospital, on July 4th, a son, Peter.

To Mr. and Mrs. James Blackburn, at the Saguenay Hospital, on July 10th, a daughter, Hélène Françoise.

Mrs. Anna P. Girouard
has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address :
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building.
Quebec City



MAPLE LEAFS TO THE FORE these Rangers posed in special skirts they made prior to leaving for the International Roundup Camp at Button Bay week. From the left, Ann Hutchin, Sylvia Lorensen and Karen Collins.

Internat'l Roundup

Arvida's Rangers Off To Big Adventure In U.S.

"I am so excited I can hardly wait", was the comment of one Ranger from Arvida prior to leaving for the International Roundup of Senior Girl Scouts at Button Bay, Vermont.

The camp, 10,000 strong, opened with five Arvida Rangers making up the 8 member patrol from Quebec Province. Attending the camp from Arvida were Shirley Hobbs, Ann Hutchin, Heather Brown, Karen Collins and Sylvia Lorensen.

Each of the girls had made herself a full skirt embroidered with Maple Leaves to wear to some of the special occasions at the camp. For swapping they had made tiny blueberry pins,

snowshoe pins (out of thread and reeds) and they are also taking along with them a good supply of literature on the aluminum process to depict the industry here. In addition each girl has done some shopping and made individual items for swapping.

Patrol Demonstration

The girls left Arvida over the past weekend to meet with their provincial patrol leader, Cecilia

Skippers competing in the races for the Saguenay Yacht Club are Andrew Deczky, Ethan Hollingshead and Gordon Nickle.

Members and friends are invited to attend the evening dance at 7:30 p.m. in the clubhouse.



Inter-Club Races & Dance At Yacht Club Saturday

This weekend will see one of the major events of the season at the Saguenay Yacht Club when the Hudson Yacht Club will three crews in Inter-Club races. Races beginning at 10:00 a.m. Saturday morning, July 21st and running throughout the day, a hot lunch at noon and a dance in the evening will be the highlights of the day's activities.

Leslie, and to spend two days at a cottage at Magog practicing their Patrol demonstration, a square dance. Called "Glisser a Sherbrooke", and taught to the Arvida Rangers by members of the Arvida Recreation Department, the dance is supposed to be a replica of the carding of wool. The Quebec Patrol will stage it before a large group and if considered outstanding they will be asked to perform it before the entire 10,000 encampment.

Barbara Mueller To Attend U. N. Seminar Next Month

Barbara Mueller, Grade X student at Arvida High School has been chosen to attend the United Nations Seminar at Mac Donald College this summer from August 5th to 11th which for the first time will be a bi-lingual seminar for students.

The seminar will be held for students from all over the province and Barbara's trip is being sponsored locally by the University Women's Club of Arvida. A group of experts from the diplomatic field will discuss the structure and role of the United Nations and will lead student discussion groups. In promoting the seminar it is hoped that those attending will return to their various schools with an enthusiasm and interest in the United Nations which they can share with students at their schools.

Barbara is well qualified to represent Arvida. A new Cana-

Library Science Degree For Alice Yanosko

Miss Alice M. Yanosko of Arvida received her degree of Master of Science in Library Science from the School of Library Science of Western Reserve University in Cleveland, Ohio, last month. Western Reserve University is well-known for its courses in technical libraries and in machine literature searching, in which Miss Yanosko specialized. She was awarded a scholarship by this University last fall.

Prior to attending Western Reserve University, Miss Yanosko worked as a literature chemist in the technical library of Aluminium Laboratories at Arvida for two years. She obtained her Bachelor of Science degree from McGill University in 1959, with a major in chemistry. Before assuming her responsibilities as a technical librarian for the B. F. Goodrich Research Center in Cleveland, Ohio, Miss Yanosko attended the World's Fair in Seattle, Washington and toured western Canada and United States with a group of friends. She is now spending a few weeks with her parents, Mr. and Mrs. Andy Yanosko of 241 Gay Lussac St., Arvida.

Golfers

Golfers who have registered their name for the Molson Regional Omnium on 21st and 22nd July, are requested to phone 548-4235 (Saguenay Country Club) to know the time of their departure.



"Les Eclairs de sept heures": Phenomenally foul weather foils forest fires' flames but inclement climate caps climax, curtailing tourist trade. Phooey, on Bruce Bluey, who says it's good for crop of "bleuets". Al "Greenthumb" Gilmore says "Let it rain 'til he's wet to the gills more!"

OUR STREETS NAMED AFTER: No. 7, DEVILLE Sainte Claire, (1818 - 1888). Born in Les Antilles, studied chemistry & medicine in Paris. Organized Faculty of Science at Besançon. Professor at The Sorbonne. A close friend of Louis Pasteur. Instrumental in commercial production of Aluminium & its early practical uses.

TONIGHT: KIWANIS CLUB, a film "Most Lovely Country" by Imp'l Oil. Meet 6:30 P.M. Hotel Jonquière... BAND CONCERT by The Arvida Band, director Ray Bertrand, at 8:30 P.M., on "Foyer" Bandstand.

A BEARDED YOUNG GIANT, PETER APEDAILE, came back after traveling 80,000 miles in 18 months by sea, air & land. Over Arabian Desert, thru India Calcutta to Darjeeling, Indonesia, Cambodia, Tyland, Hong-Kong, Japan, Hawaii & 'Frisco. By ship, plane, camel, steed, jeep & afoot, hitch-hike & hike. Camped & ate with Bedouins, Hindus, et al. His Student's cutrate Card & passport were open sesimsé Peter, an Aggie at "Mac", seeks his B. S., B.Sc. or Ph.D degree. Says it was a rich educational experience.

MONTREAL, July 5 — At Kiwanis Club of Montreal (250 Members) luncheon meeting, Mt. Royal Hotel, Dr. David Patroquin gave a keen talk on "Stress' physical & emotional". How to identify your own particular cause of it & control it.

TWO SCHOOLS, STE. THERESE (Built 1936) & N.-D. du SOURIRE (Built 1951), Interchange Names. Result, organized confusion. Kids seeking Ste. Thérèse as was, will be at N.-D. du Sourire as is & vice-versa. Reason? Some course indigent to one is non-indigent to other. It's simpler to change a ship's course than her name.

CORRECTION — Sherbrooke Band Festival. THE ARVIDA BAND'S points totaled 98.5 A step-up ober 1961. "THE CRUSADERS", two 40-piece Girls' Drum & Bugle Corps of BOSTON, Mass., almost stole the show. Such melodic bugling, such marching, such Gals!

VISITORS: — "Typhoon" TERROUX (Jean C.), T.C.A.'s top tale-spinner, traveling "Surface" from Quebec, called on us. His vac he'll take by BOAT up Rhine... GORDON CUNNINGHAMS of Isle Maligao moving to Arvida. Chickens come home to roost.

BANDNOTES: — L'Harmone de KENOGAMI, Under ROBERT MacLEAN, played Concert here July 12, despite foul cold weather. ARVIDA BAND played in Kenogami July 18th. These Concert exchanges make a break for musicians & public.

CATHOLIC SCHOOL COMMISSION Boosts Teacher's wage scale considerably. Plans highly intelligent changes in optional curricula.



Barbara Mueller, Grade X student at Arvida High School, is well qualified to represent Arvida. A new Canadian, Barbara came to Canada from Germany in 1956. After living in Montreal and Elliott Lake she came to Arvida in 1960 where she has taken an active part in school affairs. She has been her class' representative to the Students' Council; treasurer of the Friday Night Club; assistant director of the school play, "Nine Girls"; president of the Dra-

Special Topic

Barbara's special topic of study at the United Nations Seminar is Burma. She along with four others will make up the "Burma Delegation" to the mock session and has already been sent special material to prepare for her part at the seminar.

Don't forget!

With life insurance, you create an estate with the payment of your first premium. And with life insurance you can make provision for the twin hazards of dying too soon or living too long. I am Sun Life of Canada's local representative. May I be of service?



D. A. ROEBUCK

Tél.: 543-0731 Chicoutimi - Rés. 543-2589

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

For your insurance Problem contact . . .
Eric O'Connor
Canada Life Insurance Company Representative
332 Castel St. Arvida. Tel. 548-6250
Office Tel.: 543-4295

Dr Guy Tremblay
DENTAL SURGEON
339 Davis St. ARVIDA
Tel.: 548-8366
Office hours:
From 10:00 to Noon 1:30 to 5:30
Evenings: Mon. Wed. Fri.
7:00 to 9:00

Dental Surgeon
Dr. R. Choquette
B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
382 Mellon 548-4907
Office Hours daily on appointment

Cours de vacances à Arvida:

A l'école Guillaume-Tremblay, 150 élèves les suivent assidûment

Environ 150 de nos grands élèves, garçons et filles, des classes de 8^e année à la 12^e année, suivent, pendant le mois de juillet, des cours de promotion, de rattrapage ou de reprise, à l'école Seconde Guillaume-Tremblay.

Les cours ont débuté le 3 juillet et se termineront le 30 du même mois. Selon le directeur de ces cours, M. Gilles Fortier, l'assiduité est pratiquement à 100% et l'on constate beaucoup d'entrain et de sérieux au travail parmi les élèves.

Sept cours, huit classes

Les élèves sont distribués en huit classes et suivent sept

cours différents; tous les cours se donnent de 8 h. 30 du matin à 11 h. 30. Il y a exception pour la 11^e sc. lettres qui suit un cours dans l'après-midi, de 1 h. 30 à 3 h.

Les cours se distribuent comme suit: a) une classe de 25 élèves de 8^e sc. qui suivent des cours en comptabilité afin de leur permettre une promotion en 9^e générale; b) Des cours

d'algèbre et de géométrie intuitive sont donnés à 45 élèves, garçons et filles, de 8^e scientifique en vue d'une promotion en 9^e scientifique; c) Trente élèves de 9^e année générale reçoivent des cours de rattrapage en français; ces cours leur permettraient d'obtenir leur promotion en 10^e générale; d) Un autre groupe mixte d'élèves de 9^e générale ont l'opportunité d'avoir des cours plus avancés en géométrie plane et en algèbre, pour une promotion en 10^e sc.-lettres; ces cours leur furent facilités en considération des résultats supérieurs obtenus dans l'année; e) Une autre classe comprend des élèves des deux sexes, de 11^e sc.-lettres, qui suivent des cours plus avancés en mathématiques et en science en vue des examens du mois d'août mais, cette fois-ci en 11^e sc.-mathématiques;

f) Une septième classe, comprenant une douzaine de garçons et de filles qui ont échoué dans certaines matières de 11^e sc.-lettres, se préparent, par des cours appropriés, aux reprises du mois prochain; g) Enfin un groupe de filles de 12^e année sc.-math. se préparent également aux reprises du mois d'août.

Des examens périodiques sont donnés aux élèves qui préparent une promotion. Huit professeurs dispensent les cours, ce sont: MM. André Tremblay, Renaud Roussel, Mlle Paula Paradis, MM. Omer Cormier, Jacques Boisvert, Laval Lechasseur, M^{lle} Tremblay et Daniel Rioux.



M. PIERRE-EUGÈNE VACHON, contremaître à l'usine d'écumage de l'Alcan d'Arvida, vient de compléter 25 années de services continus aux usines locales. A cette occasion, la Compagnie lui remet une montre-bracelet et un certificat attestant de 25 années de bons et loyaux services. De gauche à droite, MM. Paul Bilodeau, gendre du pionnier; P.-E. Vachon, examinant la montre qu'il vient de recevoir; P.-E. Poirier, contremaître à l'usine d'écumage.

"J'ai passé par toutes les usines du complexe local de l'Alcan"

M. P.-Eugène Vachon

"Depuis 25 ans que je travaille aux usines de l'Alcan d'Arvida, nous dit M. P.-Eugène Vachon, contremaître à l'usine de récupération de l'écume, j'ai passé par toutes les usines du complexe industriel local. J'ai été embauché à l'usine des électrodes, j'ai travaillé à la construction des salles de cuves 23 et 24, à la récupération de la cryolite, à l'usine de magnésium, à l'usine de fluorure, etc."

M. Vachon complétait 25 ans de services le dimanche 8 juillet. Lundi, les autorités des usines d'Arvida organisaient une petite cérémonie au cours de laquelle on lui remit une montre-bracelet et un certificat de 25 années de bons et loyaux services.

Ce nouveau membre du Club des pionniers est propriétaire au 13 de la rue Perron, à Rivière-du-Moulin, mais il est né à Saint-Charles Borromée. La famille habite ensuite Saint-Ambroise et Chicoutimi, où M. Vachon fréquenta l'Académie commerciale.

Le premier travail de ce pionnier de l'Aluminium fut celui de commis dans une épicerie-boucherie, où il apprit le métier de boucher qu'il pratiqua durant 6 ans. En 1931, il épousait Mlle Simone Boily de Chicoutimi, qui lui donna 7 enfants. M. et Mme Vachon sont maintenant les grands-parents de 9 petits-enfants.

Durant ses temps libres, ce 800^e pionnier des usines d'Arvi-

da entretient sa maison, fait des promenades en auto et de la pêche l'été, regarde les bons programmes de télévision l'hiver et fait aussi un peu de lecture.

Durant ses vacances, il part visiter la province au cours de longs voyages. Avant de nous quitter, M. Vachon nous assure qu'il est très content d'avoir travaillé durant 25 ans pour l'Alcan et souhaite cette chance à ses amis.

M. P.-Eugène Vachon est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

L'an dernier, les infirmières assignées aux avant-postes hospitaliers et postes de soins d'urgence de la Croix-Rouge Canadienne, ont présidé à la naissance de 1,431 enfants.

CHIRURGIEN - DENTISTE

Dr M.-A. Levesque

Centre clinique d'Arvida
TEL.: 548-4663

Nouveaux professeurs au Collège de Jonquière

Les RR. PP. Roméo Bouchard et Raymond Rouleau, o.m.i. viennent de recevoir leur nomination pour le Collège de Jonquière.

Originaire de Normandin, le R. Père Bouchard a fait ses études classiques au séminaire de Chicoutimi et entra dans la communauté des Oblats après sa rhétorique. En 1955 il fut envoyé à Rome où il continua ses études et obtint des licences en philosophie et en théologie. Au Collège de Jonquière, le R. Père Bouchard enseignera la philosophie.

Le R. Père Rocheleau est né au Cap-de-la-Madeleine et a fait ses études classiques au séminaire de Trois-Rivières. Bachelier ès arts et bachelier en philosophie et théologie de l'université d'Ottawa, le R. Père Rocheleau a également fait une année de pastorale à l'Institut Pastoral de cette université. Le Père Rocheleau agira comme adjoint au directeur des élèves du Collège de Jonquière.

DANIEL GAUVIN

(Barbier)

Coin Hunt & Taschereau
ARVIDA

CHAMBRES POUR TOURISTES

M. Walter Rühle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA



IL VOUS FAUDRA, MADEMOISELLE, SUIVRE les indications suivantes, dit Ghislain Ouellet, à France Sarda lors du ralliement cyclo-sécurité tenu cette semaine. Le jeune Pierre Laliberté suivait attentivement les explications.

Franc succès au cyclo-sécurité

Le grand ralliement de cyclo-sécurité d'Arvida, qui eut lieu au début de la semaine, a connu un franc succès. Les gagnants des trois bicyclettes sont: MM. Bruno Parent, Marcel Boulianne et Mlle Thérèse Tremblay.

La compétition eut lieu dans l'aréna du Foyer des Loisirs. Une centaine de jeunes cyclistes prirent part à l'événement; ils appartenaient aux cinq terrains de jeux de la Cité. L'unité mobile de l'Ecole Cyclo-Tourisme était sur les lieux. Depuis trois ans cette unité parcourt la province, chaque été, pour organiser des ralliements et donner des cours, sur le tourisme à bicyclette.

Il est dans l'intention des organisateurs du cyclo-sécurité de jeter les bases d'une école de cyclo-tourisme. Par cette école on ferait connaître, en plus des lois de circulation et de prudence élémentaire, les beaux coins de notre pays.

L'unité mobile de l'Ecole est dans la région du Saguenay jusqu'à la fin de juillet.

PAROISSE	PARTICIPANTS		MOYENNE		Moy. tot.
	garçons	filles	garçons	filles	
STE-THERESE	7	7	78.4	80.2	79.3
ST-JACQUES	25	11	80.1	78.9	79.5
ST-PHILIPPE	9	3	83.2	82.6	82.9
ST-MATHIAS	25	3	79.4	75.3	77.3
PARC POWELL	15	—	81.8	—	81.8


VERRES de CONTACT

Marcel Quenneville, optométriste
(Centre Clinique d'Arvida)

512, rue School

ARVIDA

Tél.: Bur: 548-4663 - Rés.: 548-8414



DISTRIBUTEUR

Paul S. Desautels inc.

HUILE • BRULEURS • EQUIPEMENT

SERVICE de CHAUFFAGE

TEL: 548-4655

Quelque 225 golfeurs participeront à l'omnium de golf Molson, à Arvida, les 21 et 22 juillet

La jeunesse prendra-t-elle le pas sur l'expérience au prochain omnium régional Molson qui sera disputé, sur le parcours du Saguenay Country Club, les 21 et 22 juillet? Les experts semblent, en effet, favoriser les deux jeunes révélations du golf régional, G. Michaud, de Port-Alfred, et André Harvey, d'Alma.

Eddie Truchon, l'un des grands maîtres de ce sport au Saguenay, ne nous a pas, quoi qu'il en soit, caché son admiration pour ces jeunes golfeurs. L'athlète arvidien, qui a remporté plusieurs championnats impressionnants au cours des dernières saisons, participera au tournoi, mais il parle avec beaucoup de respect de Michaud et de Harvey.

Selon Truchon, ces jeunes se sont rapidement améliorés, surtout le jeune Harvey qui a eu le privilège de participer à des épreuves, à l'extérieur de la région.

Une absence

On déplorera une absence importante au prochain omnium Molson, cependant. En effet, Ray White, trois fois vainqueur de cette compétition — il décrochait encore la palme l'an dernier — a manifesté son intention de s'abstenir cette saison. Pourquoi? Quoi qu'il en

soit, tous les amateurs déploieront son retrait, car White est probablement le meilleur, golfeur du Saguenay au cours de la dernière décennie.

L'autre White, Bill, est un des organisateurs du tournoi. Il a risqué une prédiction. "Les vainqueur devra réussir un score de 151 pour les 36 trous", a-t-il annoncé. Mais Eddie Truchon estime cet objectif trop difficile et il croit que le gagnant ne réussira pas moins que 154.

Les golfeurs inscrits à l'Omnium régional Molson, les 21 et 22 juillet, sont priés de communiquer avec le directeur du tournoi au Saguenay Country Club pour connaître l'heure des départs. Téléphone: 548-4235.

L'omnium Molson, le plus important au Saguenay, suscite

toujours un très vif intérêt. Jusqu'à maintenant, par exemple, 221 joueurs s'y sont inscrits. C'est un record.

L'horaire

L'horaire des départs ne subira aucun changement. 35% des participants du samedi seront éliminés sur la base du pointage brut. Les visiteurs sont bienvenus et ils pourront d'ailleurs suivre les groupes de leur choix. Tout joueur en retard sera automatiquement disqualifié.

On apportera une innovation cette année. Les commanditaires du tournoi ont offert, en effet, un bon d'achat d'une valeur de \$150 à tout joueur qui

réussira un trou d'un coup au numéro 8. C'est le montant maximum permis par les règlements de la Royal Canadian Golf Association.

Nous avons déjà signalé que le nombre d'inscriptions dépassera tout ce qu'on a vu dans le passé. Parmi les vedettes qui ont déjà donné leur nom, signalons Eddie Truchon, Gustave Dufour, Ray, Makila, Fernand Dufour, C. Babin, Paul Tremblay et Bertrand Bouchard.

Signalons la présence d'un joueur invité. En effet, samedi, Bob Rousseau, porte-couleurs des Canadiens de Montréal et brillant golfeur, donnera une démonstration de son savoir-faire.



LE REVE D'UN GOLFEUR est bien de faire plus d'un trou d'un coup chacun. John Payne, golfeur de 30 ans a réussi son premier coup du genre mardi le 10 juillet sur le parcours du terrain de golf d'Arvida au trou No 3. Cet exploit lui mérite un trophée et beaucoup de fierté.

te plus que cinq. Ce sont ces athlètes bien de chez nous que les amateurs applaudiront le 22 juillet, à Chicoutimi.

Les cinq vétérans du circuit régional de baseball seront honorés le 22 juillet

Yvon Grenon, Clermont Cloutier, Frank Lavole, du Hamel Transport, de Chicoutimi, Robert Bouchard, du Chicoutimi Transport, d'Arvida, ainsi qu'Alarie Rivard, également d'Arvida, seront l'objet d'une fête spéciale à l'occasion de la deuxième joute d'étoiles, au stade municipal de Chicoutimi, le 22 juillet.

La Ligue sénior de baseball les honorerà, à cette occasion, en guise de reconnaissance pour les services rendus à la cause du baseball régional au cours des dernières années.

Grenon, le petit receveur au bras tant redouté des voleurs de buts, ainsi que le grand Cloutier, le cogneur puissant, ont toujours évolué pour le Chicoutimi. Quant à Frank Lavole, après avoir débuté à Chicoutimi, il a fait un stage à Arvida pour revenir avec le Hamel Transport dont il se révèle, cette année, une des grandes vedettes. En fait, il joue le rôle important qui était confié, l'an dernier, à André Ringuette.

L'uniforme d'Arvida

Robert Bouchard évolue présentement pour Arvida. Il a commencé sa carrière, dans le baseball régional, en 1953 avec le Jonquière-Kénogami pour ensuite passer au Kénogami en 1955. L'an dernier, il retournait à Jonquière. Cette année, c'est l'uniforme d'Arvida qu'il seshr dans l'uniforme d'Arvida qu'il se fait valoir.

Alarie Rivard n'a pas besoin de présentation. Il a évolué longtemps pour Arvida pour ensuite

occuper le poste d'instructeur. Un conflit avec le président de la ligue, Albéric Vaillancourt, l'a incité à remettre les rênes du club, mais on espère son retour bientôt au gouvernail de l'équipe d'Arvida.

Sur les 70 joueurs qui ont évolué pour les équipes Jonquière-Kénogami, Chicoutimi et Port-Alfred, en 1953, il n'en res-

Abney et son équipe de quatre joueurs joueront à Kénogami

Les amateurs de baseball auront l'avantage de voir à l'oeuvre, le 28 juillet, à 8 h 15 p.m., au stade municipal de Kénogami, dans les cadres du

ronné le deuxième meilleur lanceur de balle-molle des Etats-Unis, au tournoi de Clearwater, en Floride, l'automne dernier, Abney peut lancer avec préci-



Kénogami et Alma, en vedette

Alma et Kénogami, les deux parents pauvres du circuit au cours des deux dernières saisons (si on fait exception des éliminatoires remportées par Alma l'an dernier), affichent présentement la meilleure tenue.

Le Co-op, d'Alma-Naudville, est pratiquement invincible devant ses propres partisans. En fait, en huit essais jusqu'à maintenant, il a remporté sept victoires et subi deux défaites. Quant à Kénogami, il affiche le meilleur record à l'étranger, soit 666, mais il est faible sur son propre terrain avec 333.

Abney peut tout faire avec une balle-molle. Il a été cou-

sion, les yeux bandés, ou encore en se tenant au deuxième but plutôt qu'au monticule.

Son équipe est composée, à part lui, de Gilles Labrèche, receveur, Gerry Bolen, premier-but, et Bert Robinson, voltigeur.

PLAGE LEMIEUX - CHALETS A LOUER
St-Léon—30 milles d'Arvida via St-Ambroise
S'adresser: R. Lemieux - Tél.: NO 2-3883

(Route pavée sur toute la longueur)

Aussi, terrain pour le camping

**Quoi que l'on dise!
Quoi que l'on pense!**

du terrain de camping à l'Himalaya
les tentes françaises et les sacs de couchage

A. Jamet

SONT LES PLUS EN DEMANDE



Vous êtes cordialement invités à visiter
nos tentes et notre matériel de camping
exposés en permanence à notre magasin.

prix à partir de **\$145**

QUINCAILLERIE ARVIDA HARDWARE
& Sporting Goods Ltd. — Articles de Sport Liée

Bob R. Larouche, prés.

350 Davis Street

Tél.: 548-5451

ARVIDA



L'INSTRUCTEUR JULIEN HARVEY STIMULE ses joueurs au cours d'une récente rencontre. Il prodigue ses encouragements à Ford Louks, Lévis Villeneuve, André Villeneuve, Desmond O'Connor et Jacques Lespérance. Harvey paraît à l'extrême droite.

Des jeunes mêlés à quelques vétérans, voilà la clé du succès pour Shipshaw

Si l'équipe du pilote Julien Harvey détient présentement la première position du classement dans la Ligue interdépartementale de balle-molle des usines de l'Alcan, c'est probablement à cause de la présence de plusieurs jeunes de talent dans l'alignement.

Selon les instructeurs des autres équipes du circuit, l'Alcan emploie plusieurs jeunes comme guides à la centrale hydro-électrique de Shipshaw et à l'entretien des propriétés. Ces jeunes donnent un avantage à l'équipe, car ils peuvent rivaliser d'adresse facilement avec les vétérans.

Lorsque nous avons rencontré Julien Harvey, au début de la semaine, il arborait un large sourire, et on sait pourquoi. L'ancienne vedette de hockey et de baseball parle cependant

avec beaucoup d'enthousiasme de son vétéran lanceur Ford Louks. Vétéran de 10 ans, Ford est toujours solide au monticule et son coup de bâton n'est pas non plus à dédaigner.

Derrière le marbre, le pilote Harvey a placé un jeune homme qui n'a pas encore dépassé le cap de la vingtaine, soit Carol Villeneuve. C'est un brillant joueur.

Champ intérieur

Au champ intérieur, l'adversaire fait face à une défensive très étanche avec J. Lespérance

au premier but, D. O'Connor, ancien joueur de la ligue sénior régionale, au deuxième but, Noël Belley, un ancien porte-couleurs des équipes d'Alma, qui évolue au troisième-but, et enfin André Villeneuve, à l'arrêt-court.

Harvey est particulièrement enchanté de Villeneuve qu'il considère un peu comme l'homme à tout faire dans son équipe. "Ce jeune s'améliore constamment et c'est la bougie d'alumage du club". Au champ extérieur, Harvey compte sur W. Petterson, Lévis Villeneuve et R. Cleary.

Avec une pareille équipe, Harvey, qui joue aussi à l'occasion, envisage pas moins que le championnat, malgré la vive résistance qu'oppose l'Alulabs.

NOUVELLES-MINUTES

Educateurs aux cours de conduite automobile

ARVIDA — Vingt-sept éducateurs se sont enregistrés au 5e cours d'entraînement pour l'enseignement de la conduite automobile dans nos écoles secondaires. Ce cours de deux semaines a lieu à l'Université Sir George Williams à Montréal. Suivant les informations reçues aucune personne d'Arvida ne participait à ces cours.

Neuvaine préparatoire à la fête de Ste-Anne

CHICOUTIMI-NORD — Les R. P. Rédemptoristes prêchent actuellement une retraite préparatoire à la fête de Ste-Anne, dans la paroisse du même nom à Chicoutimi-Nord. Les exercices ont lieu le matin à 8h., avec messe et l'après-midi à 4h., avec messe également. Le jour de la fête de Ste-Anne, mercredi prochain, des messes seront dites de 5h. le matin, jusqu'à 10h. à toutes les demi-heures.

La Commission scolaire d'Alma doit \$801 d'intérêts à la Compagnie Price Brothers

ALMA — La Commission scolaire d'Alma recevait ces jours derniers de la Compagnie Price Brothers un compte de \$801 pour les intérêts courus sur le montant de taxes scolaires payé par cette compagnie par anticipation avant qu'elles ne soient exigibles. Au mois de novembre 1961, voyant qu'ils ne pourraient exiger les taxes régulièrement que très tard dans l'année les commissaires d'écoles d'Alma invitaient les contribuables à payer par anticipation un montant de taxes égale à celui de l'année précédente. En février, Price Brothers versait \$65,000 indiquant que c'était là un prêt devant porter intérêt. Quand les taxes sont devenues exigibles l'intérêt s'élevait à \$801. On se rappelle que le 21 novembre, les compagnies du groupe Alcan versaient un montant d'environ \$220,000 ce qui aurait donné un intérêt \$6,500.

Le jour de l'aviation à Bagotville

BAGOTVILLE — A l'occasion du jour de l'aviation de la base aérienne de Bagotville devant être célébré le 6 août, l'Aviation royale du Canada enverra son équipe de haut volige aérienne. Les membres des Golden Hawks 1962 ont à leur actif une moyenne de douze ans de services dans l'Aviation et ils ont servi dans la Division aérienne de l'OTAN, en Europe. Leurs appareils sont des Sabre ordinaires F-86, Mark VI. Au nombre des manoeuvres ordinaires pratiquées par tous les pilotes de l'ARC ces voligeurs en ont ajouté d'autres de leur propre choix et ils signent leurs démonstrations de la "GERBE".

Nouveau motel en opération à l'automne

CHICOUTIMI (DNC) — Le motel que fait actuellement construire M. Robert Gravel de

Chicoutimi sur le boulevard Talbot sera vraisemblablement ouvert au début d'octobre. Le nouvel immeuble qui comprendra outre 52 chambres, une piscine intérieure et un stationnement intérieur, sera le dernier cri en fait de modernisme. M. Gravel est également propriétaire de l'hôtel du Parc à Chicoutimi. 66

AU JEUNE-COMMERCE

Une piscine intérieure Objectif No 1 à Arvida

(Spécial) — Le Jeune-Commerce local, promoteur d'un projet de construction d'une piscine intérieure depuis 1957, entreprend maintenant la pièce de résistance de sa campagne qui se terminera lundi le 23 juillet. A la veille d'atteindre son objectif, cet organisme désire réaffirmer quel est son but dans la présente campagne. M. Gilles Lafontaine, président du Jeune-Commerce nous transmet quel est ce but:

"Nous nous sommes fixé comme but de propager l'idée de la construction d'une piscine intérieure, à la demande de nombreuses personnes à la suite des campagnes entreprises il y a cinq ans, campagnes qui n'ont pas encore connu de réalisation concrète. Dans la campagne présente nous demanderons à tous les propriétaires de notre Cité s'ils sont favorables à la construction d'une piscine intérieure, dès cette année, à Arvida. Les résultats de cette consultation seront transmis à qui de droit et nos édiles municipaux sauront pour la deuxième fois depuis 1957 ce que désire la population, formée de plus de 12,000 personnes aptes à utiliser cette importante acquisition dans un programme de loisirs qu'on veut bien réaliser. Les membres de notre conseil de ville décideront par la suite s'ils accorderont à la population ce qu'elle désire et est prête à assumer. Le coût total de la piscine désirée équivaut pour chaque famille à l'achat d'un sac de pommes de terre "en avril" par année.)

Le Jeune-Commerce se contentera de soutenir le bien-fondé de cette nécessité pour les jeunes et ne se reconnaît pas la compétence de tracer le programme des activités futures, il existe des spécialistes pour ceci; ni de s'immiscer dans le domaine administratif, de situation de l'édifice, etc. Tout au plus veut-il se borner à apporter des suggestions qui pourront être confiées à des spécialistes en ces domaines".

REMBOURSEUR

R. Bilodeau

Spécialités : Chaise de cuisine, set de salon, réparation de tous genres.

Tél.: 542-2320

198, Fabrique, Jonquière



LA LIGUE JUVENILE de baseball des O.T.J. d'Arvida inaugurerait sa saison mercredi le 11 juillet. Ci-dessus, on explique à l'un des jeunes la meilleure façon de tenir un bâton. De g. à d. en avant, MM. Jean-Guy Maltais entraîneur de l'équipe Ste-Thé-

rèse, Camille Dubois, J.-P. Girard et Jean-Yves Simard, directeur du terrain de jeu St-Philippe. A l'arrière, MM. André Allaire, directeur du terrain de jeu Ste-Thérèse et Bernard Decoste, entraîneur de l'équipe St-Philippe.

PLAGE SHIPSHAW

Magnifique plage avec surveillants qualifiés par la Croix-Rouge.

- Restaurant
- Vestiaire
- Terrain de stationnement
- Terrain de pique-nique avec tables
- Carrés de sable pour les petits
- Toilettes

Admission: Adultes .35¢ Enfants .15¢ Familles \$1

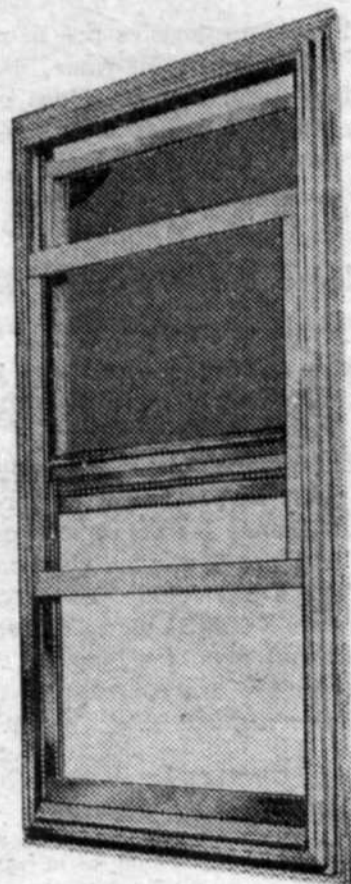
Pour plus de détails, signalez: 542-6895



VENTE REDUIT - IQUE PAR REPUBLIQUE

AUCUN DEPOT - POUR 30 JOURS SEULEMENT

FENÊTRES EN ALUMINIUM



Première qualité avec trois rainures et moustiquaires, FAITES SUR MESURES

\$ 26.95

POUR TOUTES GRANDEURS DE FENÊTRES ORDINAIRES

PRIX TOTAL SEULEMENT

**G
R
A
T
U
I
T**

Estimation
Installation
Livraison

JOSEPH CHERI: as-tu vu cette aubaine formidable de fenêtres en aluminium à trois rainures, de première qualité offerte par la compagnie la plus réputée Republic Aluminum? INSTALLEE et sans aucun frais additionnel possible, QUELLE AUBAINE, quand tu sais tout le trouble que nous avons avec nos fenêtres présentement.

Nous avons toujours attendu à l'an prochain pour faire cette amélioration mais avec cette chance unique, il ne faut pas la manquer. Appelle-les immédiatement. Je suis si heureuse d'avoir lu Le Lingot de cette semaine...



AUCUN DEPOT
Termes faciles de paiement, aussi peu que \$2.50 par semaine

PORTES EN ALUMINIUM

EPAISSEUR **1 1/2"**
semi-commerciale

PRIX TOTAL SEULEMENT

\$ 69.95

avec moustiquaire

Nous avons toujours attendu à l'an prochain pour faire cette amélioration mais avec cette chance unique, il ne faut pas la manquer. Appelle-les immédiatement. Je suis si heureuse d'avoir lu Le Lingot de cette semaine...



FRANÇOISE! C'est merveilleux, seulement \$26.95 pour cette fenêtre au complet, pour toutes grandeurs et cette porte en aluminium de 1 1/2" d'épaisseur pour seulement \$69.95 installée et aucun supplément. REPUBLIC ALUMINIUM nous offre de réelles économies. Je comprends maintenant pourquoi mes compagnons à l'usine les appellent les "Marchands de vos rêves". Imaginez, seulement \$2.50 par semaine je vais les appeler immédiatement.



Choix de grillages moyennant léger supplément.



**Prix spécial pour les employés de l'Alcan
15% de plus aux autres clients**

**Prix "SPECIAL" pour auvents
OUVRAGE GARANTI**

APPELEZ IMMEDIATEMENT QUELLE QUE SOIT L'HEURE
Notre représentant ira vous voir chez-vous sans aucune obligation de votre part

REPUBLIC ALUMINIUM CO.

"LE MARCHAND DE VOS REVES"

Les plus grands marchands d'améliorations en aluminium pour maisons au Saguenay

Case postale 336 Arvida

(Bureau-chef à Montréal)

Case postale 336 Arvida

Tél.: 543-4694

Service de téléphone de 24 heures par jour

Tél.: 543-4694